



EN	Cordless Fan Jacket / Cordless Fan Vest	INSTRUCTION MANUAL	7
PL	Kurtka Wentylowana z Zasilaniem Akumulatorowym/ Kamizelka Z Wentylatorem Akumulatorowym	INSTRUKCJA OBSŁUGI	13
HU	Akkumulátoros hűthető kabát / Akkumulátoros hűthető mellény	HASZNÁLATI KÉZIKÖNYV	20
SK	Bunda s ventilátorem na akumulátor/ Vesta s ventilátorem na akumulátor	NÁVOD NA OBSLUHU	27
CS	Aku pracovní bunda s ventilátorem / aku pracovní vesta s ventilátorem	NÁVOD K OBSLUZE	34
UK	Бездротова Вентиляційна Куртка / Бездротовий Вентиляційний Жилет	ІНСТРУКЦІЯ З ЕКСПЛУАТАЦІЇ	41
RO	Geacă cu ventilator fără cablu/ Vestă cu ventilator fără cablu	MANUAL DE INSTRUCȚIUNI	48
DE	Akku-Klima-Jacke / Akku-Klimaweste	BETRIEBSANLEITUNG	55

**DFJ210 / DFJ211 /
DFJ310 / DFJ311 /
DFJ410 / DFJ411 /
DFJ212 / DFJ213 /
DFJ214 / DFV210**

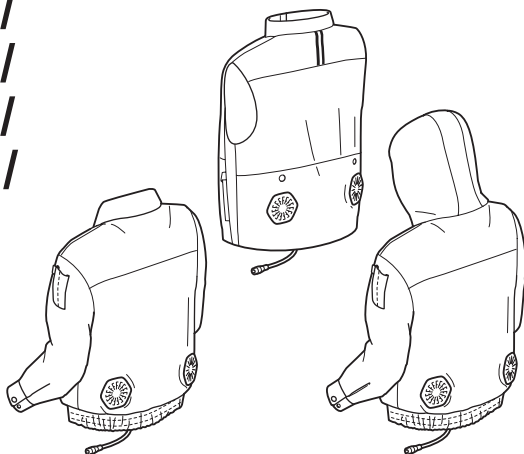


Fig.1

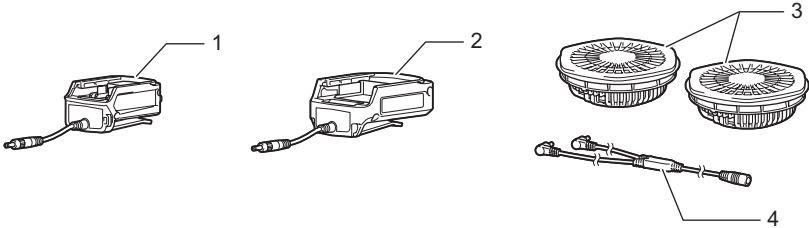
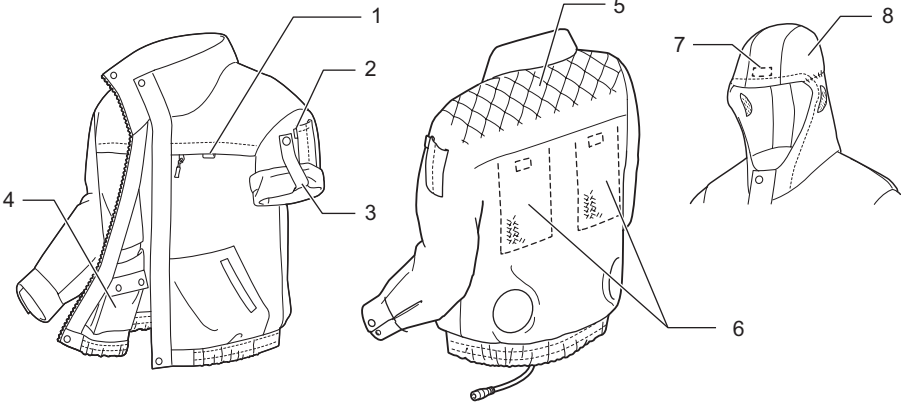


Fig.2



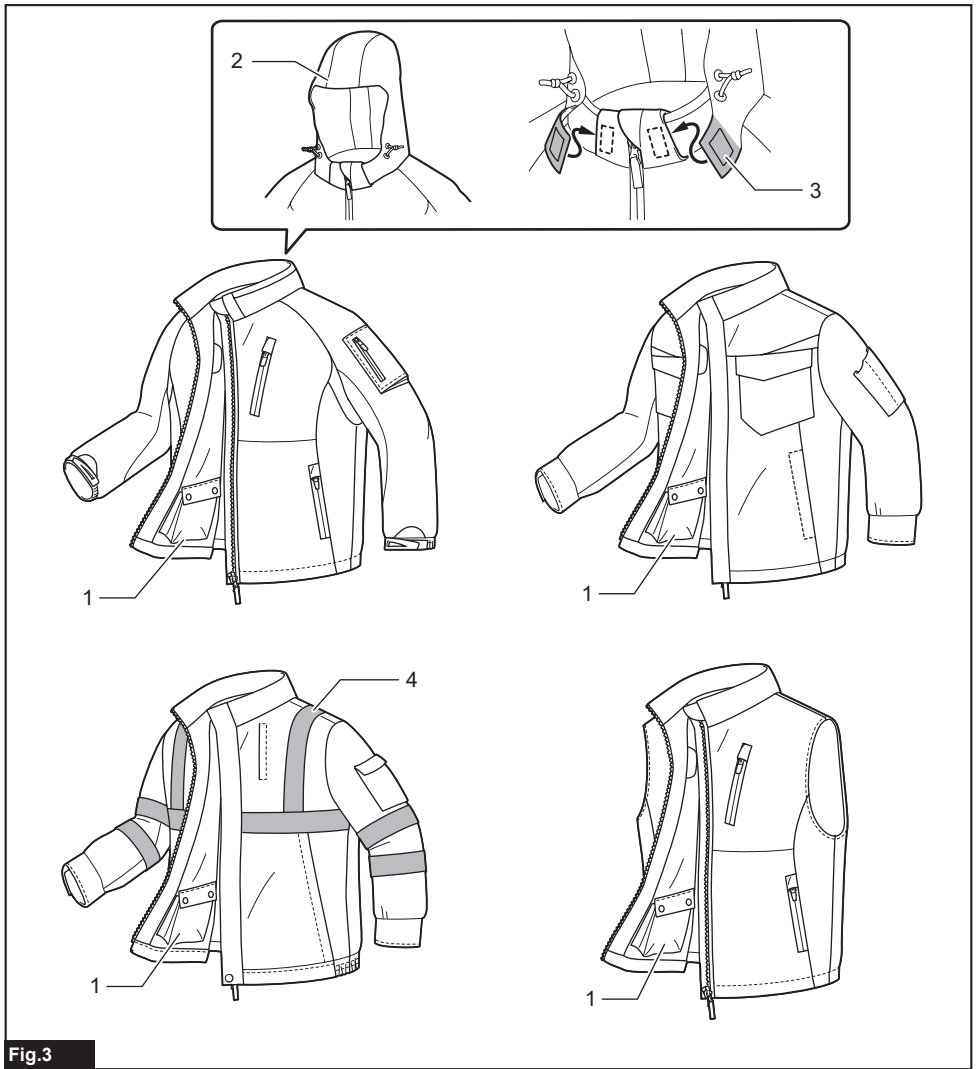


Fig.3

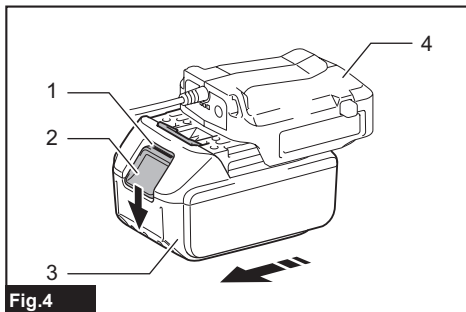


Fig.4

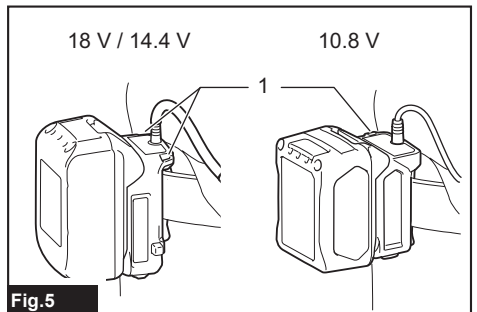


Fig.5

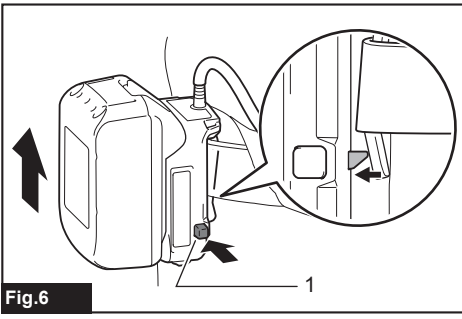


Fig.6

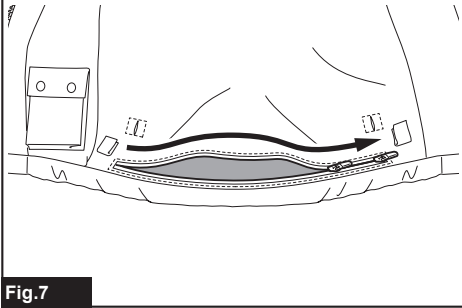


Fig.7

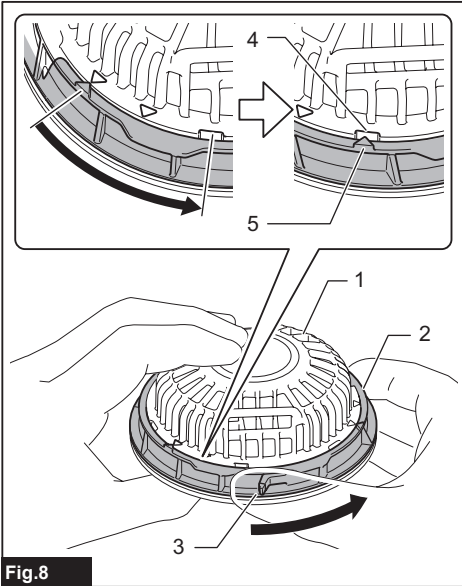


Fig.8

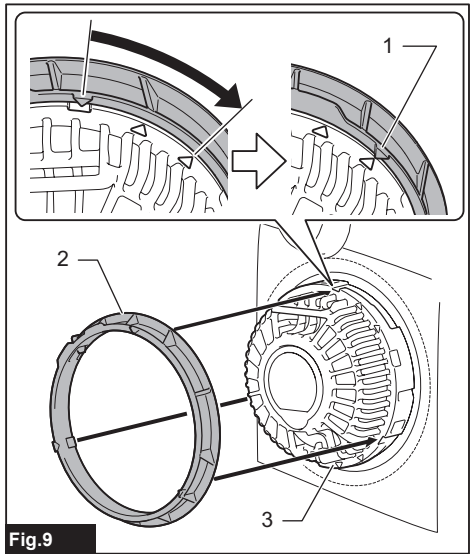


Fig.9

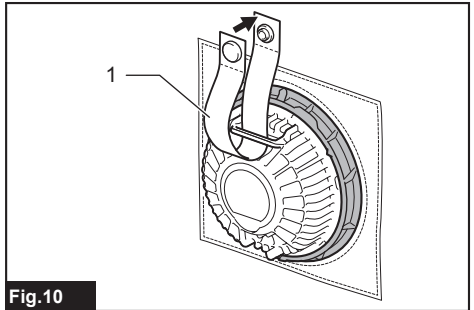


Fig.10

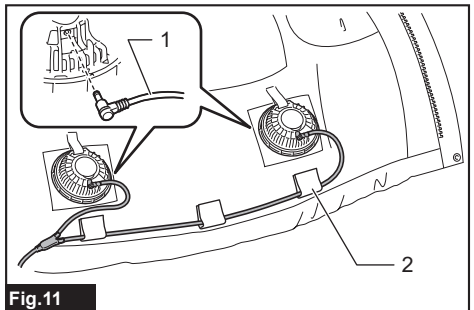


Fig.11

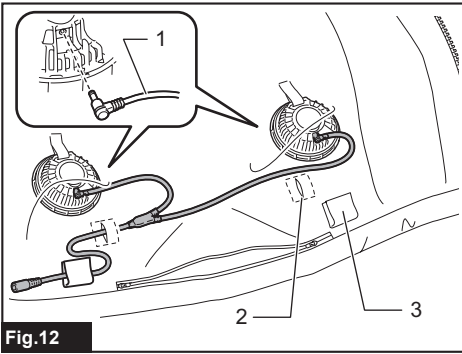


Fig.12

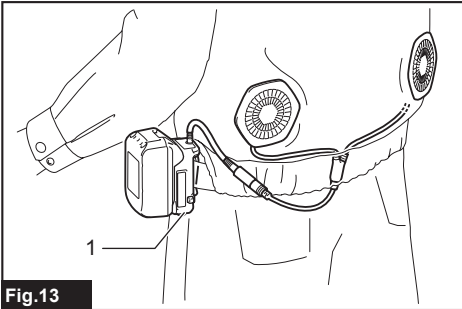


Fig.13

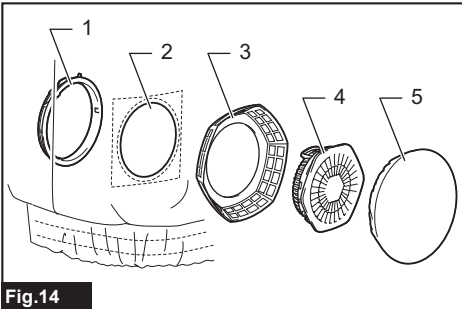


Fig.14

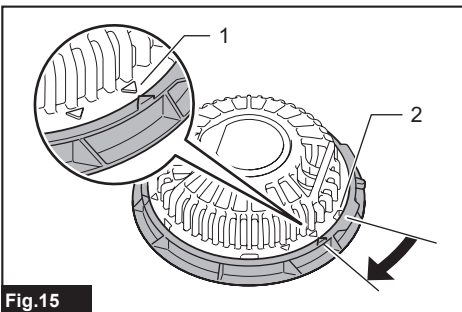


Fig.15

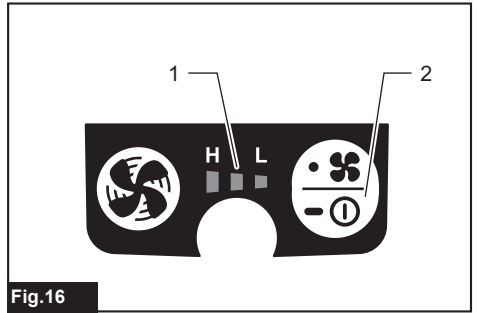


Fig.16

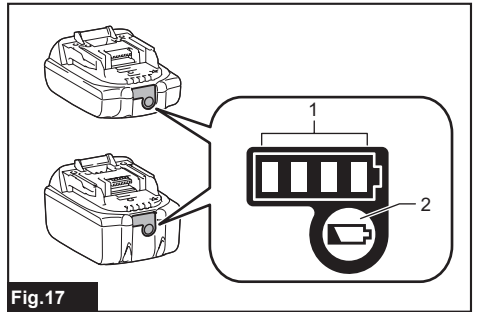


Fig.17

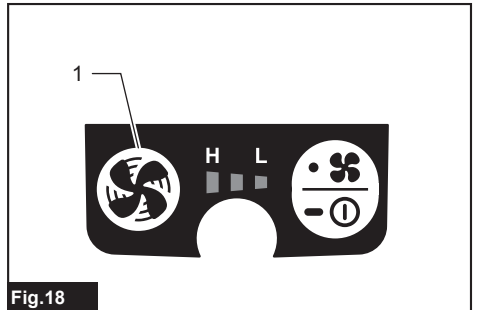


Fig.18

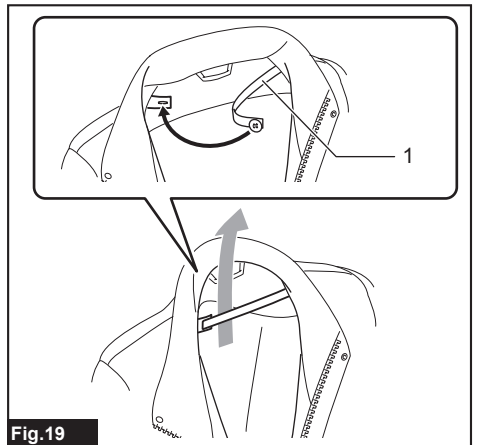


Fig.19

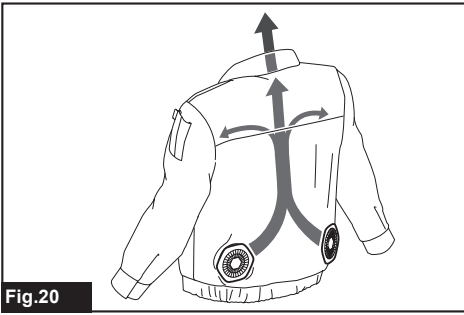


Fig.20

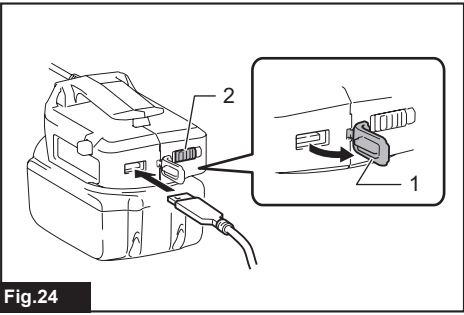


Fig.24

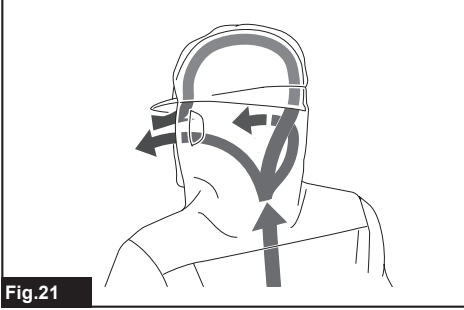


Fig.21

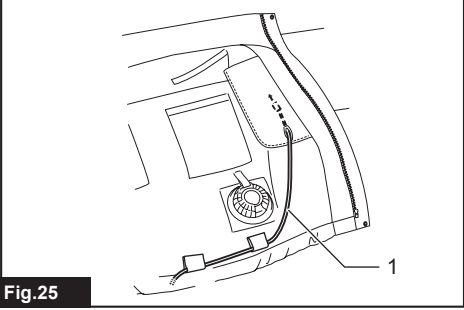


Fig.25

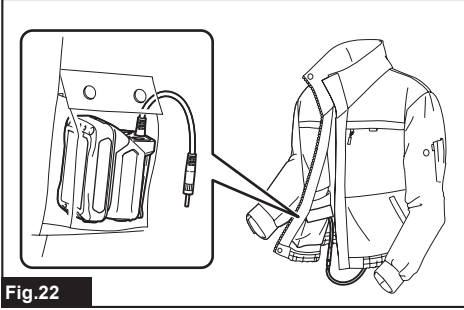


Fig.22

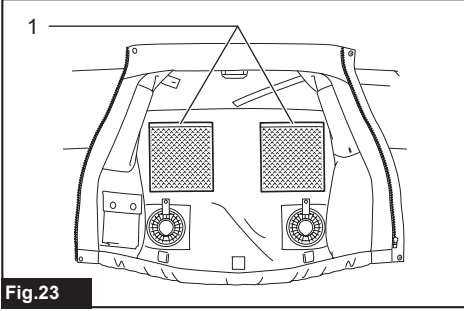


Fig.23

WARNING

This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved. Children shall not play with the appliance. Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision.

SPECIFICATIONS

Model:		DFJ210 / DFJ211	DFJ310 / DFJ311	DFJ410 / DFJ411	DFJ212 / DFJ213 / DFJ214 / DFV210
Material	Outer	Polyester 100%	Cotton 100%	Polyester (100%) + titanium pearly coating	Polyester 100%
	Pocket	Cotton 100%			Polyester 100%
	Shoulder pad	-		Polyester 65% + Cotton 35%	-

Specifications for the fan unit

USB power supply port (optional accessory)		DC 5V, 2.1A, Type A
Rated voltage		DC 10.8 V - 12V max DC 14.4 V DC 18 V
Battery cartridge	10.8 V - 12V max	BL1015 / BL1016 / BL1020B / BL1021B / BL1040B / BL1041B
	14.4 V	BL1415N / BL1430 / BL1430B / BL1440 / BL1450 / BL1460B
	18 V	BL1815N / BL1820 / BL1820B / BL1830 / BL1830B / BL1840 / BL1840B / BL1850 / BL1850B / BL1860B

- Due to our continuing program of research and development, the specifications herein are subject to change without notice.
- Specifications and battery cartridge may differ from country to country.

⚠ WARNING: Only use the battery cartridges listed above. Use of any other battery cartridges may cause injury and/or fire.


















Operating time

Air speed	Battery		
	BL1040B BL1041B	BL1460B	BL1860B
HIGH	5.0 hours	8.5 hours	13.5 hours
MEDIUM	9.0 hours	16.0 hours	24.5 hours
LOW	13.0 hours	21.0 hours	33.0 hours

- The operating times in the above table are a rough guideline. They may differ from actual operating times.
- Operating times may differ depending on battery type, charging status, and usage condition.

Symbols

Some of the following symbols are used for the product. Be sure to understand their meaning before use.

	Read the instruction manual.
	Machine wash at below 30°C on the gentle cycle.
 	Machine wash at below 40°C on the gentle cycle.
	Machine wash in domestic or commercial machines on the gentle cycle.
 	Do not bleach.
  	Line dry in the shade.
	Do not wring.
	Iron at low temperatures (not exceeding 110°C).
	Iron at medium temperatures (not exceeding 150°C).
	Do not iron.
	Do not dry clean.
	Do not tumble dry.
 Ni-MH Li-Ion	Only for EU countries Do not dispose of electric equipment or battery pack together with household waste material! In observance of the European Directives, on Waste Electric and Electronic Equipment and Batteries and Accumulators and Waste Batteries and Accumulators and their implementation in accordance with national laws, electric equipment and batteries and battery pack(s) that have reached the end of their life must be collected separately and returned to an environmentally compatible recycling facility.

Intended use

The fan jacket is intended for cooling your body temperature.

SAFETY WARNINGS

WARNING: Read all safety warnings and all instructions. Failure to follow the warnings and instructions may result in electric shock, fire and/or serious injury.

Save all warnings and instructions for future reference.

1. **Never use the fan jacket when temperature reach more than 50°C (122°F). Also avoid use in high humidity.** Doing so may cause burns.
2. **Do not wear the jacket over bare skin.**
3. **Do not use the jacket while you are under the influence of drugs, alcohol or medication.**
4. **Do not sleep while wearing the fan jacket.** A steep decline of body temperature may harm your health.
5. **Children, handicapped persons, or anyone who is insensitive to temperature, for example, someone with poor blood circulation, should refrain from using the jacket.**
6. **This appliance is not intended for medical use in hospitals.**
7. **Do not use the jacket other than for its intended purpose.**
8. **If you sense anything unusual, switch off the jacket and remove the battery holder immediately.**
9. **If any abnormality is found, contact your local service center for repair.**
10. **Do not stamp on, throw or otherwise abuse the fan jacket.**
11. **Do not put your finger or a foreign object into the fan unit.**
12. **Do not blow compressed air toward the fan. Do not put small sticks into the fan unit.** Doing so may damage the fan and motor.
13. **Do not turn on the fan jacket unless you are wearing it.**
14. **Do not use the fan jacket in places where a fire or spark could be generated.** The fan unit may catch fire or spark and cause a fire or burns.
15. **Choose the appropriate fan speed in accordance with the usage environment for continuous use.**
16. **Do not wear any clothing over the fan jacket.**
17. **Keep the nameplate on the fan unit. If it becomes unreadable or goes missing, contact your local service center for repair.**
18. **Before washing, detach the fan unit and battery holder, remove the battery cartridge. Wash the jacket part only.**
19. **Do not leave the fan jacket in a place subject to high heat, such as a car sitting in the sun.** Doing so may cause plastic parts to melt and become damaged.
20. **For long time storage, remove the battery holder and battery cartridge from the jacket, and remove the battery cartridge from the battery holder.**
21. **When storing, keep the fan jacket, fan units, battery holder, and battery cartridge out of reach of children.**

Electrical safety

1. **Do not expose the jacket to rain or wet conditions. Keep water away from electrical parts.** Water entering the jacket may increase the risk of an electric shock.
2. **Do not handle the cord and battery with wet or greasy hands.**
3. **Do not use the fan jacket when the cord or plug is damaged.**

4. **Do not abuse the cord. Do not use the cord for carrying, pulling or unplugging the jacket. Keep the cord away from heat, oil, and sharp edges.**
 5. **Do not leave any cord disconnected while the battery power is supplied.** Small children may put the live plug in their mouth and cause injury.
 6. **Do not use the supplied cord with appliances other than the fan unit.**
 7. **Do not insert nails, wires, or other items, into the USB power supply port.** Doing so may cause short circuit, which can cause smoke or a fire.
 8. **Do not connect the power source to the USB port. The USB port is only intended for charging lower voltage devices. Always place the cover over the USB port when not charging a lower voltage device.** Otherwise there is risk of fire.
 9. **Recharge only with the charger specified by the manufacturer. A charger that is suitable for one type of battery pack may create a risk of fire when used with another battery pack.**
 10. **Only use with specifically designated batteries. Use of any other battery may create a risk of injury and fire.**
 11. **When battery pack is not in use, keep it away from other metal objects, like paper clips, coins, keys, nails, screws or other small metal objects, that can make a connection from one terminal to another.** Shorting the battery terminals together may cause burns or a fire.
 12. **Under abusive conditions, liquid may be ejected from the battery; avoid contact. If contact accidentally occurs, flush with water. If liquid contacts eyes, additionally seek medical help.** Liquid ejected from the battery may cause irritation or burns.
 13. **Do not use a battery pack or the fan unit that is damaged or modified.** Damaged or modified batteries may exhibit unpredictable behaviour resulting in fire, explosion or risk of injury.
 14. **Do not expose a battery pack or the fan unit to fire or excessive temperature.** Exposure to fire or temperature above 130 °C may cause explosion.
 15. **Follow all charging instructions and do not charge the battery pack or the fan unit outside the temperature range specified in the instructions.** Charging improperly or at temperatures outside the specified range may damage the battery and increase the risk of fire.
5. **Do not short the battery cartridge:**
 - (1) **Do not touch the terminals with any conductive material.**
 - (2) **Avoid storing battery cartridge in a container with other metal objects such as nails, coins, etc.**
 - (3) **Do not expose battery cartridge to water or rain.**
A battery short can cause a large current flow, overheating, possible burns and even a breakdown.
 6. **Do not store the tool and battery cartridge in locations where the temperature may reach or exceed 50 °C (122 °F).**
 7. **Do not incinerate the battery cartridge even if it is severely damaged or is completely worn out. The battery cartridge can explode in a fire.**
 8. **Be careful not to drop or strike battery.**
 9. **Do not use a damaged battery.**
 10. **The contained lithium-ion batteries are subject to the Dangerous Goods Legislation requirements.**
For commercial transports e.g. by third parties, forwarding agents, special requirement on packaging and labeling must be observed.
For preparation of the item being shipped, consulting an expert for hazardous material is required. Please also observe possibly more detailed national regulations.
Tape or mask off open contacts and pack up the battery in such a manner that it cannot move around in the packaging.
 11. **Follow your local regulations relating to disposal of battery.**
 12. **Use the batteries only with the products specified by Makita.** Installing the batteries to non-compliant products may result in a fire, excessive heat, explosion, or leak of electrolyte.

SAVE THESE INSTRUCTIONS.

⚠ CAUTION: Only use genuine Makita batteries. Use of non-genuine Makita batteries, or batteries that have been altered, may result in the battery bursting causing fires, personal injury and damage. It will also void the Makita warranty for the Makita tool and charger.

Important safety instructions for battery cartridge

1. Before using battery cartridge, read all instructions and cautionary markings on (1) battery charger, (2) battery, and (3) product using battery.
 2. Do not disassemble battery cartridge.
 3. If operating time has become excessively shorter, stop operating immediately. It may result in a risk of overheating, possible burns and even an explosion.
 4. If electrolyte gets into your eyes, rinse them out with clear water and seek medical attention right away. It may result in loss of your eyesight.
1. **Charge the battery cartridge before completely discharged. Always stop tool operation and charge the battery cartridge when you notice less tool power.**
 2. **Never recharge a fully charged battery cartridge. Overcharging shortens the battery service life.**
 3. **Charge the battery cartridge with room temperature at 10 °C - 40 °C (50 °F - 104 °F). Let a hot battery cartridge cool down before charging it.**
 4. **Charge the battery cartridge if you do not use it for a long period (more than six months).**

PARTS DESCRIPTION

Battery holder and fan unit

► Fig.1

1	Battery holder (10.8 V - 12 V max) (optional accessory)	2	Battery holder (14.4 V / 18 V) (optional accessory)	3	Fan unit	4	Power cable
---	---	---	---	---	----------	---	-------------

Model DFJ210 / DFJ211 / DFJ310 / DFJ311 / DFJ410 / DFJ411

► Fig.2

1	Loop for name badge	2	Loop for arm badge	3	Sleeve holder	4	Battery pocket
5	Shoulder pad (DFJ410 / DFJ411 only)	6	Mesh pocket for ice pack	7	Anti-slip rubber (DFJ211, DFJ311 and DFJ411 only)	8	Hood (DFJ211, DFJ311 and DFJ411 only)

Model DFJ212 / DFJ213 / DFJ214 / DFV210

► Fig.3

1	Battery pocket	2	Hood (DFJ212 only)	3	Hook and loop fastener (DFJ212 only)	4	Light reflector (DFJ214 only)
---	----------------	---	--------------------	---	--------------------------------------	---	-------------------------------

INSTALLATION

Installing or removing the battery cartridge

⚠ CAUTION: Always switch off the device before installing or removing the battery cartridge.

⚠ CAUTION: Hold the battery holder and the battery cartridge firmly when installing or removing the battery cartridge. Failure to hold the battery holder and the battery cartridge firmly may cause them to slip out of your hands and result in damage to the battery holder and battery cartridge and/or a personal injury.

► Fig.4: 1. Red indicator 2. Button 3. Battery cartridge 4. Battery holder (optional accessory)

To install the battery cartridge, align the tongue on the battery cartridge with the groove in the housing and slip it into place. Insert the battery cartridge all the way until it locks in place with a small click. If you can see the red indicator on the upper side of the button, it is not locked completely.

To remove the battery cartridge, slide it from the battery holder while pressing the button on the front of the cartridge.

⚠ CAUTION: Always install the battery cartridge fully until the red indicator cannot be seen. Otherwise the battery cartridge may accidentally fall out of the battery holder, causing injury to you or someone around you.

⚠ CAUTION: Do not forcibly install the battery cartridge. If the battery cartridge does not slide in easily, it is not being inserted correctly.

Attaching the battery holder

You can hang the battery holder on your waist belt. To prevent the battery holder from dropping accidentally, attach a strap using the strap hole and secure it.
► Fig.5: 1. Strap hole

For 18V and 14.4V battery holders

The battery holder has an anti-drop function. When removing the battery holder from the belt, pull up the battery holder while pressing the unlock button.
► Fig.6: 1. Unlock button

Installing or removing the fan unit

1. (For DFJ212 / DFJ213 / DFJ214 / DFV210 only) Open the zip fastener before installing or removing the fan unit.

► Fig.7

2. Turn the ring counterclockwise while lifting the hook on it. Remove the ring when the mark on the ring aligns with the slot on the fan unit.

► Fig.8: 1. Fan unit 2. Ring 3. Hook 4. Slot 5. Mark

3. Pass the head of the fan unit into the hole on the jacket. Set the ring onto the fan unit and turn it clockwise until the mark on the ring aligns with the mark further from the slot.

► Fig.9: 1. Mark 2. Ring 3. Fan unit

4. Pass the strip through the loop on the fan unit and fasten the snap button.

► Fig.10: 1. Strip

5. Attach the other fan unit to the jacket in the same way.

6. Connect the power cable to the fan units. Support the cable using the cable holder.

For model DFJ210 / DFJ211 / DFJ310 / DFJ311 / DFJ410 / DFJ411

► Fig.11: 1. Power cable 2. Cable holder

For model DFJ212 / DFJ213 / DFJ214 / DFV210

► Fig.12: 1. Power cable 2. Hole 3. Cable holder

7. (For DFJ212 / DFJ213 / DFJ214 / DFV210 only)
Close the zip fastener after installing or removing the fan unit.

8. Connect the other end of the power cable to the battery holder.

► Fig.13: 1. Battery holder

CAUTION: Always use the strip and snap button to secure the fan unit to the jacket. If the fan unit falls, it may cause an injury, or damage to the fan unit.

Follow the installation procedure in reverse when removing it.

Attaching the filter set

Optional accessory

The filter set protects the fan unit from dust and powder. We recommend that you use the filter set in a dusty or powdery work place.

Insert the filter attachment between the jacket and fan unit as shown in the figure.

► Fig.14: 1. Ring 2. Hole in the jacket 3. Filter attachment 4. Fan unit 5. Filter

When tightening the ring, stop it at the mark near the slot on the fan unit. After attaching the fan units, cover the filter attachments with filters.

► Fig.15: 1. Mark 2. Slot

NOTICE: Make sure that the filter fully covers the filter attachment. For better protection against dust and powder, tuck the skirt of the filter between the jacket and filter attachment.

FUNCTIONAL DESCRIPTION

NOTICE: The fan jacket is effective when the humidity and temperature of intake air are lower than those of the body surface. The fan jacket may not be effective if the air temperature and/or humidity are higher than those inside the jacket.

Power button

To turn on the jacket, press and hold the power button on the battery holder (optional accessory). The jacket starts at high air speed. Each time you tap the power button, the air speed changes from high to medium, medium to low, and low to high. The air speed indicator shows the current air speed.

► Fig.16: 1. Air speed indicator 2. Power button

























To turn off, press and hold the power button again.

Indicating the remaining battery capacity

Only for battery cartridges with the indicator

► Fig.17: 1. Indicator lamps 2. Check button

Press the check button on the battery cartridge to indicate the remaining battery capacity. The indicator lamps light up for a few seconds.

Indicator lamps			Remaining capacity
 Lighted	 Off	 Blinking	
			75% to 100%
			50% to 75%
			25% to 50%
			0% to 25%
			Charge the battery. (For 14.4 V and 18 V batteries only)
			The battery may have malfunctioned. (For 14.4 V and 18 V batteries only)
			

NOTE: Depending on the conditions of use and the ambient temperature, the indication may differ slightly from the actual capacity.

Battery protection system

The device is equipped with a battery protection system. This system automatically cuts off power to the motor to extend battery life.

If the remaining battery capacity is too low, the device will not operate. When you turn the device on, the motor will run again, but stops soon. In this situation, remove and recharge the battery cartridge.

Turbo button

By pressing turbo button on the battery holder, the jacket works in turbo mode for quick cooling. Turbo mode lasts for a minute and then air speed returns to normal.

► Fig.18: 1. Turbo button

Air flow

For DFJ210 / DFJ211 / DFJ310 / DFJ311 / DFJ410 / DFJ411 only

To maintain a stable air flow, close the button at the neck of the jacket. Fasten the button on the ribbon for better air flow in the back.

► Fig.19: 1. Ribbon

Air flow inside the jacket is shown below.

► Fig.20

For a jacket with a hood, wear the hood over a helmet. The air from the fan goes through the helmet and cools your head.

► Fig.21

Battery pocket

A pocket is provided for storing the battery holder (with battery) inside the jacket. Connect the power cable to the battery holder, and then put it into the pocket and fasten the snap buttons.

► Fig.22

Mesh pocket

For DFJ210 / DFJ211 / DFJ310 / DFJ311 / DFJ410 / DFJ411 only

Mesh pockets are provided on the back of the jacket for storing ice packs.

► Fig.23: 1. Mesh pocket

Connecting USB devices

CAUTION: Connect only devices that are compatible with the USB power supply port. Not doing so may cause a malfunction of the battery holder.

NOTICE: Before connecting a USB device to the battery holder (with the battery), always back up the data on the USB device. Not doing so may cause a loss of your data.

The battery holder (with the battery) can work as an external power supply for USB devices.

Open the cover and connect a USB cable (not included) to the power supply port of the battery holder. Then connect the other end of the cable to the device and turn on the switch next to the USB port.

The battery holder (with the battery) supplies DC5V, 2.1A.
► Fig.24: 1. Cover 2. Switch

(For DFJ210 / DFJ211 / DFJ310 / DFJ311 / DFJ410 / DFJ411 only)

The USB cable can be placed inside the jacket for convenience using the hole in the pocket and the cable holder.

► Fig.25: 1. USB cable

NOTE: The battery holder may not supply power to some USB devices.

NOTE: When not using or after charging, remove the USB cable and close the cover.

NOTE: Battery power is consumed while the switch is turned on. Always turn off the switch when not in use.

MAINTENANCE

CAUTION: Always be sure that the jacket is switched off and the battery cartridge is removed before attempting to perform inspections or maintenance.

CAUTION: If the jacket does not switch on or any fault is found with a fully charged battery cartridge, clean the terminals of the battery holder and the battery cartridge. If the jacket still does not work properly, stop using the jacket and contact our authorized service center.

NOTICE: Never use gasoline, benzine, thinner, alcohol or the like. Discoloration, deformation or cracks may result.

To maintain product SAFETY and RELIABILITY, repairs, any other maintenance or adjustment should be performed by Makita Authorized or Factory Service Centers, always using Makita replacement parts.

Cleaning the fan unit

- Use clean cloth to remove dirt, dust, oil, grease etc.
- Do not disassemble the fan unit when cleaning.

Cleaning the jacket

For all models

- Detach the fan unit(s) and battery holder from the jacket before washing.
- Follow the instructions on the tag.
- Cotton products may shrink when washed.
- Do not wash the jacket with other clothes. Doing so may cause color fading or color transfer.
- Use a laundry net when using a washing machine.
- Do not use the fabric softener.
- Use only neutral detergent.
- After washing, take out the jacket from washing machine at once.
- Be sure to close the zip fastener before washing.

For DFJ214 only

- The performance of light reflector parts may be weakened by washing.
- Machine wash in gentle cycle (The number of times for washing is up to 5 times.)
- The number of times for washing is not the only factor to decide the lifetime of the jacket.
- The life of the jacket changes by how to use, how to care and store state.
- If the light reflector parts or clothes have been deteriorated, replace to a new jacket.

OPTIONAL ACCESSORIES

CAUTION: These accessories or attachments are recommended for use with your Makita tool specified in this manual. The use of any other accessories or attachments might present a risk of injury to persons. Only use accessory or attachment for its stated purpose.

If you need any assistance for more details regarding these accessories, ask your local Makita Service Center.

- Battery holder
- Filter set
- Makita genuine battery and charger

NOTE: Some items in the list may be included in the tool package as standard accessories. They may differ from country to country.

OSTRZEŻENIE

Niniejsze urządzenie może być użytkowane przez dzieci w wieku powyżej 8 lat oraz przez osoby niebędące w pełni władz fizycznych, poznawczych i umysłowych lub nieposiadające doświadczenia ani wiedzy, o ile osoba odpowiedzialna za ich bezpieczeństwo zapewni odpowiedni nadzór i przekaze wskazówki dotyczące użytkowania urządzenia oraz zagrożeń z nimi związanych. Urządzenie nie jest przeznaczone do zabawy nim przez dzieci. Czyszczenie oraz konserwacja nie mogą być przeprowadzane przez dzieci bez nadzoru.

DANE TECHNICZNE

Model:		DFJ210 / DFJ211	DFJ310 / DFJ311	DFJ410 / DFJ411	DFJ212 / DFJ213 / DFJ214 / DFV210
Materiał	Zewnętrzny	Poliester 100%	Bawełna 100%	Poliester (100%) + powłoka tytanowo-perłowa	Poliester 100%
	Kieszeń	Bawełna 100%			Poliester 100%
	Poduszka naramienna	-		Poliester 65% + bawełna 35%	-

Dane techniczne wentylatora

Gniazdo zasilania USB (wyposażenie opcjonalne)	Prąd stały 5 V, 2,1 A, typ A		
Napięcie znamionowe	Prąd stały 10,8 V — maks. 12 V Prąd stały 14,4 V Prąd stały 18 V		
Akumulator	10,8 V — maks. 12 V	BL1015 / BL1016 / BL1020B / BL1021B / BL1040B / BL1041B	
	14,4 V	BL1415N / BL1430 / BL1430B / BL1440 / BL1450 / BL1460B	
	18 V	BL1815N / BL1820 / BL1820B / BL1830 / BL1830B / BL1840 / BL1840B / BL1850 / BL1850B / BL1860B	

- W związku ze stale prowadzonym przez naszą firmę programem badawczo-rozwojowym niniejsze dane techniczne mogą ulec zmianom bez wcześniejszego powiadomienia.
- W innych krajach urządzenie może mieć odmienne dane techniczne i może być wyposażone w inny akumulator.

⚠ OSTRZEŻENIE: Należy używać wyłącznie akumulatorów wymienionych powyżej. Używanie innych akumulatorów może stwarzać ryzyko wystąpienia obrażeń ciała lub pożaru.












Czas pracy

Prędkość powietrza	Akumulator		
	BL1040B BL1041B	BL1460B	BL1860B
Prędkość wysoka (HIGH)	5,0 godz.	8,5 godz.	13,5 godz.
Prędkość średnia (MEDIUM)	9,0 godz.	16,0 godz.	24,5 godz.
Prędkość niska (LOW)	13,0 godz.	21,0 godz.	33,0 godz.

- Czasy pracy podane w powyższej tabeli są przybliżone. Mogą one różnić się od rzeczywistych czasów pracy.
- Czasy pracy mogą różnić się w zależności od rodzaju akumulatora, stanu naładowanie oraz warunków korzystania.

Symbole

W przypadku tego produktu używane są niektóre z następujących symboli. Przed rozpoczęciem użytkownika należy zapoznać się z ich znaczeniem.

	Przeczytać instrukcję obsługi.
	Prać w pralce w temperaturze poniżej 30°C na trybie delikatnym.
	Prać w pralce w temperaturze poniżej 40°C na trybie delikatnym.
	Prać w pralce domowej lub przemysłowej przy ustawieniu cyklu delikatnego.
	Nie wybielać.
	Suszyć w cieniu.
	Nie wyżymać.
	Prasować w niskiej temperaturze (poniżej 110°C).
	Prasować w średniej temperaturze (poniżej 150°C).
	Nie prasować.
	Nie prać chemicznie.
	Nie suszyć w suszarce bębnowej.
 Ni-MH Li-Ion	Dotyczy tylko państw UE Nie wyrzucać urządzeń elektrycznych ani akumulatorów wraz z odpadami z gospodarstwa domowego! Zgodnie z dyrektywami europejskimi w sprawie zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego oraz baterii i akumulatorów oraz zużytych baterii i akumulatorów, a także dostosowaniem ich do prawa krajowego, zużyte urządzenia elektryczne, baterie i akumulatory należy składować osobno i przekazywać do zakładu recyklingu działającego zgodnie z przepisami dotyczącymi ochrony środowiska.

Przeznaczenie

Kurtka wentylowana służy do obniżania temperatury ciała.

OSTRZEŻENIA DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA

▲ OSTRZEŻENIE: Przeczytać wszystkie ostrzeżenia bezpieczeństwa i wszystkie instrukcje. Niezastosowanie się do wspomnianych ostrzeżeń i instrukcji może doprowadzić do porażenia prądem elektrycznym, pożaru i/lub poważnych obrażeń ciała.

Wszystkie ostrzeżenia i instrukcje należy zachować do wykorzystania w przyszłości.

1. Nie korzystać z kurtki wentylowanej w temperaturze wyższej niż 50°C (122°F). Unikać wysokiej wilgotności. Niezastosowanie się do tych zaleceń może spowodować oparzenia.
2. Nie nosić kurtki na gołej skórze.
3. Nie korzystać z kurtki pod wpływem substancji odurzających, alkoholu ani lekarstw.
4. Nie spać w kurtce wentylowanej. Gwałtowny spadek temperatury może negatywnie wpłynąć na zdrowie.
5. Dzieci, osoby niepełnosprawne oraz osoby wrażliwe na temperaturę, na przykład ze względu na słabe krążenie krwi, nie powinny korzystać z kurtki.
6. Urządzenie nie służy do użytku medycznego w szpitalach.
7. Używać kurtki wyłącznie do celów, do których jest przeznaczona.
8. W przypadku wyczucia czegoś nieoczekiwanego natychmiast wyłączyć kurtkę i wyjąć akumulator z uchwytu.
9. W przypadku wykrycia nieprawidłowości skontaktować się z lokalnym centrum serwisowym w celu umówienia naprawy.
10. Nie należy rzucać kurtki ani na niej stawać, ani w żaden inny sposób nieprawidłowo jej wykorzystywać.
11. Nie wkładać palców ani przedmiotów obcych w wentylator.
12. Nie kierować sprężonego powietrza na wentylator. Nie umieszczać małych patyków w wentylatorze. Może to spowodować uszkodzenie wentylatora i silnika.
13. Nie włączać kurtki, jeśli nie jest ona ubrana.
14. Nie korzystać z kurtki wentylowanej w miejscach, w których istnieje ryzyko wystąpienia pożaru i wytworzenia iskry. Wentylator może się zapalić, a iskra może spowodować wybuch pożaru lub doprowadzić do poparzenia.
15. Wybrać odpowiednią prędkość wentylatora zgodnie ze środowiskiem korzystania do długotrwałego używania.
16. Nie zakładać ubrań na kurtkę wentylowaną.
17. Umieścić plakietkę z imieniem na wentylatorze. Jeśli stanie się ona nieczytelna lub zgubi się, skontaktować się z lokalnym centrum serwisowym w celu umówienia naprawy.

18. **Przed praniem wymontować wentylator i uchwyt akumulatora oraz akumulator. Pracę samą kurtkę.**
19. **Nie pozostawiać kurtki wentylowanej w miejscach narażonych na działanie wysokich temperatur, na przykład w samochodzie zaparkowanym w słońcu.** Może to spowodować stopienie i uszkodzenie plastikowych części.
20. **Na czas długiego przechowywania należy wymontować uchwyt akumulatora wraz z akumulatorem z kurtki i wyjąć akumulator z uchwytu.**
21. **Kurtkę wentylowaną, wentylatory, uchwyt akumulatora i akumulator należy przechowywać poza zasięgiem dzieci.**
12. **W niewłaściwych warunkach eksploatacji może dojść do wycieku elektrolitu z akumulatora. Nie należy go dotykać. W razie przypadkowego kontaktu należy przemyć skażoną skórę wodą. W przypadku dostania się elektrolitu do oczu należy dodatkowo skorzystać z porady lekarza.** Elektrolit z akumulatora może powodować podrażnienia lub poparzenia.
13. **Nie używać uszkodzonego lub przerobionego akumulatora ani wentylatora.** Uszkodzone lub przerobione akumulatory mogą działać w nieprzewidywalny sposób i spowodować pożar, wybuch lub obrażenia ciała.
14. **Nie wystawiać akumulatora ani wentylatora na działanie ognia ani nadmiernej temperatury.** Narażenie na ogień lub temperaturę wyższą niż 130°C może spowodować wybuch.

Bezpieczeństwo elektryczne

1. **Nie narażać kurtki na działanie deszczu ani wilgoci. Nie narażać części elektrycznych na działanie wody.** Woda, która dostanie się do kurtki, zwiększa ryzyko porażenia prądem elektrycznym.
2. **Nie dotykać przewodu ani akumulatora mokrymi lub tłustymi rękami.**
3. **Nie używać kurtki wentylowanej z uszkodzonym przewodem lub wtyczką.**
4. **Obchodzić się z przewodem zasilającym w prawidłowy sposób. Nie używać przewodu do noszenia, ciągnięcia ani odłączania kurtki. Trzymać przewód z dala od źródeł ciepła, oleju i ostrych krawędzi.**
5. **Nie zostawiać przewodu odłączonego, kiedy dostarczane jest zasilanie z akumulatora.** Małe dzieci mogą włożyć wtyczkę do ust i odnieść obrażenia.
6. **Nie używać dostarczonego przewodu z urządzeniami innymi niż wentylator.**
7. **Nie wkładać gwoździ, drutów ani innych przedmiotów do gniazda zasilania USB.** Może to spowodować zwarcie i doprowadzić do powstania dymu lub pożaru.
8. **Nie podłączać źródła zasilania do gniazda USB. Gniazdo USB służy wyłącznie do ładowania urządzeń o niskim napięciu. Zawsze należy zakładać osłonę na gniazdo USB, gdy żadne urządzenie o niskim napięciu nie jest ładowane.** W przeciwnym razie istnieje ryzyko wystąpienia pożaru.
9. **Akumulator należy ładować wyłącznie przy użyciu określonej przez producenta ładowarki. Ładowarka przeznaczona do jednego typu akumulatora może stwarzać zagrożenie pożarem, gdy będzie używana do ładowania innego akumulatora.**
10. **Należy stosować wyłącznie specjalnie przeznaczone do tego celu akumulatory. Używanie innych akumulatorów może stwarzać ryzyko wystąpienia obrażeń ciała lub pożaru.**
11. **Gdy akumulator nie jest używany, należy zabezpieczyć go przed kontaktem z metalowymi przedmiotami, typu spinacze, monety, klucze, gwoździe, wkręty lub innymi metalowymi drobiazgami, które mogą powodować zwarcie styków akumulatora. Zwarcie styków akumulatora grozi poparzeniami lub pożarem.**

Ważne zasady bezpieczeństwa dotyczące akumulatora

1. **Przed użyciem akumulatora zapoznać się ze wszystkimi instrukcjami i znakami ostrzegawczymi na (1) ładowarce, (2) akumulatorze i (3) produkcie, w którym będzie używany akumulator.**
2. **Akumulatora nie wolno rozbierać.**
3. **Jeśli czas działania uległ znacznemu skróceniu, należy natychmiast przerwać pracę.** Może bowiem dojść do przegrzania, ewentualnych poparzeń, a nawet eksplozji.
4. **W przypadku przedostania się elektrolitu do oczu, przemyć je czystą wodą i niezwłocznie uzyskać pomoc lekarską.** Może on bowiem spowodować utratę wzroku.
5. **Nie doprowadzać do zwarcia akumulatora:**
 - (1) **Nie dotykać styków materiałami przewodzącymi prąd.**
 - (2) **Unikać przechowywania akumulatora w pojemniku z metalowymi przedmiotami, takimi jak gwoździe, monety itp.**
 - (3) **Chronić akumulator przed deszczem lub wodą.****Zwarcie prowadzi do przepływu prądu elektrycznego o dużym natężeniu i przegrzania akumulatora, co w konsekwencji może grozić poparzeniami a nawet awarią urządzenia.**
6. **Narzędzia i akumulatora nie wolno przechowywać w miejscach, w których temperatura osiąga bądź przekracza 50°C (122°F).**
7. **Akumulatorów nie wolno spalać, również tych poważnie uszkodzonych lub całkowicie zużytych. Akumulator może eksplodować w ogniu.**
8. **Chronić akumulator przed upadkiem i uderzeniami.**
9. **Nie wolno używać uszkodzonego akumulatora.**

10. **Stanowiące wyposażenie akumulatory litowo-jonowe podlegają przepisom dotyczącym produktów niebezpiecznych.**
Na potrzeby transportu komercyjnego, np. świadczonego przez firmy trzecie czy spedycyjne, należy przestrzegać specjalnych wymagań w zakresie pakowania i oznaczania etykietami. Przygotowanie produktu do wysyłki wymaga skonsultowania się ze specjalistą ds. materiałów niebezpiecznych. Należy także przestrzegać przepisów krajowych, które mogą być bardziej szczegółowe.
Zakleić taśmą lub zaślepić otwarte styki akumulatora oraz zabezpieczyć go, aby nie mógł się przesuwać w opakowaniu.
11. **Postępować zgodnie z przepisami lokalnymi dotyczącymi usuwania akumulatorów.**
12. **Używać akumulatorów tylko z produktami określonymi przez firmę Makita.** Zastosowanie akumulatorów w niezgodnych produktach może spowodować pożar, przegrzanie, wybuch lub wyciek elektrolitu.

ZACHOWAĆ NINIEJSZE INSTRUKCJE.

⚠ PRZESTROGA: Używać wyłącznie oryginalnych akumulatorów firmy Makita. Używanie nieoryginalnych akumulatorów firm innych niż Makita lub akumulatorów, które zostały zmodyfikowane, może spowodować wybuch akumulatora i pożar, obrażenia ciała oraz zniszczenie mienia. Stanowi to również naruszenie warunków gwarancji firmy Makita dotyczących narzędzia i ładowarki.

Wskazówki dotyczące zachowania maksymalnej trwałości akumulatora

1. **Akumulator należy naładować zanim zostanie do końca rozładowany.** Po zauważeniu spadku mocy narzędzia należy przerwać pracę i naładować akumulator.
2. **Nie wolno ładować powtórnie w pełni naładowanego akumulatora.** Przeladowanie akumulatora skraca jego trwałość.
3. **Akumulator należy ładować w temperaturze pokojowej w przedziale 10–40°C (50–104°F).** W przypadku gorącego akumulatora przed przystąpieniem do ładowania należy poczekać, aż ostygnie.
4. **Akumulatory niklowo-wodorkowe należy naładować po okresie długiego nieużytkowania (dłuższego niż sześć miesięcy).**

OPIS CZĘŚCI

Uchwyt akumulatora i wentylator

► Rys.1

1	Uchwyt akumulatora (10,8 V — maks. 12 V) (wyposażenie opcjonalne)	2	Uchwyt akumulatora (14,4 V/18 V) (wyposażenie opcjonalne)	3	Wentylator	4	Przewód zasilający
---	---	---	---	---	------------	---	--------------------

Model DFJ210 / DFJ211 / DFJ310 / DFJ311 / DFJ410 / DFJ411

► Rys.2

1	Pętla na plakietkę z imieniem	2	Pętla na plakietkę na ramię	3	Uchwyt rękawa	4	Kieszka na akumulator
5	Poduszka naramienna (tylko DFJ410 / DFJ411)	6	Siatka na saszetkę z lodem	7	Guma antypoślizgowa (tylko DFJ211, DFJ311 i DFJ411)	8	Oslona (tylko DFJ211, DFJ311 i DFJ411)

Model DFJ212 / DFJ213 / DFJ214 / DFV210

► Rys.3

1	Kieszka na akumulator	2	Oslona (tylko DFJ212)	3	Zapięcie na rzep (tylko DFJ212)	4	Element odblaskowy (tylko DFJ214)
---	-----------------------	---	-----------------------	---	---------------------------------	---	-----------------------------------

INSTALACJA

Wkładanie i wyjmowanie akumulatora

▲PRZESTROGA: Przed włożeniem lub wyjęciem akumulatora należy zawsze wyłączyć urządzenie.

▲PRZESTROGA: Podczas wkładania i wyjmowania akumulatora należy mocno trzymać uchwyt akumulatora i akumulator. Zbyt słabe trzymanie uchwytu akumulatora i akumulatora może spowodować ich wyslizgnięcie się i uszkodzenie, a nawet odniesienie obrażeń ciała.

- **Rys.4:** 1. Czerwony wskaźnik 2. Przycisk 3. Akumulator 4. Uchwyt akumulatora (wyposażenie dodatkowe)

Aby włożyć akumulator, wyrównać występ na akumulatorze z rowkiem w obudowie i wsunąć go na swoje miejsce. Wsunąć akumulator do oporu, aż wskoczy na swoje miejsce i słyszalne będzie delikatne kliknięcie. Jeśli jest widoczny czerwony wskaźnik w górnej części przycisku, akumulator nie został całkowicie zatrzaśnięty.

Aby wyciągnąć akumulator, wysunąć go z uchwytu, naciskając przycisk znajdujący się w przedniej jego części.

▲PRZESTROGA: Akumulator należy włożyć do końca, tak aby czerwony wskaźnik nie był widoczny. W przeciwnym razie akumulator może przypadkowo wypaść z uchwytu, powodując obrażenia operatora lub osób postronnych.

▲PRZESTROGA: Nie wkładać akumulatora na siłę. Jeśli akumulator nie daje się swobodnie wsunąć, oznacza to, że został włożony nieprawidłowo.

Mocowanie uchwytu akumulatora

Możliwe jest zawieszenie uchwytu akumulatora na pasku spodni.

Aby zapobiec przypadkowemu upuszczeniu akumulatora, umieścić pasek w otworze i zabezpieczyć go.

- **Rys.5:** 1. Otwór paska

Dla uchwytów akumulatorów 18 V i 14,4 V

Uchwyt akumulatora jest wyposażony w funkcję zapobiegającą upuszczeniu. Ściągając uchwyt akumulatora z paska, należy pociągnąć za uchwyt, naciskając przycisk odblokowania.

- **Rys.6:** 1. Przycisk odblokowywania

Montaż i demontaż wentylatora

1. (Tylko DFJ212 / DFJ213 / DFJ214 / DFV210) Otworzyć zamek przed zamontowaniem lub usunięciem wentylatora.

- **Rys.7**

2. Przekręcić pierścień w lewo podczas podnoszenia zaczepu. Zdjąć pierścień, kiedy oznaczenie na nim zrówna się z zagłębieniem na wentylatorze.

- **Rys.8:** 1. Wentylator 2. Pierścień 3. Zaczep 4. Otwór 5. Znak

3. Przełożyć głowicę wentylatora przez otwór w kurtce. Ułożyć pierścień na wentylatorze i obrócić go w prawo, aż oznaczenie na pierścieniu zrówna się z oznaczeniem oddalonym od zagłębienia.

- **Rys.9:** 1. Znak 2. Pierścień 3. Wentylator

4. Przełożyć pasek przez pętlę na wentylatorze i zapiąć guzik zatraskowy.

- **Rys.10:** 1. Pasek

5. Zamontować drugi wentylator w kurtce w ten sam sposób.

6. Podłączyć przewód zasilający do wentylatorów. Przełożyć przewód przez uchwyt na przewód.

Dla modelu DFJ210 / DFJ211 / DFJ310 / DFJ311 / DFJ410 / DFJ411

- **Rys.11:** 1. Przewód zasilający 2. Uchwyt na kabel

Dla modelu DFJ212 / DFJ213 / DFJ214 / DFV210

- **Rys.12:** 1. Przewód zasilający 2. Otwór 3. Uchwyt na przewód

7. (Tylko DFJ212 / DFJ213 / DFJ214 / DFV210) Zamknąć zamek po zamontowaniu lub usunięciu wentylatora.

8. Podłączyć drugi koniec przewodu zasilającego do uchwytu akumulatora.

- **Rys.13:** 1. Uchwyt akumulatora

▲PRZESTROGA: Zawsze należy używać paska i guzika zatraskowego, aby przymocować wentylator do kurtki. Jeśli wentylator spadnie, może on zostać uszkodzony lub spowodować obrażenia ciała.

Podczas demontażu należy wykonać czynności procedury montażu w odwrotnej kolejności.

Mocowanie zestawu filtra

Akcesoria opcjonalne

Zestaw filtra chroni wentylator przed pyłem i kurzem. Zalecamy stosowanie zestawu filtra w zapyłonych lub zakurzonych miejscach pracy.

Umieścić nasadkę filtra pomiędzy kurtką a wentylatorem w sposób przedstawiony na ilustracji.

- **Rys.14:** 1. Pierścień 2. Otwór w kurtce 3. Nasadka filtra 4. Wentylator 5. Filtr

Dokręcając pierścień, należy zatrzymać go w pobliżu zagłębienia w wentylatorze. Po zamontowaniu wentylatorów zakryć nasadki filtrów filtrami.

- **Rys.15:** 1. Znak 2. Otwór

UWAGA: Sprawdzić, czy filtr całkowicie zakrywa nasadkę filtra. Aby zapewnić lepszą ochronę przed pyłem i kurzem, włożyć krawędzie filtra pomiędzy kurtką a nasadkę filtra.

OPIS DZIAŁANIA

UWAGA: Kurtka wentylowana jest skuteczna, kiedy wilgotność i temperatura powietrza dołotowego są niższe od tych samych wartości na powierzchni ciała. Kurta wentylowana może nie być skuteczna, kiedy temperatura i/lub wilgotność powietrza są wyższe od tych samych wartości wewnątrz kurtki.

Przycisk zasilania

Aby włączyć kurtkę, nacisnąć i przytrzymać przycisk zasilania na uchwycie akumulatora (wyposażenie dodatkowe). Kurtka uruchamia się z wysoką prędkością powietrza. Każde naciśnięcie przycisku zasilania powoduje zmianę prędkości kolejno z wysokiej na średnią, ze średniej na niską i z niskiej na wysoką. Wskaźnik prędkości powietrza pokazuje aktualną prędkość powietrza.

► **Rys.16:** 1. Wskaźnik prędkości powietrza
2. Przycisk zasilania






















Aby wyłączyć, należy ponownie nacisnąć i przytrzymać przycisk zasilania.

Wskazanie stanu naładowania akumulatora

Tylko w przypadku akumulatorów ze wskaźnikiem

► **Rys.17:** 1. Lampki wskaźnika 2. Przycisk kontrolny

Nacisnąć przycisk kontrolny na akumulatorze w celu wyświetlenia stanu naładowania akumulatora. Lampki wskaźnika zaświecą się przez kilka sekund.

Lampki wskaźnika			Pozostała energia akumulatora
Świeci się	Wyłączony	Miga	
			75–100%
			50–75%
			25–50%
			0–25%
			Naładować akumulator.
(Tylko dla akumulatorów 14,4 V i 18 V).			
			Akumulator może nie działać poprawnie.
↑ ↓			
			
(Tylko dla akumulatorów 14,4 V i 18 V).			

WSKAZÓWKA: Zależnie od warunków użytkowania i temperatury otoczenia, wskazywany poziom może nieznacznie się różnić od rzeczywistego stanu naładowania akumulatora.

Układ zabezpieczenia akumulatora

Urządzenie jest wyposażone w układ zabezpieczenia akumulatora. Układ automatycznie odcina zasilanie silnika w celu wydłużenia trwałości akumulatora. Jeśli stan naładowania akumulatora jest zbyt niski, urządzenie nie będzie pracować. W przypadku włączenia urządzenia silnik uruchomi się ponownie i po chwili się zatrzyma. W takiej sytuacji należy wyjąć akumulator i go naładować.

Przycisk turbo

Naciśnięcie przycisku turbo na uchwycie akumulatora powoduje przejście kurtki w tryb turbo w celu szybkiego chłodzenia. Tryb turbo działa przez minutę, po czym prędkość powietrza powraca do normalnego.

► **Rys.18:** 1. Przycisk turbo

Przepływ powietrza

Tylko DFJ210 / DFJ211 / DFJ310 / DFJ311 / DFJ410 / DFJ411

Aby utrzymać stabilny przepływ powietrza, należy zapiąć guzik w okolicach szyi. Zapiąć guzik na taśmie, aby zapewnić lepszy przepływ powietrza z tyłu.

► **Rys.19:** 1. Taśma

Przepływ powietrza w kurtce jest przedstawiony poniżej.

► **Rys.20**

Jeśli kurtka jest wyposażona w kaptur, należy nałożyć go na kask. Powietrze z wentylatora przechodzi przez kask i chłodzi głowę.

► **Rys.21**

Kieszon na akumulator

Kieszon służy do przechowywania uchwytu akumulatora (z akumulatorem) w kurtce. Podłączyć przewód zasilający do uchwytu akumulatora, a następnie umieścić go w kieszeni i zapiąć guziki zatraskowe.

► **Rys.22**

Siatka

Tylko DFJ210 / DFJ211 / DFJ310 / DFJ311 / DFJ410 / DFJ411

Siatki są dostępne na plecach kurtki i służą do przechowywania szaszetek z lodem.

► **Rys.23:** 1. Siatka

Podłączanie urządzeń USB

⚠ PRZESTROGA: Należy podłączyć wyłącznie urządzenia, które są zgodne z gniazdem zasilania USB. W przeciwnym razie może wystąpić usterka uchwytu akumulatora.

UWAGA: Przed podłączeniem urządzenia USB do uchwytu akumulatora (z akumulatorem) zawsze należy wykonać kopię zapasową danych na urządzeniu USB. W przeciwnym razie może dojść do utraty danych.

Uchwyt akumulatora (z akumulatorem) może pracować jak zewnętrzne źródło zasilania urządzeń USB.

Otworzyć pokrywę i podłączyć przewód USB (nie jest dołączony) do gniazda zasilania uchwytu akumulatora. Następnie podłączyć drugi koniec przewodu do urządzenia i włączyć przełącznik obok gniazda USB. Uchwyt akumulatora (z akumulatorem) zapewnia zasilanie prądem stałym 5 V, 2,1 A.

► **Rys.24:** 1. Pokrywa 2. Przełącznik

(Tylko DFJ210 / DFJ211 / DFJ310 / DFJ311 / DFJ410 / DFJ411)

Przewód USB można dla wygody umieścić w kurtce dzięki otworowi w kieszeni i uchwytowi na przewód.

► **Rys.25:** 1. Przewód USB

WSKAZÓWKA: Uchwyt akumulatora może nie zasilć niektórych urządzeń USB.

WSKAZÓWKA: Wyjąć przewód USB i zamknąć pokrywę, jeśli nie jest on używany lub ładowanie zostało zakończone.

WSKAZÓWKA: Moc akumulatora jest zużywana zawsze, gdy przełącznik jest włączony. Zawsze należy wyłączać przełącznik, kiedy akumulator nie jest używany.

KONSERWACJA

⚠ PRZESTROGA: Przed przystąpieniem do przeglądu kurtki lub jej konserwacji upewnić się, że jest ona wyłączona, a akumulator wyjęty.

⚠ PRZESTROGA: Jeśli kurtka nie włącza się lub zauważono inną usterkę przy całkowicie naładowanym akumulatorze, należy wyczyścić zaciski uchwytu akumulatora i akumulatora. Jeśli kurtka nadal nie działa prawidłowo, zaprzestać jej używania i skontaktować się z autoryzowanym centrum serwisowym.

UWAGA: Nie stosować benzyny, rozpuszczalników, alkoholu itp. środków. Mogą one powodować odbarwienia, odkształcenia lub pęknięcia.

W celu zachowania odpowiedniego poziomu BEZPIECZEŃSTWA i NIEZAWODNOŚCI produktu wszelkie naprawy i różnego rodzaju prace konserwacyjne lub regulacje powinny być przeprowadzane przez autoryzowany lub fabryczny punkt serwisowy narzędzi Makita, zawsze z użyciem oryginalnych części zamiennych Makita.

Czyszczenie akumulatora

- Za pomocą czystej ściereczki usunąć zanieczyszczenia, kurz, olej, smar itp.
- Podczas czyszczenia nie wymontowywać wentylatora.

Czyszczenie kurtki

Wszystkie modele

- Wymontować wentylatory i uchwyt akumulatora z kurtki przed praniem.
- Postępować zgodnie z instrukcjami na metce.
- Produkty bawełniane mogą skurczyć się w praniu.
- Nie prać kurtki z innymi ubraniami. Może to spowodować wyblaknięcie kolorów lub zafarbowanie.
- W przypadku korzystania z pralki stosować siatkę do prania.
- Nie używać środków zmiękczących do tkanin.
- Używać wyłącznie neutralnych detergentów.
- Po wypraniu należy niezwłocznie wyjąć kurtkę z pralki.
- Przed praniem należy zapiąć zamek.

Wyłącznie model DFJ214

- Po praniu działanie elementów odblaskowych może być osłabione.
- Prać w pralce w trybie delikatnym (liczba prań wynosi maksymalnie 5).
- Liczba prań nie jest jedynym czynnikiem decydującym o trwałości kurtki.
- Trwałość kurtki zależy od sposobu użytkowania, dbałości i sposobu przechowywania.
- Jeśli stan elementów odblaskowych lub części ubrania uległ pogorszeniu, kurtkę należy wymienić na nową.

AKCESORIA OPCJONALNE

⚠ PRZESTROGA: Zaleca się stosowanie wymienionych akcesoriów i przystawek razem z narzędziem Makita opisanym w niniejszej instrukcji. Stosowanie innych akcesoriów lub przystawek może być przyczyną obrażeń ciała. Akcesoria lub przystawki należy wykorzystywać tylko zgodnie z ich przeznaczeniem.

W razie potrzeby wszelkiej pomocy i szczegółowych informacji na temat niniejszych akcesoriów udzieli Państwu lokalne punkty serwisowe Makita.

- Uchwyt akumulatora
- Zestaw filtra
- Oryginalny akumulator i ładowarka firmy Makita

WSKAZÓWKA: Niektóre pozycje znajdujące się na liście mogą być dołączone do pakietu narzędziowego jako akcesoria standardowe. Mogą to być różne pozycje, w zależności od kraju.

FIGYELMEZTETÉS

A készüléket nem használhatják 8 évnél fiatalabb gyermekek, valamint csökkent fizikai, érzékelési vagy értelmi képességű személyek, illetve olyanok, akiknek nincs meg a tapasztalatuk és tudásuk ehhez, kivéve, ha valaki a biztonságos használatra megtanítja őket, ismerteti velük a lehetséges veszélyeket, és a használat közben felügyeli őket. Gyermekek ne játszanak a készülékkel. A készülék tisztítását és karbantartását felügyelet nélküli gyermekek ne végezzék.

RÉSZLETES LEÍRÁS

Típus:		DFJ210 / DFJ211	DFJ310 / DFJ311	DFJ410 / DFJ411	DFJ212 / DFJ213 / DFJ214 / DFV210
Anyag	Külső réteg	100% poliészter	100% pamut	Poliészter (100%) + titán gyöngyházfényű borítás	100% poliészter
	Zseb	100% pamut			100% poliészter
	Váltómós	-		65% poliészter + 35% pamut	-

A ventilátoregység műszaki adatai

USB tápellátás port (opcionális tartozék)	5 V, 2,1 A egyenáram, A típus		
Névleges feszültség	Max. 10,8 - 12 V egyenáram 14,4 V egyenáram 18 V egyenáram		
Akkumulátor	10,8 V - max. 12 V	BL1015 / BL1016 / BL1020B / BL1021B / BL1040B / BL1041B	
	14,4 V	BL1415N / BL1430 / BL1430B / BL1440 / BL1450 / BL1460B	
	18 V	BL1815N / BL1820 / BL1820B / BL1830 / BL1830B / BL1840 / BL1840B / BL1850 / BL1850B / BL1860B	

- Folyamatos kutató- és fejlesztőprogramunk eredményeként az itt felsorolt műszaki adatok figyelmeztetés nélkül megváltozhatnak.
- A műszaki adatok és az akkumulátor országoként változhatnak.

▲ FIGYELMEZTETÉS: Csak a fentiekben felsorolt akkumulátorokat használja. Bármilyen más akkumulátor használata sérüléseket és/vagy tüzet okozhat.




Üzemidő

Ventilátor sebessége	Akkumulátor		
	BL1040B BL1041B	BL1460B	BL1860B
MAGAS	5,0 óra	8,5 óra	13,5 óra
KÖZEPES	9,0 óra	16,0 óra	24,5 óra
ALACSONY	13,0 óra	21,0 óra	33,0 óra

- A fenti táblázatban jelzett üzemidők csak iránymutatóként szolgáló becslések. Eltérhetnek a valós üzemidőtől.
- Az üzemidők az akkumulátor típusától, a töltöttség szintjétől és a használati körülményektől függően eltérhetnek.

Szimbólumok

A következő jelek egy részét használják a termékhez. Használat előtt bizonyosodjon meg arról, hogy helyesen értelmezi a jelentésüket.

	Olvassa el a használati utasítást.
	A mosógépben 30 °C alatti hőmérsékleten, kímélő programban mossa.
	A mosógépben 40 °C alatti hőmérsékleten, kímélő programban mossa.
	Otthoni vagy ipari mosógépben, kímélő beállításokkal mossa.
	Fehéríteni tilos.
	Naptól védve, kötélben szárítandó.
	Ne csavarja ki.
	Alacsony hőmérsékleten vasalja (legfeljebb 110 °C-on).
	Közepes hőmérsékleten vasalja (legfeljebb 150 °C-on).
	Nem vasalható.
	Nem vegytisztítható.
	Ne szárítsa szárítógépben.
 Ni-MH Li-ion	Csak az Európai Unió tagállamai számára Az elektromos berendezéseket és az akkumulátorokat ne dobja a háztartási szemétkébe! Az Európai Unió használt elektromos és elektronikus berendezésekre vonatkozó irányelvei, illetve az elemekről és akkumulátorokról, valamint a hulladékelemekről és akkumulátorokról szóló irányelv, továbbá azoknak a nemzeti jogba való átültetése szerint az elhasznált elektromos berendezéseket, elemeket és akkumulátorokat külön kell gyűjteni, és környezetbarát módon kell gondoskodni újrahasznosításukról.

Rendeltetés

A hűthető kabát célja, hogy csökkentse a test hőmérsékletét.

BIZTONSÁGI FIGYELMEZTETÉS

▲ FIGYELMEZTETÉS: Olvassa el az összes biztonsági figyelmeztetést és utasítást. Ha nem tartja be a figyelmeztetéseket és utasításokat, akkor áramütés, tűz és/vagy súlyos sérülés következhet be.

Őrizzen meg minden figyelmeztetést és utasítást a későbbi tájékozódás érdekében.

1. **Soha ne használja a hűthető kabátot, ha a hőmérséklet meghaladja az 50 °C-ot (122 °F). Ne használja nagy páratartalmú helyen.** Ha így tesz, a kabát égési sérüléseket okozhat.
2. **Ne viselje a kabátot közvetlenül a bőrén.**
3. **Ne használja a kabátot, ha drog, alkohol vagy gyógyszerek hatása alatt áll.**
4. **Ne aludjon a hűthető kabátban.** A testhőmérséklet gyors csökkenése egészségügyi problémákat okozhat.
5. **Gyermekek, korlátozott testi képességű személyek, illetve a hőmérsékletváltozásra érzékenyek, például rossz vérkeringéssel rendelkező személyek ne használják a kabátot.**
6. **A készüléket nem orvosi használatra tervezték.**
7. **A kabátot csak arra a célra használja, amire azt tervezték.**
8. **Ha bármilyen szokatlan jelenséget észlel, kapcsolja ki a kabátot, majd azonnal távolítsa el az akkumulátortartót.**
9. **Ha azt tapasztalja, hogy a termék bármilyen módon eltér a normálistól, javításért forduljon a helyi szervizközponthoz.**
10. **Ne taposson rá a hűthető kabátra, ne dobja el, és más módon se rongálja meg.**
11. **Ne dugja az ujját vagy más idegen tárgyat a ventilátoregységbe.**
12. **Ne fújjon sűrített levegőt a ventilátorba. Ne dugjon kis botokat a ventilátoregységbe.** Ha így tesz, azzal a ventilátor és a motor károsodását okozhatja.
13. **Csak akkor kapcsolja be a hűthető kabátot, amikor viseli azt.**
14. **Ne használja a hűthető kabátot olyan helyen, ahol tűz vagy szikra keletkezhet.** A ventilátoregység kigyulladhat, ami tüzet vagy égési sérüléseket okozhat.
15. **A ventilátor sebességét folyamatos használatához, a felhasználási környezetnek megfelelően válassza ki.**
16. **Ne viseljen semmilyen ruhát a hűthető kabát felett.**
17. **Ne vegye le az adattáblát a ventilátoregységről. Ha olvashatatlanná válik vagy elvész, javításért forduljon a helyi szervizközponthoz.**
18. **Mosás előtt szerelje le a ventilátoregységet és az akkumulátortartót, majd távolítsa el az akkumulátort. Csak a kabátot mossa ki.**

19. Ne hagyja a hűthető kabátot olyan helyen, ahol az magas hőmérsékletnek van kitéve, például egy autóban a napon. Ha így tesz, a műanyag alkatrészek megolvadhatnak és károsodhatnak.
20. Hosszú távú tárolás előtt távolítsa el a kabátból az akkumulátortartót és az akkumulátort, majd vegye ki az akkumulátort az akkumulátortartóból.
21. A tárolás során ügyeljen rá, hogy a hűthető kabáthoz, a ventilátoregységekhez, az akkumulátortartóhoz és az akkumulátorhoz gyermekek ne férhessenek hozzá.
13. Ne használjon sérült vagy módosított akkumulátort vagy ventilátoregységet. A sérült vagy módosított akkumulátorok váratlan módon viselkedhetnek, melynek következtében tüzet, robbanást vagy sérülést okozhatnak.
14. Ne tegye ki az akkumulátort és a ventilátoregységet nyílt lángnak vagy túlzott hőhatásnak. A tűz hatása és a 130 °C feletti hőmérséklet robbanást okozhat.
15. A töltésre vonatkozó minden utasítást tartson be, ne töltse az akkumulátort vagy a ventilátoregységet a megadott hőmérséklettartományon kívül. A nem megfelelő módú és nem megfelelő hőmérsékleten történő töltés az akkumulátor károsodásával járhat, valamint tüzet okozhat.

Elektromos biztonság

1. Ne tegye ki a kabátot esőnek vagy nedves körülményeknek. Ügyeljen rá, hogy az elektromos alkatrészeket ne érhesse víz. A kabátba kerülő víz növeli az áramütés kockázatát.
2. Ne fogja meg a kábelt vagy az akkumulátort nedves vagy zsíros kézzel.
3. Ha a kábel vagy a dugó meghibásodott, ne használja a hűthető kabátot.
4. Ne rongálja meg a kábelt. Ne használja a kábelt a kabát hordozásához, vontatásához vagy a csatlakozóból való kihúzásához. Tartsa távol a kábelt a hőtől, az olajtól és az éles felületektől.
5. Ha az akkumulátorból áram folyik a kábelbe, ne hagyja azt szétcsatlakoztatva. A kisgyerekek a szájukba vehetik az áram alatt lévő dugót, ami személyi sérüléseket okozhat.
6. A mellékelt kábelt ne használja más berendezésekhez, csak a ventilátoregységhez.
7. Ne dugjon szöveget, drótokat vagy egyéb tárgyakat az USB tápellátó portba. Ha így tesz, azzal rövidzárlatot okozhat, ami füstöt vagy tüzet eredményezhet.
8. Ne csatlakoztassa az áramforrást az USB-porthoz. Az USB-port csak alacsonyabb feszültségű készülékek töltésére alkalmas. Ha éppen nem egy alacsonyabb feszültségű készüléket tölt, tegye fel a fedelet az USB-portra. Ha nem így tesz, az tűzveszélyes lehet.
9. Az akkumulátort csak a gyártó által meghatározott töltővel töltsse. Egy adott típusú akkumulátorhoz használható töltő más akkumulátorokkal való használata tüzet okozhat.
10. Csak a meghatározott akkumulátorokkal használja. Egyéb akkumulátorok használata sérülést vagy tüzet okozhat.
11. Amikor az akkumulátort nem használja, tartsa távol a többi fémtárgytól, például iratkapcsoktól, érméktől, kulcsoktól, szögektől, csavaroktól vagy egyéb olyan apró fémtárgyaktól, amelyek összeköttetést hozhatnak létre a pólusok között. Az akkumulátor pólusainak rövidre zárása égési sérüléseket vagy tüzet okozhat.
12. Helytelen működtetés esetén az akkumulátorból folyadék kerülhet ki; kerülje az ezzel való érintkezést. Ha véletlenül mégis érintkezésbe kerülne a folyadékkal, mossa le azt vízzel. Ha a folyadék szemébe jut, azonnal forduljon orvoshoz segítségért. Az akkumulátorból származó folyadék irritációt és égéseket okozhat.

Fontos biztonsági utasítások az akkumulátorra vonatkozóan

1. Az akkumulátor használata előtt tanulmányozza át az akkumulátortöltőt (1), az akkumulátort (2) és az akkumulátorral működtetett terméken (3) olvasható összes utasítást és figyelmeztető jelzést.
2. Ne szerelje szét az akkumulátort.
3. Ha a működési idő nagyon lerövidült, azonnal hagyja abba a használatot. Ez a túlmelegedés, esetleges égések és akár robbanás veszélyével is járhat.
4. Ha elektrolit kerül a szemébe, mossa ki azt tiszta vízzel és azonnal kérjen orvosi segítséget. Ez a látásának elvesztését okozhatja.
5. Ne zárja rövidre az akkumulátort:
 - (1) Ne érjen az érintkezőkhöz elektromosan vezető anyagokkal.
 - (2) Ne tárolja az akkumulátort más fémtárgyakkal, mint pl. szegekkel, érmékkel, stb. egy helyen.
 - (3) Ne tegye ki az akkumulátort víznek vagy esőnek.
 Az akkumulátor rövidzárlata nagy áramerősséget, túlmelegedést, égéseket, sőt akár meghibásodást is okozhat.
6. Ne tárolja a szerszámot vagy az akkumulátort olyan helyen, ahol a hőmérséklet elérheti vagy meghaladhatja az 50 °C-ot (122 °F).
7. Ne égesse el az akkumulátort még akkor sem, ha az komolyan megsérült vagy teljesen elhasználódott. Az akkumulátor a tűzben felrobbanhat.
8. Vigyázzon, nehogy leejtse vagy megüsse az akkumulátort.
9. Ne használjon sérült akkumulátort.
10. A készülékben található lítium-ion akkumulátorokra a veszélyes árukkal kapcsolatos előírások vonatkoznak.

A termék pl. harmadik felek, fuvarozó cégek stb. által történő szállítása esetén minden esetben tartsa szem előtt a csomagoláson és a címkén található speciális követelményeket. A termék szállításra történő felkészítése esetén vegye fel a kapcsolatot egy veszélyes anyagokkal foglalkozó szakemberrel. Kérjük, hogy az esetlegesen szigorúbb nemzeti előírásokat is vegye figyelembe. Ragassza le a kiálló érintkezőket, illetve oly módon csomagolja be az akkumulátort, hogy az ne tudjon elmozdulni a csomagolásban.

11. Az akkumulátor ártalmatlanításakor tartsa be a helyi előírásokat.
12. Az akkumulátorokat csak a Makita által megjelölt termékekhez használja. Ha az akkumulátorokat azokkal nem kompatibilis termékekbe helyezi, az tűzhez, túlmelegedéshez, robbanás-hoz vagy elektrolízisvárgáshoz vezethet.

ŐRIZZE MEG EZEKET AZ UTASÍTÁSOKAT.

⚠VIGYÁZAT: Csak eredeti Makita akkumulátorokat használjon. A nem eredeti Makita akkumulátorok vagy módosított akkumulátorok használata esetén az akkumulátor felrobbanhat, ami tüzet, személyi sérülést és anyagi kárt okozhat. A Makita szerszáma és töltőre vonatkozó Makita garanciát is érvénytelenítheti.

Tippek az akkumulátor maximális élettartamának eléréséhez

1. Töltse fel az akkumulátort, mielőtt teljesen lemerülne. Állítsa le a gépet, és töltsen fel az akkumulátort, ha a gép erejének csökkenését észleli.
2. Soha ne töltsen újra a teljesen feltöltött akkumulátort. A túltöltés csökkenti az akkumulátor élettartamát.
3. Töltse az akkumulátort szobahőmérsékleten, 10 °C - 40 °C (50 °F - 104 °F) között. Töltés előtt hagyja lehűlni a fölforrósodott akkumulátort.
4. Töltse fel az akkumulátort, ha hosszabb ideje (több mint hat hónapja) nem használta azt.

ALKATRÉSZEK LEÍRÁSA

Akkumulátortartó és ventilátoregység

► Ábra1

1	Akkumulátortartó (max. 10,8 - 12 V) (opcionális tartozék)	2	Akkumulátortartó (14,4 V / 18 V) (opcionális tartozék)	3	Ventilátoregység	4	Tápkábel
---	---	---	--	---	------------------	---	----------

DFJ210 / DFJ211 / DFJ310 / DFJ311 / DFJ410 / DFJ411 típus

► Ábra2

1	Névtábla akasztója	2	Kari tábla akasztója	3	Kabátujjtartó	4	Akkumulátortartó zseb
5	Váltómés (csak DFJ410 / DFJ411 esetén)	6	Hálós zseb a jégakkuk számára	7	Csúszásgátló gumi (csak DFJ211, DFJ311 és DFJ411 esetén)	8	Kapucni (csak DFJ211, DFJ311 és DFJ411 esetén)

DFJ212 / DFJ213 / DFJ214 / DFV210 típus

► Ábra3

1	Akkumulátortartó zseb	2	Kapucni (csak DFJ212 esetén)	3	Tépőzár (csak DFJ212 esetén)	4	Fényvisszaverő (csak DFJ214 esetén)
---	-----------------------	---	------------------------------	---	------------------------------	---	-------------------------------------

TELEPÍTÉS

Az akkumulátor behelyezése és eltávolítása

⚠VIGYÁZAT: Az akkumulátor behelyezése vagy eltávolítása előtt mindig kapcsolja ki a készüléket.

⚠VIGYÁZAT: Az akkumulátor behelyezése vagy eltávolítása során tartsa erősen az akkumulátortartót és az akkumulátort. Ha nem tartja megfelelően az akkumulátortartót és az akkumulátort, azok kicsúszhatnak a kezéből, ami az akkumulátortartó és az akkumulátor károsodásához és/vagy személyi sérüléshez vezethet.

- **Ábra4:** 1. Piros jel 2. Gomb 3. Akkumulátor 4. Akkumulátortartó (opcionális tartozék)

Az akkumulátor beszereléséhez illesse az akkumulátor nyelvét a burkolaton található vágatba, és csúsztassa a helyére. Az akkumulátort egészen addig tolja beljebb, amíg az egy kis kattánással a helyére nem rögzül. Ha látható a piros jel a gomb felső oldalán, akkor nem kattant be teljesen.

Az akkumulátor eltávolításához nyomja be az akkumulátoregység elején található gombot, majd csúsztassa ki az akkumulátortartóból.

⚠VIGYÁZAT: Mindig tolja be teljesen az akkumulátort, amíg a piros jel el nem tűnik. Ha nem így tesz, az akkumulátor kieshet az akkumulátortartóból, és Önnek vagy egy környezetében tartózkodó személynek sérülést okozhat.

⚠VIGYÁZAT: Beszereléskor ne erőltesse az akkumulátort. Ha az akkumulátor nem csúszik be könnyedén a helyére, akkor nem megfelelően lett behelyezve.

Az akkumulátortartó csatlakoztatása

Az akkumulátortartót a derékóvéré akaszthatja. Az akkumulátortartó véletlen leejtésének elkerülése érdekében csatlakoztasson egy szíjat a szíj rögzítésére szolgáló lyukhoz.

► **Ábra5:** 1. Szíj rögzítésére szolgáló lyuk

A 18 V-os és a 14,4 V-os akkumulátortartók esetében

Az akkumulátortartó leejtést megakadályozó funkcióval rendelkezik. Amikor leveszi az akkumulátortartót az övéről, húzza felfelé az akkumulátortartót, és közben tartsa nyomva a kioldógombot.

► **Ábra6:** 1. Kioldógomb

A ventilátoregység felszerelése és eltávolítása

1. (Csak DFJ212 / DFJ213 / DFJ214 / DFV210 esetén)
A ventilátoregység felszerelése vagy eltávolítása előtt nyissa ki a cipzárt.

► **Ábra7**

2. Emelje meg a gyűrűn található horgot, majd forgassa a gyűrűt az óra járásával ellentétes irányba. Amikor a gyűrűn található jelölés egy vonalba kerül a ventilátoregységen található nyílással, vegye le a gyűrűt.

► **Ábra8:** 1. Ventilátoregység 2. Gyűrű 3. Horog
4. Nyílás 5. Jelölés

3. Dugja át a ventilátoregység fejét a kabáton található lyukon. Tegye a gyűrűt a ventilátoregységre, majd fordítsa el az óra járásával megegyező irányba addig, amíg a gyűrűn található jelölés egy vonalba nem kerül a nyíláson túl található jelöléssel.

► **Ábra9:** 1. Jelölés 2. Gyűrű 3. Ventilátoregység

4. Húzza át a szíjat a ventilátoregységen található akasztón, majd gombolja be a patentes gombot.

► **Ábra10:** 1. Szíj

5. A másik ventilátoregységet is a fenti módon csatlakoztassa a kabáthoz.

6. Csatlakoztassa a ventilátoregységek tápkábelét. A kábeleket a kábeltartók segítségével rögzítse.

DFJ210 / DFJ211 / DFJ310 / DFJ311 / DFJ410 / DFJ411 típus esetén

► **Ábra11:** 1. Tápkábel 2. Kábeltartó

DFJ212 / DFJ213 / DFJ214 / DFV210 típus esetén

► **Ábra12:** 1. Tápkábel 2. Furat 3. Kábeltartó

7. (Csak DFJ212 / DFJ213 / DFJ214 / DFV210 esetén)
A ventilátoregység felszerelése vagy eltávolítása előtt csukja be a cipzárt.

8. A tápkábel másik végét csatlakoztassa az akkumulátortartóhoz.

► **Ábra13:** 1. Akkumulátortartó

⚠ VIGYÁZAT: Mindig rögzítse a ventilátoregységet a kabáthoz a szíj és a patentes gomb segítségével. Ha a ventilátoregység leesik, az személyi sérülést vagy a ventilátoregység károsodását okozhatja.

Az eltávolításhoz a beszerelés lépéseit fordított sorrendben hajtsa végre.

A szűrőkészlet csatlakoztatása

Opcionális kiegészítők

A szűrőkészlet védi a portól a ventilátoregységet. Javasoljuk, hogy poros munkaterületen használja a szűrőkészletet.

A szűrőadaptert a képen látható módon helyezze a kabát és a ventilátoregység közé.

► **Ábra14:** 1. Gyűrű 2. A kabáton lévő lyuk
3. Szűrőadapter 4. Ventilátoregység
5. Szűrő

A gyűrű megszorításakor a gyűrűt a ventilátoregységen található nyílás melletti jelölésnél állítsa meg. A ventilátoregységek csatlakoztatása után tegye a szűrőadapterekre a szűrőket.

► **Ábra15:** 1. Jelölés 2. Nyílás

MEGJEGYZÉS: Győződjön meg arról, hogy a szűrő teljesen takarja a szűrőadaptert. A jobb porvédelem érdekében tűrje be a szűrő széleit a kabát és a szűrőadapter közé.

A MŰKÖDÉS LEÍRÁSA

MEGJEGYZÉS: A hűthető kabát akkor működik hatékonyan, ha a beszívott levegő páratartalma és hőmérséklete alacsonyabb, mint a testfelszíné. A hűthető kabát nem biztos, hogy hatékonyan működik, ha a beszívott levegő páratartalma és/vagy hőmérséklete magasabb, mint a kabát belsejében.

Be-/kikapcsoló gomb

A kabát bekapcsolásához tartsa lenyomva az akkumulátortartón (opcionális tartozék) található be-/kikapcsoló gombot. A kabát magas ventilátorsebességen kapcsol be. Minden alkalommal, amikor megnyomja a be-/kikapcsoló gombot, a ventilátor sebessége magasról közepesre, közepesről alacsonyra, majd alacsonyról magasra vált. A ventilátorsebesség visszajelzője mutatja az aktuális ventilátorsebességet.

► **Ábra16:** 1. Ventilátorsebesség visszajelzője 2. Be-/kikapcsoló gomb

A kikapcsoláshoz ismét tartsa lenyomva a be-/kikapcsoló gombot.

Az akkumulátor töltöttségének jelzése

Csak állapotjelzős akkumulátorok esetén

► **Ábra17:** 1. Jelzőlámpák 2. Check (ellenőrzés) gomb

Nyomja meg az ellenőrzőgombot, hogy az akkumulátortöltöttség-jelző megmutassa a hátralévő akkumulátor-kapacitást. Ekkor a töltöttség-szint-jelző lámpák néhány másodpercre kigyulladnak.

Jelzőlámpák			Töltöttségi szint
Világító lámpa	KI	Villogó lámpa	
■	■	■	75%-tól 100%-ig
■	■	■	50%-tól 75%-ig
■	□	□	25%-tól 50%-ig
■	□	□	0%-tól 25%-ig
◐	□	□	Töltse fel az akkumulátort.
(Csak a 14,4 V-os és a 18 V-os akkumulátorok esetében)			
■	■	□	Lehetséges, hogy az akkumulátor meghibásodott.
□	□	■	
(Csak a 14,4 V-os és a 18 V-os akkumulátorok esetében)			

MEGJEGYZÉS: Az adott munkafeltételektől és a környezeti hőmérsékletétől függően a jelzett töltöttségi szint némileg eltérhet a tényleges töltöttségi szinttől.

Akkumulátorvédő rendszer

A készülék akkumulátorvédő rendszerrel van felszerelve. A rendszer automatikusan lekapcsolja a motor áramellátását, így megnöveli az akkumulátor élettartamát.

Ha az akkumulátor fennmaradó kapacitása túl alacsony, a készülék nem működik. Ha bekapcsolja a készüléket, a motor elindul, de hamarosan le is áll. Ilyenkor távolítsa el és töltsen fel az akkumulátort.

Turbó gomb

Ha megnyomja az akkumulátortartón található turbó gombot, a kabát a gyors hűtés érdekében turbó módba kapcsol. A turbó mód egy percig tart, azután a ventilátor normál sebességre kapcsol vissza.

► **Ábra18:** 1. Turbó gomb

Légáramlás

Csak DFJ210 / DFJ211 / DFJ310 / DFJ311 / DFJ410 / DFJ411 esetén

A stabil légáramlás biztosítása érdekében gombolja be a kabát nyakánál található gombot. A jobb hátsó légáramlás érdekében gombolja be a szalagon található gombot.

► **Ábra19:** 1. Szalag

A kabátban belüli légáramlást az alábbi ábra mutatja.

► **Ábra20**

A kapucnis kabátok esetében húzza a kapucnit a sisakjára. A ventilátorból származó levegő áthalad a sisakon, és lehűti a fejet.

► **Ábra21**

Akkumulátortartó zseb

A kabát belsejében egy zseb található az akkumulátortartó (akkumulátorral együtt) számára. Csatlakoztassa a tápkábelt az akkumulátortartóhoz, majd tegye a zsebbe, és gombolja be a patentes gombokat.

► **Ábra22**

Hálós zseb

Csak DFJ210 / DFJ211 / DFJ310 / DFJ311 / DFJ410 / DFJ411 esetén

A kabát hátán jégakkuk tárolására szolgáló hálós zsebek találhatók.

► **Ábra23:** 1. Hálós zseb

USB-eszközök csatlakoztatása

⚠ VIGYÁZAT: Csak olyan készülékeket csatlakoztasson, amelyek kompatibilisek az USB tápellátó porttal. Ha nem így tesz, azzal az akkumulátortartó meghibásodását okozhatja.

MEGJEGYZÉS: Mindig készítsen biztonsági másolatot az USB-eszközön található adatokról, mielőtt az akkumulátortartóhoz (akkumulátorral együtt) csatlakoztatja azt. Ha nem így tesz, azzal adatvesztést okozhat.

Az akkumulátortartó (akkumulátorral együtt) külső tápegységként működhet az USB-eszközök számára.

Nyissa fel a fedelet, majd csatlakoztasson egy USB-kábelt (külön kapható) az akkumulátortartó tápellátó portjához. A kábel másik felét csatlakoztassa a készülékhez, majd tegye bekapcsolt állásba az USB-port mellett található kapcsolót.

Az akkumulátortartó (akkumulátorral együtt) 5 V, 2,1 A egyenáramot szolgáltat.

► **Ábra24:** 1. Fedél 2. Kapcsoló

(Csak DFJ210 / DFJ211 / DFJ310 / DFJ311 / DFJ410 / DFJ411 esetén)

Az USB-kábelt a zsebben található lyuk és a kábeltartó segítségével a kabátban belül is elhelyezheti.

► **Ábra25:** 1. USB-kábel

MEGJEGYZÉS: Előfordulhat, hogy az akkumulátortartó egyes USB-eszközöket nem tud árammal ellátni.

MEGJEGYZÉS: Amikor nem használja az USB-kábelt, vagy befejezte a használatát, távolítsa el azt, majd csukja be a fedelet.

MEGJEGYZÉS: Amikor a kapcsoló bekapcsolt állásban van, az akkumulátor merül. Mindig állítsa kikapcsolt állásba a kapcsolót, amikor nem használja.

KARBANTARTÁS

⚠ VIGYÁZAT: Ellenőrzés vagy karbantartás előtt feltétlenül kapcsolja ki a kabátot, és vegye ki belőle az akkumulátort.

⚠ VIGYÁZAT: Ha a kabát teljesen feltöltött akkumulátor mellett nem kapcsol be, vagy hibásan működik, tisztítsa meg az akkumulátortartó érintkezőit és az akkumulátort. Ha a kabát továbbra sem működik megfelelően, ne használja tovább a kabátot, és lépjen kapcsolatba hivatalos szervizközpontunkkal.

MEGJEGYZÉS: Soha ne használjon gázolajt, benzint, hígítót, alkoholt vagy hasonló anyagokat. Ezek elszíneződést, alakvesztést vagy repedést okozhatnak.

A termék BIZTONSÁGÁNAK és MEGBÍZHATÓSÁGÁNAK fenntartása érdekében a javításokat és más karbantartásokat vagy beállításokat a Makita hivatalos vagy gyári szervizközpontjában kell elvégezni, mindig csak Makita cserealkatrészeket használva.

A ventilátoregység tisztítása

- Használjon tiszta rongyot a piszok, por, olaj, zsír, stb. eltávolítására.
- Tisztításhoz ne szerelje szét a ventilátoregységet.

A kabát tisztítása

Minden típus esetén

- Mosás előtt távolítsa el a ventilátoregység(ek)et és az akkumulátortartót a kabátról.
- Kövesse a címkén található utasításokat.
- A pamut termékek mosáskor összemehetnek.
- A kabátot ne mossa együtt más ruhákkal. Ha így tesz, a kabát színe kifakulhat, vagy megfoghat más ruhákat.
- Ha mosógépben mossa, használjon mosózsákot.
- Ne használjon öblítőszert.
- Csak semleges mosószert használjon.
- Mosás után azonnal vegye ki a kabátot a mosógépből.
- Mosás előtt gondoskodjon a cipzár behúzásáról.

Csak a DFJ214 típus esetén

- A mosás gyengítheti a fényvisszaverő részek teljesítményét.
- Gépben, kímélő mosással mossa (Legfeljebb 5 alkalommal mosható.)
- A kabát élettartamában nem a mosások száma az egyedüli meghatározó tényező.
- A kabát élettartama változik a használat, az ápolás és a tárolás függvényében.
- Ha a fényvisszaverő részek vagy anyagok megrongálódtak, cserélje ki egy új kabáttra.

OPCIONÁLIS KIEGÉSZÍTŐK

⚠ VIGYÁZAT: Ezen kiegészítőket és tartozékokat javasoljuk a kézikönyvben ismertetett Makita szerszámhoz. Bármilyen más kiegészítő vagy tartozék használata a személyi sérülés kockázatával jár. A kiegészítőt vagy tartozékokat csak rendeltetészerűen használja.

Ha bármilyen segítségre vagy további információkra van szüksége ezekkel a tartozékokkal kapcsolatban, keresse fel a helyi Makita Szervizközpontot.

- Akkumulátortartó
- Szűrőköszlet
- Eredeti Makita akkumulátor és töltő

MEGJEGYZÉS: A listán felsorolt néhány kiegészítő megtalálható az eszköz csomagolásában standard kiegészítőként. Ezek országonként eltérőek lehetnek.

VAROVANIE

Toto náradie môžu používať deti staršie ako 8 rokov a osoby so zníženými fyzickými, zmyslovými a duševnými schopnosťami alebo nedostatočnou skúsenosťou, ak pracujú pod dohľadom alebo na základe vydaných pokynov o používaní náradia bezpečným spôsobom a chápu možné riziká. Deti sa s náradím nesmú hrať. Deti bez dozoru nesmú vykonávať čistenie a údržbu.

TECHNICKÉ ŠPECIFIKÁCIE

Model:		DFJ210 / DFJ211	DFJ310 / DFJ311	DFJ410 / DFJ411	DFJ212 / DFJ213 / DFJ214 / DFV210
Materiál	Vonkajší	100 % polyester	100 % bavlna	Polyester (100 %) + perleťová titánová ochranná vrstva	100 % polyester
	Vrečko	100 % bavlna			100 % polyester
	Ramenná vypchávkva	–		65 % polyester + 35 % bavlna	–

Technické špecifikácie jednotky ventilátora

Port na USB napájanie (voliteľné príslušenstvo)		Jednosmerný prúd 5 V, 2,1 A, typ A
Menovité napätie		Jednosmerný prúd 10,8 V – 12 V max. Jednosmerný prúd 14,4 V Jednosmerný prúd 18 V
Akumulátor	max. 10,8 V – 12V	BL1015 / BL1016 / BL1020B / BL1021B / BL1040B / BL1041B
	14,4 V	BL1415N / BL1430 / BL1430B / BL1440 / BL1450 / BL1460B
	18 V	BL1815N / BL1820 / BL1820B / BL1830 / BL1830B / BL1840 / BL1840B / BL1850 / BL1850B / BL1860B

- Vzhľadom na neustály výskum a vývoj podliehajú technické špecifikácie uvedené v tomto dokumente zmenám bez upozornenia.
- Technické špecifikácie a typ akumulátora sa môžu v rámci jednotlivých krajín líšiť.

VAROVANIE: Používajte iba akumulátory zo zoznamu uvedeného vyššie. Používanie akýchkoľvek iných akumulátorov môže spôsobiť zranenie a/alebo požiar.








Prevádzková doba

Rýchlosť vzduchu	Akumulátor		
	BL1040B BL1041B	BL1460B	BL1860B
VYSOKÉ	5,0 h	8,5 h	13,5 h
STREDNÉ	9,0 h	16,0 h	24,5 h
NÍZKE	13,0 h	21,0 h	33,0 h

- Prevádzkové doby uvedené v predchádzajúcej tabuľke slúžia ako približné usmernenie. Môžu sa líšiť od skutočných hodnôt prevádzkovej doby.
- Hodnoty prevádzkovej doby sa môžu líšiť v závislosti od typu akumulátora, stavu nabíjania a podmienok použitia.

Symboly

Na výrobku sa používajú niektoré z nasledujúcich symbolov. Je dôležité, aby ste poznali ich význam, skôr než začnete pracovať.

	Prečítajte si návod na obsluhu.
	Pranie v práčke pri teplote pod 30 °C a jemnom cykle.
	Pranie v práčke pri teplote pod 40 °C a jemnom cykle.
	Pranie v práčke do domácnosti alebo na komerčné využitie pri nastavení pre jemnú bielizeň.
	Nepoužívajte bieliadlo!
	Nechajte vysušiť na šnúre v tieni.
	Nežmýkať!
	Žehliť na nízkej teplote (nepresahujúcej 110 °C).
	Žehliť na strednej teplote (nepresahujúcej 150 °C).
	Nežehliť!
	Nečistiť chemicky!
	Nesušiť v sušičke.
 Ni-MH Li-Ion	Len pre štáty EÚ Elektrické zariadenia ani akumulátor nevyhadzujte do komunálneho odpadu! Podľa európskej smernice o nakladaní s použitými elektrickými a elektronickými zariadeniami a smernice o batériách a akumulátoroch a odpadových batériách a akumulátoroch je ich implementovaní v súlade s právnymi predpismi jednotlivých krajín je nutné elektrické zariadenia a batérie po skončení ich životnosti separovať a odovzdať na zberné miesto vykonávajúce environmentálne kompatibilné recyklovanie.

Určené použitie

Bunda s ventilátorom slúži na zníženie vašej telesnej teploty.

BEZPEČNOSTNÉ VÁROVANIA

VAROVANIE: Prečítajte si všetky bezpečnostné výstrahy a pokyny. Nedodržovanie výstrah a pokynov môže mať za následok zasiahnutie elektrickým prúdom, požiar alebo vážne zranenie.

Všetky výstrahy a pokyny si odložte pre prípad potreby v budúcnosti.

1. **Bundu nepoužívajte, aj teplota presahuje 50 °C (122 °F). Nepoužívajte ju ani pri vysokej vlhkosti.** Mohlo by vám to spôsobiť popálenie.
2. **Bundu nenoste na holom tele.**
3. **Bundu nepoužívajte pod vplyvom drog, alkoholu či liekov.**
4. **V bunde s ventilátorom nespíte.** Prudké zníženie telesnej teploty môže zhoršiť váš zdravotný stav.
5. **Bundu by nemali používať deti, handicapované osoby alebo ľudia s narušenou termoreguláciou, napríklad osoby s nedostatočnou cirkuláciou krvi.**
6. **Toto zariadenie nie je určené na medicínske využitie v nemocniciach.**
7. **Bundu nepoužívajte na účely, na ktoré nie je určená.**
8. **Ak pocítite niečo nezvyčajné, bundu vypnite a okamžite odpojte držiak na akumulátor.**
9. **V prípade zistenia akejkoľvek abnormality sa so žiadosťou o opravu obráťte na miestne servisné stredisko.**
10. **Na bundu s ventilátorom nešliapte, nehádzte ju ani ju inak nesprávne nepoužívajte.**
11. **Do ventilátora nestrkajte prsty ani cudzie predmety.**
12. **Smerom k ventilátoru nemierte prúdom stlačeného vzduchu. Do jednotky ventilátora nestrkajte malé paličky.** Mohlo by to poškodiť ventilátor a motor.
13. **Bundu s ventilátorom nezapínajte, ak ju nemáte oblečenú.**
14. **Bundu s ventilátorom nepoužívajte na miestach s výskytom ohňa alebo iskier.** Jednotka ventilátora sa môže vznietiť alebo iskriť a spôsobiť požiar alebo popálenie.
15. **Vyberte otáčky ventilátora vhodné na nepretržité používanie v súlade s prostredím použitia.**
16. **Na bunde s ventilátorom nemajte oblečený žiadny iný odev.**
17. **Neodstraňujte z jednotky ventilátora typový štítok. Ak je nečitateľný alebo sa stratí, obráťte sa so žiadosťou o opravu na miestne servisné stredisko.**
18. **Pred praním odpojte jednotku ventilátora a držiak na akumulátor a vyberte akumulátor. Perte len samotnú bundu.**
19. **Bundu s ventilátorom nevystavujte vysokým teplotám, nenechávajte ju napríklad v aute stojacom na slnku. Mohlo by to spôsobiť roztavenie alebo poškodenie plastových častí.**

20. V prípade dlhodobého uskladnenia odpojte držiak na akumulátor a akumulátor od bundy. Akumulátor vyberte z držiaka.
21. Pri uskladnení uložte bundu s ventilátorom, jednotku ventilátora, držiak na akumulátor a akumulátor mimo dosahu detí.
15. Dodržiavajte všetky pokyny pre nabíjanie a akumulátor ani jednotku ventilátora nenabíjajte v prípade prekročenia teplotného rozsahu uvedeného v návode. Nesprávne nabíjanie alebo nabíjanie pri teplotách mimo uvedeného rozsahu môže spôsobiť poškodenie akumulátora a zvýšiť riziko požiaru.

Elektrická bezpečnosť

1. Bundu nevystavujte účinkom dažďa ani iného vlhkého prostredia. Elektrické súčasti chráňte pred vodou. Ak do bundy vnikne voda, môže sa zvýšiť riziko zasiahnutia elektrickým prúdom.
2. S káblom ani akumulátorom nemanipulujte mokrymi ani masťnými rukami.
3. Bundu s ventilátorom nepoužívajte s poškodeným káblom alebo zástrčkou.
4. Nenamáhajte napájací kábel. Na prenášanie bundy nepoužívajte napájací kábel ani zaň pri vyťahovaní zo zásuvky neťahajte. Zabráňte, aby kábel prišiel do styku s teplom, olejom a ostrými hranami.
5. Počas napájania z akumulátora nenechávajte žiadny kábel odpojený. Hrozí, že si malé deti strčia zástrčku pod napätím do úst a zrania sa.
6. Dodávaný kábel nepoužívajte spolu s inými zariadeniami, slúži len pre jednotku ventilátora.
7. Do napájacieho slotu USB nestrkajte kince, vodiče ani iné predmety. Mohlo by to spôsobiť skrat a v dôsledku neho zadymenie či požiar.
8. K portu USB nepripájajte napájací zdroj. Port USB slúži len na nabíjanie zariadení využívajúcich nižšie napätie. Pokiaľ nenabíjate zariadenie využívajúce nižšie napätie, port USB vždy zaistíte krytom. V opačnom prípade hrozí riziko vzniku požiaru.
9. Nabíjajte iba nabíjačkou určenou výrobcom. Nabíjačka vhodná pre jeden typ akumulátora môže pri inom type akumulátora zapríčiniť vznik požiaru.
10. Používať len špeciálne navrhnuté akumulátory. Pri použití akýchkoľvek iných akumulátorov hrozí riziko poranenia alebo požiaru.
11. Keď sa akumulátor práve nepoužíva, skladujte ho mimo iných kovových predmetov ako sponky, mince, kľúče, kince, skrutky alebo iné malé kovové predmety, ktoré by mohli kontakty akumulátora skratovať. Skratovanie kontaktov akumulátora môže spôsobiť popáleniny alebo požiar.
12. Pri nevhodných podmienkach môže z akumulátora vytekať tekutina. Nedotýkajte sa jej. Pri náhodnom kontakte ju opláchnite vodou. Ak kvapalina zasiahne oči, vyhľadajte lekársku pomoc. Kvapalina, ktorá vytekla z akumulátora, môže spôsobiť podráždenie alebo popáleniny.
13. Nepoužívajte akumulátor alebo jednotku ventilátora, ktoré sú poškodené alebo upravené. Fungovanie poškodených alebo upravených akumulátorov ťažko predvídať a môžu zapríčiniť požiar, výbuch alebo zranenie.
14. Akumulátor ani jednotku ventilátora nevystavujte ohňu či nadmernej teplote. Vystavenie ohňu alebo teplote nad 130 °C môže spôsobiť výbuch.

Dôležité bezpečnostné a prevádzkové pokyny pre akumulátor

1. Pred použitím akumulátora si prečítajte všetky pokyny a výstavné označenia na (1) nabíjačke akumulátorov, (2) akumulátore a (3) produkte používajúcom akumulátor.
2. Akumulátor nerozoberajte.
3. Ak sa doba prevádzky príliš skráti, ihneď prerušte prácu. Môže nastať riziko prehriatia, možných popálením či dokonca explózie.
4. V prípade zasiahnutia oči elektrolytom ich vypláchnite čistou vodou a okamžite vyhľadajte lekársku pomoc. Môže dôjsť k strate zraku.
5. Akumulátor neskratujte:
 - (1) Nedotýkajte sa konektorov žiadnym vodivým materiálom.
 - (2) Neskladujte akumulátor v obale s inými kovovými predmetmi, napríklad klíncami, mincami a pod.
 - (3) Akumulátor nevystavujte vode ani dažďu. Skrat akumulátora môže spôsobiť veľký tok prúdu, prehriate, možné popáleniny či dokonca poruchu.
6. Neskladujte nástroj ani akumulátor na miestach s teplotou presahujúcou 50 °C (122 °F).
7. Akumulátor nespálujte, ani keď je vážne poškodený alebo úplne opotrebovaný. Akumulátor môže v ohni explodovať.
8. Dávajte pozor, aby akumulátor nespadol, a nevystavujte ho nárazom.
9. Nepoužívajte poškodený akumulátor.
10. Lítium-iónové akumulátory, ktoré sú súčasťou náradia, podliehajú požiadavkám legislatívy o nebezpečnom tovare.

V prípade obchodnej prepravy, napr. dodanie tretími stranami či špeditériami, sa musia dodržiavať špeciálne požiadavky na zabalenie a označenie. Pred prípravou položky na odoslanie sa vyžaduje konzultácia s odborníkom na nebezpečný materiál. Taktiež treba dodržiavať potenciálne podrobnejšie predpisy príslušnej krajiny. Prelepte alebo zakryte otvorené kontakty a zabalte akumulátor tak, aby sa v balíku nemohol voľne pohybovať.
11. Akumulátor zlikvidujte v súlade s miestnymi nariadeniami.
12. Akumulátory používajte iba s výrobkami uvedenými spoločnosťou Makita. Inštalácia akumulátorov do nevhodujúcich výrobkov môže spôsobiť požiar, nadmerné teplo, výbuch alebo únik elektrolytov.

TIETO POKYNY USCHOVAJTE.

⚠️ POZOR: Používajte len originálne akumulátory od spoločnosti Makita. Používanie batérií, ktoré nie sú od spoločnosti Makita, alebo upravených batérií môže spôsobiť výbuch batérie a následný požiar, zranenie osôb alebo poškodeniu majetku. Následkom bude aj zrušenie záruky od spoločnosti Makita na nástroj a nabíjačku od spoločnosti Makita.

Rady na udržanie maximálnej životnosti akumulátora

1. Akumulátor nabíjajte ešte predtým, ako sa úplne vybije. Vždy prerušte prácu s nástrojom a nabíjajte akumulátor, keď spozorujete nižší výkon nástroja.
2. Nikdy nenabíjajte plne nabitý akumulátor. Prebíjanie skracuje životnosť akumulátora.
3. Akumulátor nabíjajte pri izbovej teplote 10 °C – 40 °C (50 °F – 104 °F). Pred nabíjaním nechajte horúci akumulátor vychladnúť.
4. Litium-iónový akumulátor nabíjajte, ak ste ho nepoužívali dlhšie ako šesť mesiacov.

POPIS SÚČASTÍ

Držiak na akumulátor a jednotka ventilátora

► Obr.1

1	Držiak na akumulátor (10,8 V – 12 V max.) (voliteľné príslušenstvo)	2	Držiak na akumulátor (14,4 V / 18 V) (voliteľné príslušenstvo)	3	Jednotka ventilátora	4	Napájací kábel
---	---	---	--	---	----------------------	---	----------------

Model DFJ210 / DFJ211 / DFJ310 / DFJ311 / DFJ410 / DFJ411

► Obr.2

1	Očko na menovku	2	Očko na štítok na ruke	3	Zaistenie rukáva	4	Vrečko na akumulátor
5	Ramenná vypchávkva (iba DFJ410 / DFJ411)	6	Sieťované vrečko na ľad	7	Protišmyková guma (iba DFJ211, DFJ311 a DFJ411)	8	Kapučňa (iba DFJ211, DFJ311 a DFJ411)

Model DFJ212 / DFJ213 / DFJ214 / DFV210

► Obr.3

1	Vrečko na akumulátor	2	Kapučňa (iba DFJ212)	3	Upínací prvok – háčik a slučka (iba DFJ212)	4	Reflexný pásik (iba DFJ214)
---	----------------------	---	----------------------	---	---	---	-----------------------------

INŠTALÁCIA

Inštalácia alebo demontáž akumulátora

⚠️ POZOR: Pred inštaláciou alebo demontážou akumulátora zariadenie vždy vypnite.

⚠️ POZOR: Pri inštalovaní a demontovaní akumulátora pevne uchopíte držiak na akumulátor a akumulátor. Ak držiak na akumulátor a akumulátor pevne neuchopíte, môžu sa vám vyšmyknúť z rúk a poškodiť sa, prípadne spôsobiť zranenie.

- **Obr.4:** 1. Červený indikátor 2. Tlačidlo
3. Akumulátor 4. Držiak na akumulátor (voliteľné príslušenstvo)

Akumulátor vložíte tak, že jazýček akumulátora zarovnáte s drážkou v kryte a zasuniete ho na miesto. Akumulátor zatlačte úplne, aby s miernym cvaknutím zapadol na miesto. Ak vidíte červený indikátor na hornej strane tlačidla, nie je správne zaistený.

Ak chcete vybrať akumulátor, vysuňte ho z držiaka na akumulátory, pričom stláčajte tlačidlo na prednej strane akumulátora.

⚠️ POZOR: Akumulátor vždy nainštalujte úplne, až kým nie je vidieť červený indikátor. V opačnom prípade môže akumulátor náhodne vypadnúť z držiaka na akumulátory a ublížiť vám alebo osobám v okolí.

⚠️ POZOR: Pri inštalovaní akumulátora nepoužívajte silu. Ak sa akumulátor nedá zasunúť ľahko, nekladáte ho správne.

Upevňovanie držiaka na akumulátory

Držiak na akumulátor si možno zavesiť na opasok. Držiak na akumulátor zaistíte pomocou popruhu pripojeného cez príslušný otvor, aby ste zabránili jeho náhodnému vypadnutiu.

- **Obr.5:** 1. Otvor na popruh

Pre držiaky na 18 V a 14,4 V akumulátory

Držiak na akumulátor je vybavený funkciou na ochranu proti pádu. Pri snímaní držiaka na akumulátor z opasku ťahajte držiak na akumulátor smerom nahor a súčasne stláčajte tlačidlo odblokovania.

- **Obr.6:** 1. Tlačidlo odblokovania

Inštalácia alebo demontáž jednotky ventilátora

1. (Iba pre DFJ212 / DFJ213 / DFJ214 / DFV210)
Pred montážou alebo demontážou jednotky ventilátora otvorte zipsový upínací prvok.

► Obr.7

2. Nadvihnite háčik na krúžku a krúžok otáčajte proti smeru hodinových ručičiek. Krúžok demontujte, keď je značka na krúžku zarovnaná s výrezom na jednotke ventilátora.

► Obr.8: 1. Jednotka ventilátora 2. Krúžok 3. Háčik 4. Výrez 5. Značka

3. Hlavu jednotky ventilátora zasuňte do otvoru bundy. Krúžok nasadíte na jednotku ventilátora a otáčajte ním v smere hodinových ručičiek, kým sa značka na krúžku nezarovná so značkou, ktorá sa nachádza ďalej od výrezu.

► Obr.9: 1. Značka 2. Krúžok 3. Jednotka ventilátora

4. Pásik prevlečte očkom na jednotke ventilátora a zapnite patentný gombík.

► Obr.10: 1. Pásik

5. Rovnako k bunde pripojte aj druhú jednotku ventilátora.

6. K jednotkám ventilátora pripojte napájací kábel. Kábel zachyťte do príslušného držiaka.

Pre model DFJ210 / DFJ211 / DFJ310 / DFJ311 / DFJ410 / DFJ411

► Obr.11: 1. Napájací kábel 2. Držiak kábla

Pre model DFJ212 / DFJ213 / DFJ214 / DFV210

► Obr.12: 1. Napájací kábel 2. Otvor 3. Držiak kábla

7. (Iba pre DFJ212 / DFJ213 / DFJ214 / DFV210)

Po montáži alebo demontáži jednotky ventilátora zavorte zipsový upínací prvok.

8. Druhý koniec napájacieho kábla pripojte k držiaku na akumulátor.

► Obr.13: 1. Držiak na akumulátor

⚠ POZOR: Jednotku ventilátora vždy zaistíte na bunde pásiikom a patentným gombíkom. V prípade vypadnutia jednotky ventilátora môže dôjsť k zraneniu alebo k poškodeniu jednotky ventilátora.

Pri demontáži postupujte rovnakým spôsobom v opačnom poradí krokov.

Upevnenie súpravy filtrov

Voliteľné príslušenstvo

Súprava filtrov chráni jednotku ventilátora pred prachom. Súpravu filtrov odporúčame použiť v prašnom pracovnom prostredí.

Podľa zobrazenia vložte medzi bundu a jednotku ventilátora filtračný nastavec.

► Obr.14: 1. Krúžok 2. Otvor v bunde 3. Filtračný nastavec 4. Jednotka ventilátora 5. Filter

Pri dotahovaní krúžku prestaňte na značke v blízkosti výrezu na jednotke ventilátora. Po upevnení jednotiek ventilátora prekryte filtračné nastavce filtermi.

► Obr.15: 1. Značka 2. Výrez

UPOZORNENIE: Zaistite aby filter úplne prekryval filtračný nastavec. Na zaistenie lepšej ochrany proti prachu zasuňte obrubu filtra medzi bundu a filtračný nastavec.

OPIS FUNKCIÍ

UPOZORNENIE: Bunda s ventilátorom je účinná, keď sú vlhkosť a teplota nasávaného vzduchu nižšie než hodnoty na povrchu tela. Bunda s ventilátorom nemusí byť dostatočne účinná, ak je teplota alebo vlhkosť vzduchu vyššia než hodnoty v bunde.

Hlavný vypínač

Ak chcete zapnúť bundu, stlačte a podržte hlavný vypínač na držiaku na akumulátory (voliteľné príslušenstvo). Bunda spočiatku využíva vysoké otáčky ventilátora. Po každom stlačení hlavného vypínača sa rýchlosť prúdenia vzduchu zmení z vysokej na strednú, zo strednej na nízku a z nízkej na vysokú. Indikátor rýchlosti prúdenia vzduchu signalizuje aktuálnu rýchlosť prúdenia vzduchu.

► Obr.16: 1. Indikátor rýchlosti prúdenia vzduchu 2. Hlavný vypínač






















Pri vypínaní hlavný vypínač znova stlačte a podržte ho stlačený.

Indikácia zvyšnej kapacity akumulátora

Len na akumulátory s indikátorom

► Obr.17: 1. Indikátory 2. Tlačidlo kontroly

Stlačením tlačidla kontroly na akumulátore zobrazíte zostávajúcu kapacitu akumulátora. Indikátory sa na niekoľko sekúnd rozsvietia.

Indikátory			Zostávajúca kapacita
 Svieti	 Nesvieti	 Bliká	
			75 % až 100 %
			50 % až 75 %
			25 % až 50 %
			0 % až 25 %
			Akumulátor nabité.
			Akumulátor je možno chybný.

POZNÁMKA: V závislosti od podmienok používania a v závislosti od okolitej teploty sa môže zobrazenie mierne odlišovať od skutočnej kapacity.

Systém ochrany akumulátora

Zariadenie je vybavené systémom ochrany akumulátora. Tento systém automaticky vypne napájanie motora s cieľom predĺžiť životnosť akumulátora.

Ak je zostávajúca kapacita akumulátora veľmi nízka, zariadenie nebude fungovať. Keď zariadenie zapnete, motor sa znova rozbehne, no čoskoro sa zastaví. V tejto situácii akumulátor vyberte a nabite ho.

Tlačidlo režimu turbo

Po stlačení tlačidla režimu turbo na držiaku na akumulátory bude bunda fungovať v režime turbo na zaistenie rýchleho schladenia. Režim turbo trvá minútu a potom sa obnoví bežná rýchlosť prúdenia vzduchu.

► **Obr.18:** 1. Tlačidlo režimu turbo

Prúdenie vzduchu

Iba pre DFJ210 / DFJ211 / DFJ310 / DFJ311 / DFJ410 / DFJ411

Na zaistenie stabilného prúdenia vzduchu zapnite gombík na golieri bundy. Zapnutím gombíka na prúžku látky zaistíte lepšie prúdenie vzduchu vzadu.

► **Obr.19:** 1. Prúžok látky

Ďalej je zobrazené prúdenie vzduchu vnútri bundy.

► **Obr.20**

V prípade bundy s kapucňou si kapucňu nasuňte na prilbu. Vzduch z ventilátora bude prúdiť cez helmu a chladieť vám hlavu.

► **Obr.21**

Vrecko na akumulátor

K dispozícii je vrecko na uloženie držiaka na akumulátor (s akumulátorom) v bunde. K držiaku na akumulátory pripojte napájaci kábel a potom ho vložte do vrecka a zaistíte patentnými gombíkmi.

► **Obr.22**

Sieťované vrecko

Iba pre DFJ210 / DFJ211 / DFJ310 / DFJ311 / DFJ410 / DFJ411

Sieťované vrecká sa nachádzajú v zadnej časti bundy a slúžia na uloženie vreciek s ľadom.

► **Obr.23:** 1. Sieťované vrecko

Pripojenie zariadení USB

⚠ POZOR: Pripojte len zariadenia kompatibilné s napájacím portom USB. Ignorovanie tohto pokynu môže zapríčiniť poruchu držiaka na akumulátory.

UPOZORNENIE: Pred pripojením zariadenia USB k držiaku na akumulátory (s akumulátorom) vždy zálohujte údaje na zariadení USB. V opačnom prípade hrozí strata údajov.

Držiak na akumulátor (s akumulátorom) môže slúžiť ako externý zdroj napájania zariadení USB.

Odstráňte kryt a pripojte kábel USB (nie je súčasťou dodávky) k napájaciemu portu držiaka na akumulátory. Druhý koniec kábla potom pripojte k zariadeniu a zapnite spínač vedľa portu USB.

Držiak na akumulátor (s akumulátorom) zaisťuje napájanie s parametrami jednosmerný prúd 5 V, 2,1 A.

► **Obr.24:** 1. Kryt 2. Spínač

(Iba pre DFJ210 / DFJ211 / DFJ310 / DFJ311 / DFJ410 / DFJ411)

Na zaistenie väčšieho pohodlia možno kábel USB umiestniť dovnútra bundy pomocou otvoru vo vrecku a držiaka na akumulátor.

► **Obr.25:** 1. Kábel USB

POZNÁMKA: Držiak na akumulátor nemožno použiť na napájanie niektorých zariadení USB.

POZNÁMKA: Ak kábel USB nepoužívate alebo po nabití kábel odpojte a zatvorte kryt.

POZNÁMKA: Keď je vypínač zapnutý, spotrebúva sa energia akumulátora. Ak sa zariadenie nepoužívate, treba vypínač vždy vypnúť.

ÚDRŽBA

⚠ POZOR: Pred vykonaním kontrol alebo údržby vždy skontrolujte, či je bunda vypnutá a akumulátor je vybatý.

⚠ POZOR: Ak sa bunda nezapína alebo odhalíte akúkoľvek poruchu, pritom je akumulátor úplne nabitý, vyčistite kontakty držiaka na akumulátor a kontakty akumulátora. Ak bunda napriek tomu správne nefunguje, prestaňte ju používať a obráťte sa na autorizované servisné stredisko.

UPOZORNENIE: Nepoužívajte benzín, riedidlo, alkohol ani podobné látky. Mohlo by to spôsobiť zmenu farby, deformácie alebo praskliny.

Ak chcete udržať BEZPEČNOSŤ a BEZPORUCHOVOSŤ výrobku, prenechajte opravy, údržbu a nastavenie na autorizované alebo továrenské servisné centrá Makita, ktoré používajú len náhradné diely značky Makita.

Čistenie jednotky ventilátora

- Na odstraňovanie nečistôt, prachu, oleja, mastnoty atď. používajte čistú handričku.
- Pri čistení nevykonávajte demontáž jednotky ventilátora.

Čistenie bundy

Pre všetky modely

- Pred práním odpojte od bundy jednotku(-y) ventilátora a držiak na akumulátor.
- Postupujte podľa pokynov uvedených na štítku.
- Bavlnené výrobky sa pri praní môžu zraziť.
- Bundu neperte spolu s inými odevmi. Hrozí vyblednutie farieb alebo zafarbenie.

- Pri praní v práčke používajte sieťku na bielizeň.
- Nepoužívajte aviváž.
- Používajte iba neutrálny prací prostriedok.
- Po vypraní bundu ihneď vyberte z práčky.
- Pred práním nezabudnite zatvoriť zipsový upínací prvok.

Len pre model DFJ214

- Efektívnosť reflexných pásov sa práním môže zhoršovať.
- Perte pri nastavení pre jemnú bielizeň (možno vyprať max. 5-krát).
- Maximálny počet praní nie je jediný faktor pri rozhodovaní o životnosti bundy.
- Životnosť bundy závisí od spôsobu použitia, starostlivosti a skladovania.
- V prípade zhoršenia stavu reflexných pásov alebo oblečenia vymeňte bundu za novú.

VOLITEĽNÉ PRÍSLUŠENSTVO

⚠ POZOR: Pre váš nástroj Makita, opísaný v tomto návode, doporučujeme používať toto príslušenstvo a nástavce. Pri použití iného príslušenstva či nástavcov môže hroziť nebezpečenstvo zranenia osôb. Príslušenstvo a nástavce sa môžu používať len na účely pre ne stanovené.

Ak potrebujete bližšie informácie týkajúce sa tohoto príslušenstva, obráťte sa na vaše miestne servisné stredisko firmy Makita.

- Držiak na akumulátor
- Súprava filtrov
- Originálna batéria a nabíjačka Makita

POZNÁMKA: Niektoré položky zo zoznamu môžu byť súčasťou balenia nástrojov vo forme štandardného príslušenstva. Rozsah týchto položiek môže byť v každej krajine odlišný.

VAROVÁNÍ

Zařízení mohou používat děti od 8 let a osoby s omezenými fyzickými, smyslovými či duševními schopnostmi nebo s nedostatečnými zkušenostmi a znalostmi, jestliže jsou pod dohledem nebo pokud byly ohledně bezpečného používání výrobku poučeny a rozumí souvisejícím rizikům. Nedovolte dětem, aby si se zařízením hrály. Čištění a uživatelskou údržbu nesmějí provádět děti bez dozoru.

SPECIFIKACE

Model:		DFJ210 / DFJ211	DFJ310 / DFJ311	DFJ410 / DFJ411	DFJ212 / DFJ213 / DFJ214 / DFV210
Materiál	Vnější	Polyester 100 %	Bavlna 100 %	Polyester (100 %) + titanově perleťová povrchová úprava	Polyester 100 %
	Kapsa	Bavlna 100 %			Polyester 100 %
	Ramenní vycpávka	-		Polyester 65 % + bavlna 35 %	-

Specifikace pro jednotku ventilátoru

Napájecí USB port (volitelné příslušenství)		5 V DC, 2,1 A, typ A	
Jmenovité napětí		10,8–12 V DC max 14,4 V DC 18 V DC	
Akumulátor	10,8–12 V max.	BL1015 / BL1016 / BL1020B / BL1021B / BL1040B / BL1041B	
	14,4 V	BL1415N / BL1430 / BL1430B / BL1440 / BL1450 / BL1460B	
	18 V	BL1815N / BL1820 / BL1820B / BL1830 / BL1830B / BL1840 / BL1840B / BL1850 / BL1850B / BL1860B	

- Vzhledem k neustálému výzkumu a vývoji podléhají zde uvedené specifikace změnám bez upozornění.
- Specifikace a akumulátor se mohou v různých zemích lišit.

VAROVÁNÍ: Používejte pouze výše uvedené akumulátory. Použití jiných akumulátorů může způsobit zranění a/nebo požár.














Provozní doba

Rychlost vzduchu	Akumulátor		
	BL1040B BL1041B	BL1460B	BL1860B
VYSOKÁ	5,0 hodin	8,5 hodin	13,5 hodin
STŘEDNÍ	9,0 hodin	16,0 hodin	24,5 hodin
NÍZKÁ	13,0 hodin	21,0 hodin	33,0 hodin

- Provozní doby ve výše uvedené tabulce slouží pouze jako vodičko. Mohou se lišit od skutečné provozní doby.
- Provozní doby se mohou lišit v závislosti na typu akumulátoru, stavu nabití a podmínkách použití.

Symboly

U produktu jsou použity některé z následujících symbolů. Je důležité, abyste dříve, než s ním začnete pracovat, pochopili jejich význam.

	Přečtěte si návod k obsluze.
	Praní v pračce při maximální teplotě 30 °C, mírný postup.
	Praní v pračce při maximální teplotě 40 °C, mírný postup.
	Praní v domácí nebo komerční pračce při jemném nastavení.
	Výrobek se nesmí bít.
	Výrobek sušte zavěšený na šňůře ve stínu.
	Výrobek se nesmí ždímat kroucením.
	Žehlení při nízké teplotě (maximální teplota žehlicí plochy 110 °C).
	Žehlení při střední teplotě (maximální teplota žehlicí plochy 150 °C).
	Výrobek se nesmí žehlit.
	Výrobek se nesmí chemicky čistit.
	Nesušte v sušičce.
 NI-MH Li-Ion	Pouze pro země EU Elektrické zařízení ani akumulátor nelikvidujte současně s domovním odpadem! Vzhledem k dodržování evropských směrnic o odpadních elektrických a elektronických zařízeních a směrnice o bateriích, akumulátorech a odpadních bateriích a akumulátorech s jejich implementací v souladu s národními zákony musí být elektrická zařízení, baterie a akumulátory po skončení životnosti odděleně shromážděny a předány do ekologicky kompatibilního recyklačního zařízení.

Účel použití

Bunda s ventilátorem je určena pro ochlazování teploty těla.

BEZPEČNOSTNÍ VÝSTRAHY

VAROVÁNÍ: Přečtěte si veškerá bezpečnostní upozornění a všechny pokyny. Zanedbání upozornění a pokynů může mít za následek úraz elektrickým proudem, vznik požáru nebo vážné zranění.

Všechna upozornění a pokyny si uschovejte pro budoucí potřebu.

1. Nikdy nepoužívejte bundu s ventilátorem při teplotě vyšší než 50 °C (122 °F). Výrobek také nepoužívejte při vysoké vlhkosti. V opačném případě hrozí popálení.
2. Nenoste bundu na holé kůži.
3. Nepoužívejte bundu, když jste pod vlivem drog, alkoholu či léků.
4. Nespěte v bundě s ventilátorem. Prudký pokles teploty těla může poškodit vaše zdraví.
5. Děti, postižené osoby a jakékoli jiné osoby, které jsou citlivé na teplotu, například osoby se špatným oběhem krve, by neměly bundu používat.
6. Tento výrobek není určen pro zdravotnické účely v nemocnicích.
7. Nepoužívejte bundu k účelům, pro které není určena.
8. Pokud si všimnete něčeho neobvyklého, vypněte bundu a okamžitě vyjměte držák akumulátoru.
9. Pokud bunda nefunguje správně, obraťte se na místní servisní středisko a požádejte o opravu.
10. Nešlepejte na bundu s ventilátorem, neodhazujte ji a nezacházejte s ní hrubě.
11. Nevkládejte prsty ani cizí předměty do jednotky ventilátoru.
12. Nevhánějte stlačený vzduch směrem k ventilátoru. Nevkládejte malé tyčky do jednotky ventilátoru. V opačném případě hrozí poškození ventilátoru a motoru.
13. Nezapínejte bundu s ventilátorem, pokud ji nemáte oblečenou.
14. Nepoužívejte bundu s ventilátorem v místech, kde se může vytvářet oheň nebo jiskry. Jednotka ventilátoru se může vznítit a způsobit požár nebo popálení.
15. Při dlouhodobém používání zvolte vhodnou rychlost ventilátoru podle okolního prostředí.
16. Nenoste žádný oděv přes bundu s ventilátorem.
17. Udržujte výrobní štítek na jednotce ventilátoru v dobrém stavu. Pokud přestane být čitelný nebo není přítomen, obraťte se na místní servisní středisko a požádejte o opravu.
18. Před praním odmontujte jednotku ventilátoru a držák akumulátoru a vyjměte akumulátor. Perte pouze samotnou bundu.
19. Nenechávejte bundu s ventilátorem na místech, kde by mohla být vystavena velkému teplotě, například v autě na slunci. V opačném případě hrozí roztavení a poškození plastových dílů.
20. Před dlouhodobým uskladněním odmontujte držák akumulátoru a akumulátor z bundy a vyjměte akumulátor z držáku.
21. Uskladněte bundu s ventilátorem, držák akumulátoru a akumulátor z dosahu dětí.

Elektrická bezpečnost

1. **Bundu nevystavujte dešti a vlhku. Udržujte vodu z dosahu elektrických součástí.** Vnikne-li do bundy voda, zvýší se nebezpečí úrazu elektrickým proudem.
2. **Nemanimulujte s kabelem ani akumulátorem mokřýma nebo mastnýma rukama.**
3. **Nepoužívejte bundu s akumulátorem s poškozeným kabelem nebo zástrčkou.**
4. **Nenamáhejte napájecí kabel. Nepřenášejte bundu za kabel ani za něj při vytahování ze zásuvky netahejte. Napájecí kabel nevystavujte teplotu, letům a ostrým hranám.**
5. **Když akumulátor dodává energii, nenechávejte kabel odpojený.** Malé děti by si mohly strčit zástrčku pod napětím do pusy a způsobit si zranění.
6. **Nepoužívejte dodaný kabel s jinými zařízeními, než je jednotka ventilátoru.**
7. **Nevkládejte hřebíky, dráty ani jiné předměty do napájecího portu USB.** V opačném případě může dojít ke zkratu, který může způsobit kouř nebo požár.
8. **Nepřipojujte zdroj napájení do portu USB. Port USB je určen pouze k nabíjení nízkonapěťových zařízení. Pokud neprobíhá nabíjení nízkonapěťového zařízení, vždy umístěte kryt na port USB.** V opačném případě hrozí nebezpečí požáru.
9. **Nabíjení provádějte pouze pomocí nabíječky určené výrobcem. Nabíječka vhodná pro jeden typ akumulátoru může při použití s jiným akumulátorem vést ke vzniku nebezpečí požáru.**
10. **Používejte výrobek pouze s určenými akumulátory. Při použití jiných akumulátorů může dojít ke zranění nebo požáru.**
11. **Pokud akumulátor nepoužíváte, udržujte jej mimo dosah jiných kovových předmětů, jako jsou kancelářské sponky, mince, klíče, hřebíky, šrouby nebo jiné malé kovové předměty, které mohou propojit svorky akumulátoru.** Zkratování svorek akumulátoru může způsobit popáleniny nebo požár.
12. **Při hrubém zacházení může z akumulátoru uniknout elektrolyt. Vyvarujte se styku s ním. Pokud dojde k náhodnému kontaktu, omyjte zasažené místo vodou. Pokud elektrolyt zasáhne oči, vyhledejte lékařskou pomoc. Elektrolyt uniklý z akumulátoru může způsobit podráždění nebo popálení pokožky.**
13. **Nepoužívejte poškozený nebo upravený akumulátor nebo jednotku ventilátoru.** U poškozených nebo upravených akumulátorů může dojít k neočekávanému chování, které může mít za následek požár, výbuch nebo riziko poranění.
14. **Akumulátor nebo jednotku ventilátoru nevystavujte ohni nebo vysokým teplotám. Při vystavení žáru ohně nebo teplotám nad 130 °C může dojít k výbuchu.**
15. **Postupujte dle nabíjecích pokynů a akumulátor nebo jednotku ventilátoru nenabíjejte mimo teplotní rozsah specifikovaný v pokynech.** Nesprávné nabíjení při teplotách mimo stanovený rozsah může poškodit akumulátor a zvýšit riziko požáru.

Důležitá bezpečnostní upozornění pro akumulátor

1. **Před použitím akumulátoru si přečtěte všechny pokyny a varovné symboly na (1) nabíječe, (2) akumulátoru a (3) výrobku využívaném akumulátor.**
2. **Akumulátor nerozebírejte.**
3. **Pokud se příliš zkrátí provozní doba akumulátoru, přerušte okamžitě práci. V opačném případě existuje riziko přehřívání, popálení nebo dokonce výbuchu.**
4. **Budou-li vaše oči zasaženy elektrolytem, vypláchněte je čistou vodou a okamžitě vyhledejte lékařskou pomoc. Může dojít ke ztrátě zraku.**
5. **Akumulátor nezkratujte:**
 - (1) **Nedotýkejte se svorek žádným vodivým materiálem.**
 - (2) **Neskladujte akumulátor v nádobě s jinými kovovými předměty, jako jsou hřebíky, mince, apod.**
 - (3) **Nevystavuje akumulátor vodě a dešti. Zkrat akumulátoru může způsobit velký průtok proudu, přehřátí, možné popálení a dokonce i poruchu.**
6. **Neskladujte nářadí a akumulátor na místech, kde může teplota překročit 50 °C (122 °F).**
7. **Nespalujte akumulátor, ani když je vážně poškozen nebo úplně opotřeben. Akumulátor může v ohni vybuchnout.**
8. **Dávejte pozor, abyste akumulátor neupustili ani s ním nenaráželi.**
9. **Nepoužívejte poškozené akumulátory.**
10. **Obsazené lithium-iontové akumulátory podléhají právním požadavkům na nebezpečné zboží.**

V případě komerční přepravy například externími dopravci je třeba dodržet zvláštní požadavky na balení a značení.

Pro přípravu zboží k přepravě je nutná konzultace s odborníkem na nebezpečný materiál. Dodržujte také případné podrobnější národní předpisy. Odkryté kontakty přelepte izolační páskou či jinak zakryjte a akumulátory zabalte tak, aby se v balení nemohly pohybovat.
11. **Při likvidaci akumulátoru postupujte podle místních předpisů.**
12. **Akumulátor používejte pouze s výrobky specifikovanými společností Makita.** Instalace akumulátoru do nevhodujících výrobků může způsobit požár, nadměrné zahřívání, explozi nebo únik elektrolytu.

TYTO POKYNY USCHOVEJTE.

⚠️ UPOZORNĚNÍ: Používejte pouze originální akumulátory Makita. Používání neoriginálních nebo upravených akumulátorů může způsobit explozi akumulátoru a následný požár, zranění a jiné poškození. Zaujímej se také záruka společnosti Makita na nářadí a nabíječku Makita.

Tipy k zajištění maximální životnosti akumulátoru

1. Akumulátor nabíjte dříve, než dojde k jeho úplnému vybití. Pokud si povšimnete sníženého výkonu nářadí, vždy jej zastavte a dobijte akumulátor.
2. Nikdy nenabíjete úplně nabitý akumulátor. Přebíjení zkracuje životnost akumulátoru.
3. Akumulátor dobíjete při pokojové teplotě od 10 °C do 40 °C (50 °F až 104 °F). Před nabíjením nechejte horký akumulátor zchladnout.
4. Pokud se akumulátor delší dobu nepoužívá (déle než šest měsíců), je nutno jej dobít.

POPIS DÍLŮ

Držák akumulátorů a jednotka ventilátoru

► Obr.1

1	Držák akumulátorů (10,8–12 V max) (volitelné příslušenství)	2	Držák akumulátorů (14,4 V / 18 V) (volitelné příslušenství)	3	Jednotka ventilátoru	4	Napájecí kabel
---	---	---	---	---	----------------------	---	----------------

Model DFJ210 / DFJ211 / DFJ310 / DFJ311 / DFJ410 / DFJ411

► Obr.2

1	Smyčka pro jmenovku	2	Smyčka pro ramenní štítek	3	Pásek na zkrácení rukávu	4	Kapsa na akumulátor
5	Ramenní vycpávka (pouze DFJ410 / DFJ411)	6	Kapsa se sítkou na sáčky s ledem	7	Protisklizovací pryž (pouze DFJ211, DFJ311 a DFJ411)	8	Kapuce (pouze DFJ211, DFJ311 a DFJ411)

Model DFJ212 / DFJ213 / DFJ214 / DFV210

► Obr.3

1	Kapsa na akumulátor	2	Kapuce (pouze DFJ212)	3	Suchý zip (pouze DFJ212)	4	Odrážka (pouze DFJ214)
---	---------------------	---	-----------------------	---	--------------------------	---	------------------------

INSTALACE

Nasazení a sejmутí akumulátoru

⚠ UPOZORNĚNÍ: Před nasazením či sejmутím akumulátoru zařízení vždy vypněte.

⚠ UPOZORNĚNÍ: Při nasazování či snímání akumulátoru pevně držte držák akumulátoru i akumulátor. V opačném případě vám může držák akumulátoru nebo akumulátor vyklouznout z rukou a mohlo by dojít k jejich poškození či ke zranění.

- **Obr.4:** 1. Červený indikátor 2. Tlačítko
3. Akumulátor 4. Držák akumulátoru (volitelné příslušenství)

Při nasazování akumulátoru vyrovnejte jazyček na bloku akumulátoru s drážkou v krytu a zasuňte akumulátor na místo. Akumulátor zasunujte nadoraz, až zacvakne na místo. Není-li tlačítko zcela zajištěno, uvidíte na jeho horní straně červený indikátor.

Pokud chcete akumulátor z držáku vyjmout, vsuňte jej se současným stisknutím tlačítka na přední straně akumulátoru.

⚠ UPOZORNĚNÍ: Akumulátor zasunujte vždy zcela tak, aby nebyl červený indikátor vidět. Jinak by mohl akumulátor z držáku vypadnout a způsobit zranění obsluhy či přihlížejícím osobám.

⚠ UPOZORNĚNÍ: Akumulátor nenasazujte násilím. Nelze-li akumulátor zasunout snadno, nevkládáte jej správně.

Přípevnění držáku akumulátoru

Držák akumulátoru můžete zavěsit za opasek. Aby se zabránilo nahodilému upuštění držáku akumulátoru, připevněte pásek pomocí otvoru v pásku a zajistěte jej.

- **Obr.5:** 1. Otvor v pásku

Pro držáky 18V a 14,4V akumulátorů

Držák akumulátoru má funkci proti upuštění. Při vydávání držáku akumulátoru z opasku vytáhněte držák akumulátoru nahoru a stiskněte odjišťovací tlačítko.

- **Obr.6:** 1. Odjišťovací tlačítko

Montáž a demontáž jednotky ventilátoru

1. (Pouze pro DFJ212 / DFJ213 / DFJ214 / DFV210)
Před instalací nebo odebráním jednotky ventilátoru otevřete suchý zip.

► **Obr.7**

2. Zvedněte háček a otočte kroužkem vlevo. Když je značka na kroužku zarovnaná s otvorem na jednotce ventilátoru, vyjměte kroužek.

► **Obr.8:** 1. Jednotka ventilátoru 2. Kroužek 3. Háček 4. Štěrba 5. Značka

3. Vložte hlavu jednotky ventilátoru do otvoru v bundě. Nastavte kroužek na jednotce ventilátoru a otáčejte jím vpravo, dokud nebude kroužek zarovnaný se značkou dále od otvoru.

► **Obr.9:** 1. Značka 2. Kroužek 3. Jednotka ventilátoru

4. Protáhněte pásek smyčkou na jednotce ventilátoru a zacvakněte stiskací knoflík.

► **Obr.10:** 1. Pásek

5. Stejným způsobem namontujte do bundy druhou jednotku ventilátoru.

6. Připojte napájecí kabel k jednotkám ventilátoru. Připevňte kabel pomocí držáku kabelu.

Pro model DFJ210 / DFJ211 / DFJ310 / DFJ311 / DFJ410 / DFJ411

► **Obr.11:** 1. Napájecí kabel 2. Držák kabelu

Pro model DFJ212 / DFJ213 / DFJ214 / DFV210

► **Obr.12:** 1. Napájecí kabel 2. Otvor 3. Držák kabelu

7. (Pouze pro DFJ212 / DFJ213 / DFJ214 / DFV210)
Po instalaci nebo odebrání jednotky ventilátoru zavřete suchý zip.

8. Připevňte druhý konec napájecího kabelu k držáku akumulátorů.

► **Obr.13:** 1. Držák akumulátorů

⚠ UPOZORNĚNÍ: K zajištění jednotky ventilátoru k bundě vždy používejte pásek a stiskací knoflík. Pád jednotky ventilátoru může vést k zranění nebo poškození jednotky ventilátoru.

Demontáž provedete opačným postupem montáže.

Připevnění sady filtru

Volitelné příslušenství

Sada filtru chrání jednotku ventilátoru před prachem. Doporučujeme používat sadu filtru v prašném prostředí. Vložte držák filtru mezi bundu a jednotku ventilátoru, jak je uvedeno na obrázku.

► **Obr.14:** 1. Kroužek 2. Otvor v bundě 3. Držák filtru 4. Jednotka ventilátoru 5. Filtr

Při utahování kroužku jej zastavte na značce poblíž otvoru na jednotce ventilátoru. Po připevnění jednotek ventilátorů, zakryjte držáky filtrů filtry.

► **Obr.15:** 1. Značka 2. Štěrba

POZOR: Zkontrolujte zda filtr zcela překrývá držák filtru. Pro lepší ochranu před prachem zastrčte filtr mezi bundu a držák filtru.

POPIS FUNKCÍ

POZOR: Bunda s ventilátorem je účinná, když je vlhkost a teplota nasávaného vzduchu nižší než teplota a vlhkost na povrchu těla. Bunda s ventilátorem nemusí být účinná, pokud je teplota či vlhkost vyšší než teplota či vlhkost uvnitř bundy.

Tlačítko napájení

Bundu zapnete stisknutím a podržením tlačítka napájení na držáku akumulátoru (volitelné příslušenství). Ventilátor bundy se spustí při vysoké rychlosti vzduchu. Po každém stisknutí tlačítka napájení se rychlost změní, tzn. z vysoké na střední, ze střední na nízkou a z nízké na vysokou. Ukazatel rychlosti vzduchu ukazuje aktuální rychlost vzduchu.

► **Obr.16:** 1. Ukazatel rychlosti vzduchu 2. Tlačítko napájení

Vypnutí provedete opětovným stisknutím a podržením tlačítka napájení.

Indikace zbývajících kapacity akumulátoru

Pouze pro akumulátory s diodovým ukazatelem

► **Obr.17:** 1. Kontrolky 2. Tlačítka kontroly

Stisknutím tlačítka kontroly na akumulátoru zjistíte zbývajících kapacitu akumulátoru. Kontrolky indikátoru se na několik sekund rozsvítí.

Kontrolky			Zbývajících kapacita
Svítlí	Nesvítlí	Bliká	
■	■	■	75 % až 100 %
■	■	□	50 % až 75 %
■	□	□	25 % až 50 %
□	□	□	0 % až 25 %
◼	□	□	Nabíjte akumulátor.
(Pouze pro 14,4V a 18V akumulátory)			
■	■	□	Došlo pravděpodobně k poruše akumulátoru.
□	□	■	
(Pouze pro 14,4V a 18V akumulátory)			

POZNÁMKA: Kapacita udávaná indikátorem se může mírně lišit od skutečné kapacity v závislosti na podmínkách používání a teplotě prostředí.

Systém ochrany akumulátoru

Zařízení je vybaveno systémem ochrany akumulátoru. Tento systém automaticky přerušuje napájení motoru, což prodlužuje životnost akumulátoru. Zbývající kapacita akumulátoru je příliš nízká a zařízení nebude fungovat. Po spuštění zařízení se motor znovu rozeběhne, avšak brzy se zastaví. V takovém případě vyjměte akumulátor a dobijte jej.

Tlačítko Turbo

Po stisknutí tlačítka Turbo na držáku akumulátoru začne bunda pracovat v turbo režimu pro rychlé chlazení. Turbo režim trvá jednu minutu a poté se rychlost vzduchu vrátí na normální rychlost.

► **Obr.18:** 1. Tlačítko Turbo

Proudění vzduchu

Pouze pro DFJ210 / DFJ211 / DFJ310 / DFJ311 / DFJ410 / DFJ411

Aby bylo možné udržovat stabilní proudění vzduchu, sepněte knoflík na krku bundy. Sepněte knoflík na pásku pro lepší proudění vzduchu na záda.

► **Obr.19:** 1. Pásek

Níže je znázorněno proudění vzduchu uvnitř bundy.

► **Obr.20**

V případě bundy s kapucí navlékněte kapuci přes přilbu. Vzduch z ventilátoru prochází přilbou a chladí vaši hlavu.

► **Obr.21**

Kapsa na akumulátor

K dispozici je kapsa s úložným prostorem pro držák akumulátorů (s akumulátorem) uvnitř bundy. Zapojte napájecí kabel do držáku akumulátorů a poté jej vložte do kapsy a sepněte stiskací knoflíky.

► **Obr.22**

Kapsa se sítkou

Pouze pro DFJ210 / DFJ211 / DFJ310 / DFJ311 / DFJ410 / DFJ411

Kapsy se sítkou se nachází na zádech bundy a slouží k uložení sáčků s ledem.

► **Obr.23:** 1. Kapsa se sítkou

Připojení zařízení USB

⚠ UPOZORNĚNÍ: Připojte pouze zařízení, která jsou kompatibilní s napájecím portem USB. V opačném případě hrozí poškození držáku akumulátoru.

POZOR: Před připojením zařízení USB k držáku akumulátoru (s akumulátorem) si vždy zálohujte data na zařízení USB. V opačném případě hrozí ztráta dat.

Držák akumulátoru (s akumulátorem) může pracovat jako externí napájecí zdroj pro zařízení USB.

Otevřete kryt a připojte kabel USB (není součástí dodávky) k napájecímu portu na držáku akumulátoru. Poté připojte druhý konec kabelu do zařízení a otočte spínačem vedle portu USB.

Držák akumulátorů (s akumulátorem) dodává energii 5 V DC, 2,1 A.

► **Obr.24:** 1. Kryt 2. Spínač

(Pouze pro DFJ210 / DFJ211 / DFJ310 / DFJ311 / DFJ410 / DFJ411)

Bunda je vybavena otvorem a držákem kabelu, které lze použít pro instalaci kabelu USB a zvýšit tak pohodlí při používání.

► **Obr.25:** 1. Kabel USB

POZNÁMKA: Držák akumulátoru nemusí být vhodný pro některá zařízení USB.

POZNÁMKA: Pokud nepoužíváte zařízení USB nebo po jeho nabití, vyjměte kabel USB a uzavřete otvor krytem.

POZNÁMKA: Energie akumulátoru se spotřebovává, když je zapnutý spínač. Pokud zařízení nepoužíváte, vždy vypněte spínač.

ÚDRŽBA

⚠ UPOZORNĚNÍ: Před zahájením kontroly nebo údržby bundy se vždy ujistěte, zda je vypnutá a je vyjmut akumulátor.

⚠ UPOZORNĚNÍ: Pokud nelze bundu zapnout nebo došlo k poruše při zcela nabitém akumulátoru, vyčistěte svorky na držáku akumulátorů a akumulátor. Pokud bunda přesto řádně nefunguje, přestaňte ji používat a obraťte se na autorizované servisní středisko.

POZOR: Nikdy nepoužívejte benzín, benzen, ředidlo, alkohol či podobné prostředky. Mohlo by tak dojít ke změnám barvy, deformacím či vzniku prasklin.

K zachování BEZPEČNOSTI a SPOLEHLIVOSTI výrobku musí být opravy a veškerá další údržba či seřizování prováděny autorizovanými nebo továrními servisními středisky společnosti Makita s využitím náhradních dílů Makita.

Čištění jednotky ventilátoru

- K čištění od špíny, prachu, oleje, mastnoty apod. použijte čistý hadřík.
- Během čištění nedemontujte jednotku ventilátoru.

Čištění bundy

Pro všechny modely

- Před praním z bundy odmontujte jednotky ventilátorů a držák akumulátorů.
- Dodržujte pokyny uvedené na štítku.
- Bavlněné výrobky se mohou po vyprání srazit.
- Neperte bundu s jinými oblečeními. V opačném případě hrozí vyblednutí nebo přenos barev.

- Při praní v pračce použijte síťku na prádlo.
- Nepoužívejte změkčovače vláken.
- Používejte pouze neutrální čisticí prostředky.
- Po vyprání ihned vyjměte bundu z pračky.
- Před praním nezapomeňte zavřít suchý zip.

Pouze pro model DFJ214

- Výkon odrazek se může praním snížit.
- Perte na jemné nastavení (počet vyprání je až 5krát).
- Počet vyprání není jediným faktorem, který ovlivňuje životnost bundy.
- Životnost bundy se mění v závislosti na používání, péče a skladování.
- Jestliže jsou odrazky nebo látka znehodnocené, je nutné bundu vyměnit za novou.

VOLITELNÉ PŘÍSLUŠENSTVÍ

⚠ UPOZORNĚNÍ: Pro nářadí Makita popsané v tomto návodu doporučujeme používat následující příslušenství a nástavce. Při použití jiného příslušenství či nástavců může hrozit nebezpečí zranění osob. Příslušenství lze používat pouze pro stanovené účely.

Potřebujete-li bližší informace ohledně tohoto příslušenství, obraťte se na místní servisní středisko společnosti Makita.

- Držák akumulátorů
- Sada filtru
- Originální akumulátor a nabíječka Makita

POZNÁMKA: Některé položky seznamu mohou být k nářadí přibaleny jako standardní příslušenství. Přibalené příslušenství se může v různých zemích lišit.

ПОПЕРЕДЖЕННЯ

Цей прилад дозволяється використовувати дітям віком від 8 років або старше, а також особам з обмеженими фізичними, сенсорними або розумовими здібностями та особам з недостатнім досвідом і знаннями, якщо за ними встановлений нагляд або їм були надані інструкції стосовно безпечного використання цього приладу та вони усвідомлюють потенційну небезпеку від його використання. Дітям не дозволяється грати з цим приладом. Дітям не дозволяється виконувати чищення або проводити технічне обслуговування приладу без нагляду дорослих.

ТЕХНІЧНІ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Модель:		DFJ210 / DFJ211	DFJ310 / DFJ311	DFJ410 / DFJ411	DFJ212 / DFJ213 / DFJ214 / DFV210
Матеріал	Зовнішній шар	Поліестер 100 %	Бавовна 100 %	Поліестер (100 %) + шар гранульованого титану	Поліестер 100 %
	Кишені	Бавовна 100 %			Поліестер 100 %
	Наплічники	—		Поліестер 65 % + бавовна 35 %	—

Технічні характеристики вентиляційного пристрою

Порт живлення USB (додаткове приладдя)	5 В пост. струму, 2,1 А, тип А		
Номінальна напруга	10,8 В – макс. 12 В пост. струму 14,4 В пост. струму 18 В пост. струму		
Касета з акумулятором	10,8 В — макс. 12 В	BL1015 / BL1016 / BL1020B / BL1021B / BL1040B / BL1041B	
	14,4 В	BL1415N / BL1430 / BL1430B / BL1440 / BL1450 / BL1460B	
	18 В	BL1815N / BL1820 / BL1820B / BL1830 / BL1830B / BL1840 / BL1840B / BL1850 / BL1850B / BL1860B	

- Оскільки наша програма наукових досліджень і розробок триває безперервно, наведені тут технічні характеристики можуть бути змінені без попередження.
- Технічні характеристики приладу та касета з акумулятором можуть відрізнятися в різних країнах.

⚠ ПОПЕРЕДЖЕННЯ: Використовуйте лише касети з акумулятором, перелічені вище. Використання будь-яких інших касет з акумулятором може призвести до травмування й/або пожежі.

Час роботи

Швидкість повітряного потоку	Акумулятор		
	BL1040B BL1041B	BL1460B	BL1860B
ВИСОКА	5,0 годин (-и)	8,5 годин (-и)	13,5 годин (-и)
СЕРЕДНЯ	9,0 годин (-и)	16,0 годин (-и)	24,5 годин (-и)
НИЗЬКА	13,0 годин (-и)	21,0 годин (-и)	33,0 годин (-и)

- Час роботи в таблиці вище вказано приблизно. Він може відрізнятися від фактичного часу роботи.
- Час роботи може відрізнятися в залежності від типу акумулятора, рівня заряду та умов використання.

Символи

Для виробу можуть використовуватися наступні символи. Перед користуванням переконайтеся в тому, що ви розумієте їхнє значення.



Читайте посібник з експлуатації.



Машинне прання за температури нижче 30° C, повільний режим обертання.



Машинне прання за температури нижче 40° C, повільний режим обертання.



Машинне прання в домашніх чи комерційних пральних машинах за повільного режиму обертання.



Не відбілювати.



Сушити на мотузці в затінку.



Не викручувати.



Прасувати за низької температури (не більше 110° C).



Прасувати за середньої температури (не більше 150° C).



Не прасувати.



Не піддавати хімічному очищенню.



Віджимати та сушити в пральній машині чи електросушильці не можна.



Ni-MH
Li-Ion

Тільки для країн ЄС
Не викидайте електроприлади або акумуляторні батареї разом із побутовим сміттям! Згідно з європейськими директивами про утилізацію електричного та електронного обладнання та про утилізацію батарей і акумуляторів, а також батарей та акумуляторів, термін служби яких закінчився, та їх використанням із дотриманням національних законів, електричне обладнання, батареї та акумулятори, термін служби яких закінчився, потрібно збирати окремо та відправляти на екологічно чисті підприємства з їхньої переробки.

Призначення

Вентиляційна куртка призначена для охолодження тіла.

ПОПЕРЕДЖЕННЯ ПРО ДОТРИМАННЯ ТЕХНІКИ БЕЗПЕКИ

▲ПОПЕРЕДЖЕННЯ: Прочитайте усі застереження стосовно техніки безпеки та всі інструкції. Недотримання попереджень та інструкцій може призвести до ураження електричним струмом, до виникнення пожежі та/або до отримання серйозних травм.

Збережіть усі інструкції з техніки безпеки та експлуатації на майбутнє.

1. Не використовуйте куртку за температури повітря вище 50° C (122° F). Також не варто використовувати її за високої вологості. Це може стати причиною вибуху.
2. Не надягайте куртку на голе тіло.
3. Не використовуйте куртку, якщо знаходитесь під впливом наркотиків, алкоголю чи ліків.
4. Не спіть у куртці. Зниження температури тіла під час сну може зашкодити здоров'ю.
5. Куртку не слід використовувати дітям, людям з обмеженими фізичними можливостями чи будь-яким іншим особам зі зниженою чутливістю до температури, наприклад людям із порушеннями кровообігу.
6. Цей прилад не призначений для медичного використання в лікарнях.
7. Використовуйте куртку лише за прямим призначенням.
8. Якщо у вас виникли незвичні відчуття, негайно вимкніть куртку та витягніть тримач акумулятора.
9. Якщо ви виявили якесь порушення, зверніться до місцевого сервісного центру для ремонту.
10. Не топчіться по куртці, не кидайте її та не поводьтеся з нею недбало.
11. Не просовуйте пальці або сторонні предмети у вентиляційний пристрій куртки.
12. Не направляйте повітря під тиском на вентилятор. Не просовуйте маленькі тріски у вентиляційний пристрій. Це може призвести до виходу вентилятора та двигуна з ладу.
13. Вмикайте куртку лише тоді, коли ви її надягли.
14. Не використовуйте куртку в місцях, де існує ризик появи вогню чи іскри. Вогонь чи іскра може потрапити на вентиляційний пристрій, що призведе до його загоряння чи вибуху.
15. Оберіть потрібну швидкість вентилятора для безперервного використання відповідно до умов навколишнього середовища.
16. Не надягайте будь-який одяг поверх вентиляційної куртки.

17. Не знімайте маркувальну табличку з вентиляційного пристрою. Якщо напис на куртці стало важко прочитати або він зовсім зник, зверніться до місцевого сервісного центру для ремонту.
18. Перед пранням від'єднайте вентиляційний пристрій та тримач акумулятора, вийміть касету з акумулятором. Періть лише саму куртку.
19. Не залишайте вентиляційну куртку під впливом високої температури, наприклад на сидінні автомобіля на сонці. Це може призвести до розплавлення пластмасових частин та до виведення їх із ладу.
20. Для тривалого зберігання вийміть тримач акумулятора з касетою з акумулятором із куртки та вийміть касету з акумулятором із тримача акумулятора.
21. Зберігайте вентиляційну куртку, вентиляційний пристрій, тримач акумулятора та касету з акумулятором у місцях, недоступних для дітей.
11. Коли акумулятор не використовується, тримайте його подалі від таких металевих предметів, як скріпки, монети, ключі, цвяхи, шурупи тощо, які можуть закортити клеми акумулятора. Замикання клем акумулятора може призвести до отримання опіків або до пожежі.
12. За неналежних умов зберігання з акумулятора може витікати рідина, контакту з якою слід уникати. У разі випадкового потраплення рідини на тіло відповідну частину тіла слід промити водою. Якщо рідина потрапила в очі, їх слід промити водою, після чого необхідно звернутися до лікаря. Рідина, що витікає з акумулятора, може спричинити подразнення або опіки.
13. Не користуйтеся акумулятором або вентиляційним пристроєм, які було змінено чи пошкоджено. Експлуатація акумуляторів, що їх було пошкоджено або до конструкції яких було внесено зміни, може бути небезпечною й може спричинити пожежу, вибух або травму.
14. Не піддавайте акумулятор або вентиляційний пристрій впливу вогню чи надмірної температури. Вплив вогню або температури вище 130° C може спричинити вибух.
15. Дотримуйтесь усіх вказівок із заряджання й не заряджайте акумулятор або вентиляційний пристрій за температури за межами зазначеного в інструкції діапазону. Неправильне заряджання або заряджання за межами вказаного температурного діапазону може призвести до пошкодження акумулятора й підвищити небезпеку займання.

Електробезпека

1. Не піддавайте куртку впливу дощу або вологи. Тримайте електричні деталі подалі від води. У випадку потраплення води на куртку зростає ризик ураження електричним струмом.
2. Не тримайтеся за шнур живлення та акумулятор мокрими чи масними руками.
3. Не використовуйте вентиляційну куртку, якщо шнур живлення чи штепсель пошкоджено.
4. Правильно використовуйте шнур живлення. Не використовуйте шнур для перенесення куртки, її підтягування або витягування вилки з розетки. Тримайте шнур подалі від джерел нагрівання, мастил та гострих країв.
5. Не залишайте будь-який шнур живлення від'єднаним, поки акумулятор заряджається. Малі діти можуть взяти штепсель, що знаходиться під напругою, до рота, що призведе до травмування.
6. Не використовуйте шнур живлення, що постачається з курткою, з іншими приладами.
7. Не вставляйте нігті, дроти чи інші предмети в порт живлення USB. Це може призвести до короткого замикання, що призведе до появи диму чи вогню.
8. Не підключайте джерело живлення до USB-порту. USB-порт призначений тільки для заряджання низьковольтних пристроїв. Завжди закривайте USB-порт кришкою, коли він не використовується для заряджання низьковольтних пристроїв. Інакше існує ризик виникнення пожежі.
9. Перезаряджайте акумулятор лише за допомогою зарядного пристрою, вказаного виробником. Зарядний пристрій, який підходить для одного типу акумуляторів, може призвести до пожежі при використанні з акумулятором іншого типу.
10. Використовуйте куртку лише з передбаченим для цього акумулятором. Використання будь-яких інших акумуляторів може призвести до травмування та виникнення пожежі.

Важливі інструкції з безпеки для касети з акумулятором

1. Перед тим як користуватися касетою з акумулятором, слід прочитати всі інструкції та застережні знаки щодо (1) зарядного пристрою акумулятора, (2) акумулятора та (3) виробів, що працюють від акумулятора.
2. Не слід розбирати касету з акумулятором.
3. Якщо період роботи дуже покортшав, слід негайно припинити користування. Це може призвести до виникнення ризику перегріву, опіку та навіть вибуху.
4. У разі потраплення електроліту в очі слід промити їх чистою водою та негайно звернутися до лікаря. Це може призвести до втрати зору.
5. Не закортіть касету з акумулятором.
 - (1) Не слід торкатися клем будь-яким струмопровідним матеріалом.
 - (2) Не слід зберігати касету з акумулятором у ємності з іншими металевими предметами, такими як цвяхи, монети тощо.
 - (3) Не залишайте касету з акумулятором під дощем, запобігайте контакту з водою.
 Коротке замикання може призвести до появи значного струму, перегріву, можливих опіків та навіть виходу з ладу.

6. Не слід зберігати інструмент та касету з акумулятором в місцях, де температура може сягнути чи перевищити 50°C (122°F).
7. Не слід спалювати касету з акумулятором, навіть якщо вона була неодноразово пошкоджена або повністю спрацьована. Касета з акумулятором може вибухнути у вогні.
8. Не слід кидати або ударяти акумулятор.
9. Не слід використовувати пошкоджений акумулятор.
10. Літій-іонні акумулятори, що містяться в інструменті, мають відповідати вимогам законів про небезпечні товари.
Під час транспортування за допомогою комерційних перевезень, наприклад із залученням третьої сторони та експедиторів, необхідно дотримуватись особливих вимог, вказаних на пакуванні й у маркуванні.
Під час підготування позиції до відправлення необхідно проконсультуватись зі спеціалістом з небезпечних матеріалів. Крім того, слід виконувати більш докладні національні настанови, якщо такі є.
Заклейте відкриті контакти стрічкою або заховайте їх і запакуйте акумулятор таким чином, щоб він не міг рухатися в пакуванні.
11. Дотримуйтеся норм місцевого законодавства щодо утилізації акумуляторів.
12. Використовуйте акумулятори лише з виробами, указаними компанією Makita.
Установлення акумуляторів у невідповідні вироби може призвести до пожежі, надмірного нагрівання, вибуху чи витoku електроліту.

⚠ОБЕРЕЖНО: Використовуйте тільки акумулятори Makita. Використання акумуляторів, інших ніж оригінальні акумулятори Makita, або акумуляторів, конструкцію яких було змінено, може призвести до вибуху акумулятора і спричинити пожежу, травму або пошкодження. У зв'язку з цим також буде анульовано гарантію Makita на інструмент Makita і на зарядний пристрій.

Поради з забезпечення максимального строку експлуатації акумулятора

1. Касету з акумулятором слід заряджати до того, як він розрядиться повністю. Завжди слід зупинити роботу інструмента та зарядити акумулятор, якщо ви помітили зменшення потужності інструмента.
2. Ніколи не слід заряджати повторно повністю заряджену касету з акумулятором. Перезарядження скорочує строк експлуатації акумулятора.
3. Заряджайте касету з акумулятором при кімнатній температурі 10°C—40°C (50°F—104°F). Перед тим як заряджати касету з акумулятором, слід зачекати, доки вона охолоне.
4. Якщо касета з акумулятором не використовувалася тривалий час (понад шість місяців), її слід зарядити.

ЗБЕРІГАЙТЕ ЦІ ВКАЗІВКИ.

ОПИС ДЕТАЛЕЙ

Тримач акумулятора та вентиляційний пристрій

► Рис.1

1	Тримач акумулятора (10,8 В – макс.12 В) (додаткове приладдя)	2	Тримач акумулятора (14,4 В /18 В) (додаткове приладдя)	3	Вентиляційний пристрій	4	Кабель живлення
---	--	---	--	---	------------------------	---	-----------------

Модель DFJ210 / DFJ211 / DFJ310 / DFJ311 / DFJ410 / DFJ411

► Рис.2

1	Петля для бейджа з різвищцем	2	Петля для бейджа на руці	3	Тримач рукава	4	Кишеня для батареї
5	Наплічники (тільки DFJ410 / DFJ411)	6	Сітчасті кишені для пакетів із льодом	7	Нековзна гумова наліпка (тільки DFJ211, DFJ311 і DFJ411)	8	Капюшон (тільки DFJ211, DFJ311 і DFJ411)

Модель DFJ212 / DFJ213 / DFJ214 / DFV210

► Рис.3

1	Кишеня для батареї	2	Капюшон (тільки DFJ212)	3	Застібка з липучкою (тільки DFJ212)	4	Світлодіючий елемент (тільки DFJ214)
---	--------------------	---	-------------------------	---	-------------------------------------	---	--------------------------------------

ВСТАНОВЛЕННЯ

Установлення або знімання касети з акумулятором

▲ОБЕРЕЖНО: Завжди вимикайте пристрій перед установленням або зніманням касети з акумулятором.

▲ОБЕРЕЖНО: Під час установлення або знімання касети з акумулятором слід міцно тримати тримач акумулятора та касету з акумулятором. Якщо ви утримуватимете тримач акумулятора та касету з акумулятором недостатньо міцно, вони можуть вислизнути з рук, що призведе до пошкодження тримача акумулятора та касети з акумулятором та/або спричинить травми.

► **Рис.4:** 1. Червоний індикатор 2. Кнопка 3. Касета з акумулятором 4. Тримач батареї (додаткове приладдя)

Щоб установити касету з акумулятором, слід сумістити виступ на касеті з акумулятором із пазом у корпусі та вставити касету на місце. Вставляйте касету з акумулятором до клацання. Якщо на верхній частині кнопки помітний червоний індикатор, це означає, що касета з акумулятором зафіксована не до кінця.

Щоб зняти касету з акумулятором, слід витягнути її з тримача акумулятора, натиснувши на кнопку в передній частині касети.

▲ОБЕРЕЖНО: Завжди вставляйте касету з акумулятором повністю, поки не зникне червоний індикатор. Інакше касета може випадково випасти з тримача акумулятора та травмувати вас або людей, що знаходяться поруч.

▲ОБЕРЕЖНО: Не встановлюйте касету з акумулятором із зусиллям. Якщо касета з акумулятором не вставляється легко, це означає, що її вставляють неправильно.

Прикріплення тримача акумулятора

Тримач акумулятора можна повісити на пояс. Щоб тримач акумулятора раптом не впав, надійно зафіксуйте його за допомогою ремня та отвору для ремня.

► **Рис.5:** 1. Отвір для ремня

Для тримачів акумулятора на 18 В та 14,4 В

Тримач акумулятора має функцію запобігання падінню. Коли знімаєте тримач акумулятора з пояса, потягніть тримач акумулятора, одночасно натискаючи кнопку розблокування.

► **Рис.6:** 1. Кнопка розблокування

Установлення та зняття вентиляційного пристрою

1. (Тільки для DFJ212 / DFJ213 / DFJ214 / DFV210) Перш ніж встановлювати чи виймати вентиляційний пристрій розстібніть застібку-блискавку.

► **Рис.7**

2. Поверніть кільце проти годинникової стрілки, піднімаючи гачок. Знімайте кільце, коли позначка на кільці суміщається з прорізом на вентиляційному пристрої.

► **Рис.8:** 1. Вентиляційний пристрій 2. Кільце 3. Гак 4. Проріз 5. Позначка

3. Утисніть головку вентиляційного пристрою в отвір на куртці. Установіть кільце на вентиляційний пристрій та поверніть його за годинниковою стрілкою, поки позначка на кільці не суміститься з позначкою, що знаходиться далі від прорізу.

► **Рис.9:** 1. Позначка 2. Кільце 3. Вентиляційний пристрій

4. Протягніть ремінь у петлю на вентиляційному пристрої та застібніть кнопку-гудзик.

► **Рис.10:** 1. Смужка

5. Таким же чином прикріпіть інший вентиляційний пристрій до куртки.

6. Під'єднайте кабель живлення до вентиляційних пристроїв. Закріпіть кабель тримачами кабелю.

Для моделі DFJ210 / DFJ211 / DFJ310 / DFJ311 / DFJ410 / DFJ411

► **Рис.11:** 1. Кабель живлення 2. Тримач кабелю

Для моделі DFJ212 / DFJ213 / DFJ214 / DFV210

► **Рис.12:** 1. Кабель живлення 2. Отвір 3. Тримач кабелю

7. (Тільки для DFJ212 / DFJ213 / DFJ214 / DFV210) Після встановлення чи виймання вентиляційного пристрою застібніть застібку-блискавку.

8. Під'єднайте інший кінець кабелю живлення до тримача акумулятора.

► **Рис.13:** 1. Тримач акумулятора

▲ОБЕРЕЖНО: Завжди використовуйте ремінь та кнопку-гудзик, щоб надійно зафіксувати вентиляційний пристрій на куртці. Падіння вентилятора може призвести до травмування або пошкодження вентиляційного пристрою.

Щоб його зняти, виконайте дії з його встановлення у зворотному порядку.

Прикріплення комплекту фільтрів

Додаткове приладдя

Комплект фільтрів захищає вентиляційний пристрій від пилу. Рекомендується використовувати комплект фільтрів під час роботи в заплених місцях.

Уставте кріплення для фільтра між курткою та вентиляційним пристроєм, як показано на рисунку.

► **Рис.14:** 1. Кільце 2. Отвір у куртці 3. Кріплення для фільтра 4. Вентиляційний пристрій 5. Фільтр

Під час закріплення кільця зупиніть його на позначці, що знаходиться ближче до прорізу на вентиляційному пристрої. Після прикріплення вентиляційного пристрою накрийте кріплення для фільтра фільтрами.

► **Рис.15:** 1. Позначка 2. Проріз

УВАГА: Переконайтеся, що фільтр повністю покриває кріплення для фільтра. Для кращого захисту від пилу просуньте облямівку фільтра між курткою та кріпленням для фільтра.

ОПИС РОБОТИ

УВАГА: Вентиляційна куртка є ефективною, якщо вологість і температура вхідного повітря нижчі, ніж вологість та температура поверхні тіла. Вентиляційна куртка може бути неефективною, якщо температура та/або вологість повітря вищі, ніж температура та вологість під курткою.

Кнопка живлення

Щоб увімкнути куртку, натисніть та утримуйте кнопку живлення на тримачі акумулятора (додаткове обладнання). Вентилятори на куртці починають працювати з високою швидкістю повітряного потоку. За кожного натискання на кнопку живлення швидкість повітряного потоку змінюється з високої на середню, з середньої на низьку, з низької на високу. Індикатор швидкості повітряного потоку показує швидкість на даний момент.

► **Рис.16:** 1. Індикатор швидкості повітряного потоку 2. Кнопка живлення














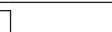
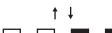

Щоб вимкнути куртку, ще раз натисніть та утримуйте кнопку живлення.

Відображення залишкового заряду акумулятора

Тільки для касет з акумулятором, які мають індикатори

► **Рис.17:** 1. Індикаторні лампи 2. Кнопка перевірки

Натисніть кнопку перевірки на касеті з акумулятором для відображення залишкового ресурсу акумулятора. Індикаторні лампи загоряться на кілька секунд.

Індикаторні лампи			Залишковий ресурс
 Горить	 Вимк.	 Блимає	
			від 75 до 100%
			від 50 до 75%
			від 25 до 50%
			від 0 до 25%
			Зарядіть акумулятор.
(Лише для акумуляторів на 14,4 В та 18 В.)			
			Можливо, акумулятор вийшов з ладу.
			
(Лише для акумуляторів на 14,4 В та 18 В.)			

ПРИМІТКА: Залежно від умов використання та температури оточуючого середовища показання можуть незначним чином відрізнятися від дійсного ресурсу.

Система захисту акумулятора

Пристрій оснащено системою захисту акумулятора. Ця система автоматично вимикає живлення двигуна з метою збільшення робочого часу акумулятора. Якщо залишковий заряд акумулятора занадто низький, пристрій не працюватиме. Якщо ввімкнути пристрій, двигун запуститься, проте незабаром зупиниться. У такому разі вийміть і зарядіть касету з акумулятором.

Кнопка «турбо»

Якщо натиснути кнопку «турбо» на тримачі акумулятора, вентилятори на куртці працюватимуть у режимі «турбо» для швидкого охолодження. Вентилятори працюють у такому режимі протягом хвилини, потім швидкість потоку повітря повертається до звичайної.

► **Рис.18:** 1. Кнопка «турбо»

Потік повітря

Тільки для DFJ210 / DFJ211 / DFJ310 / DFJ311 / DFJ410 / DFJ411

Щоб потік повітря залишався стабільним, застібніть гудзик на шийному відділенні куртки. Закріпіть гудзик на ремінці, щоб покращити потік повітря до спини.

► **Рис.19:** 1. Ремінець

Потік повітря під курткою показано нижче.

► **Рис.20**

Якщо у вас куртка з капюшоном, надягайте капюшон на шолом. Повітря від вентиляторів проходить крізь шолом та охолоджує голову.

► **Рис.21**

Кишеня для батареї

Кишеня призначена для зберігання тримача акумулятора (з акумулятором) у куртці. Під'єднайте кабель живлення до тримача акумулятора, потім помістіть його в кишеню та застібніть кнопку-гудзик.

► **Рис.22**

Сітчаста кишеня

Тільки для DFJ210 / DFJ211 / DFJ310 / DFJ311 / DFJ410 / DFJ411

Сітчасті кишені знаходяться на задній частині куртки. Вони призначені для зберігання пакетів із льодом.

► **Рис.23:** 1. Сітчаста кишеня

Під'єднання USB-пристроїв

⚠ОБЕРЕЖНО: Під'єднуйте лише пристрій, сумісний з портом живлення USB. Інакше це може призвести до несправності тримача акумулятора.

УВАГА: Перш ніж під'єднати USB-пристрій до тримача акумулятора (з акумулятором), завжди архівуйте дані на USB-пристрої. Інакше це може призвести до втрати даних.

Тримач акумулятора (з акумулятором) може бути зовнішнім джерелом живлення для USB-пристроїв.

Відкрийте кришку та під'єднайте USB-кабель (не входить у комплект поставки) до порту живлення на тримачі акумулятора. Потім під'єднайте інший кінець кабелю до пристрою та ввімкніть перемикач біля USB-порту.

Тримач акумулятора (з акумулятором) подає 5 В пост. струму, 2,1 А.

► **Рис.24:** 1. Кришка 2. Перемикач

(Тільки для DFJ210 / DFJ211 / DFJ310 / DFJ311 / DFJ410 / DFJ411)

Для зручності USB-кабель можна помістити під курткою, використовуючи отвір у кишені та тримач кабелю.

► **Рис.25:** 1. Кабель USB

ПРИМІТКА: Тримач акумулятора може не подавати напругу на деякі USB-пристрої.

ПРИМІТКА: Якщо ви не використовуєте USB-кабель (або після заряджання), від'єднайте його та закрийте кришкою.

ПРИМІТКА: Заряд акумулятора витрачається, коли перемикач увімкнено. Завжди вимикайте перемикач, коли не використовуєте пристрій.

ТЕХНІЧНЕ ОБСЛУГОВУВАННЯ

⚠ОБЕРЕЖНО: Перед здійсненням перевірки або обслуговування завжди перевіряйте, щоб пристрій був вимкнений, а касета з акумулятором була знята.

⚠ОБЕРЕЖНО: Якщо вентилятори на куртці не вмикаються чи повністю заряджена касета з акумулятором працює зі збоями, очистьте клеми тримача акумулятора та касети з акумулятором. Якщо куртка все ще не працює належним чином, припиніть користуватися нею та зверніться до нашого авторизованого сервісного центру.

УВАГА: Ніколи не використовуйте газолін, бензин, розріджувач, спирт та подібні речовини. Їх використання може призвести до зміни кольору, деформації або появи тріщин.

Для забезпечення БЕЗПЕКИ та НАДІЙНОСТІ продукції, її ремонт, а також роботи з обслуговування або регулювання повинні виконуватись уповноваженими або заводськими сервісними центрами Makita із використанням запчастин виробництва компанії Makita.

Чищення вентиляційного пристрою

- Для видалення бруду, пилу, мастила тощо використовуйте чисту тканину.
- Не розбирайте вентиляційний пристрій для чищення.

Очищення куртки

Для всіх моделей

- Перед пранням куртки від'єднайте від неї вентиляційний пристрій та тримач акумулятора.
- Дотримуйтесь інструкцій на ярлику.
- Бавовняні вироби можуть зменшуватися після прання.
- Не періть куртку разом з іншим одягом. Це може призвести до вицвітання чи переходу кольорів.
- Під час прання в пральній машині використовуйте пральну сітку.
- Не використовуйте пом'якшувачі тканин.
- Використовуйте лише нейтральні миючі засоби.
- Після прання одразу ж витягніть куртку з пральної машини.
- Застебніть застібку-блискавку перед пранням.

Лише для DFJ214

- Прання може погіршити світловідбивну здатність світловідбиваючих елементів.
- Машинне прання за повільного режиму обертання (Кількість прань — до 5.)
- Строк служби куртки залежить не лише від кількості прань.
- Строк служби обумовлюють частота використання, догляд та умови зберігання.
- При погіршенні стану куртки або світловідбиваючих елементів замініть куртку новою.

ДОДАТКОВЕ ПРИЛАДДЯ

⚠ОБЕРЕЖНО: Це додаткове та допоміжне обладнання рекомендовано використовувати з інструментом Makita, зазначеним у цій інструкції з експлуатації. Використання будь-якого іншого додаткового та допоміжного обладнання може становити небезпеку травмування. Використовуйте додаткове та допоміжне обладнання лише за призначенням.

У разі необхідності отримати допомогу в більш детальному ознайомленні з оснащенням звертайтеся до місцевого сервісного центру Makita.

- Тримач акумулятора
- Комплект фільтрів
- Оригінальний акумулятор та зарядний пристрій Makita

ПРИМІТКА: Деякі елементи списку можуть входити до комплекту інструмента як стандартне приладдя. Вони можуть відрізнятися залежно від країни.

AVERTIZARE

Acest aparat poate fi utilizat de copiii cu vârsta de cel puțin 8 ani și de persoanele cu capacități fizice, senzoriale sau mentale reduse, sau lipsite de experiență și cunoștințe doar dacă sunt supravegheate sau au fost instruite cu privire la utilizarea aparatului în siguranță și înțeleg pericolele implicate. Copiii nu au voie să folosească acest aparat ca jucărie. Curățarea și întreținerea nu vor fi efectuate de copii nesupravegheați.

SPECIFICAȚII

Model:		DFJ210 / DFJ211	DFJ310 / DFJ311	DFJ410 / DFJ411	DFJ212 / DFJ213 / DFJ214 / DFV210
Material	Exterior	Poliester 100%	Bumbac 100%	Strat de acoperire sidefat din poliester (100%) + titan	Poliester 100%
	Buzunar	Bumbac 100%			Poliester 100%
	Pernuță pentru umăr	-		Poliester 65% + Bumbac 35%	-

Specificații pentru unitatea cu ventilator

Port sursă de alimentare USB (accesoriu opțional)		C.c. 5 V, 2,1 A, Tip A
Tensiune nominală		C.c. 10,8 V - 12 V max C.c. 14,4 V C.c. 18 V
Cartușul acumulatorului	10,8 V - 12 V max.	BL1015 / BL1016 / BL1020B / BL1021B / BL1040B / BL1041B
	14,4 V	BL1415N / BL1430 / BL1430B / BL1440 / BL1450 / BL1460B
	18 V	BL1815N / BL1820 / BL1820B / BL1830 / BL1830B / BL1840 / BL1840B / BL1850 / BL1850B / BL1860B

- Datorită programului nostru continuu de cercetare și dezvoltare, specificațiile pot fi modificate fără o notificare prealabilă.
- Specificațiile și cartușul acumulatorului pot diferi de la țară la țară.

⚠️ AVERTIZARE: Utilizați numai cartușele de acumulator enumerate mai sus. Utilizarea oricăror altor cartușe de acumulator poate duce la rănire și/sau incendiu.


















Timp de operare

Viteza aerului	Acumulator		
	BL1040B BL1041B	BL1460B	BL1860B
Ridicată	5,0 ore	8,5 ore	13,5 ore
Medie	9,0 ore	16,0 ore	24,5 ore
Scăzută	13,0 ore	21,0 ore	33,0 ore

- Timpii de operare din tabelul de mai sus reprezintă numai îndrumări aproximative. Aceștia pot diferi de timpii de operare reali.
- Timpii de operare pot diferi în funcție de tipul acumulatorului, starea de încărcare și de condițiile de utilizare.

Simboluri

Sunt folosite unele dintre următoarele simboluri pentru produs. Asigurați-vă că înțelegeți sensul acestora înainte de utilizare.

	Citiți manualul de utilizare.
	A se spăla în mașina de spălat la temperaturi mai mici de 30 °C, pe ciclul delicat.
 	A se spăla în mașina de spălat la temperaturi mai mici de 40 °C, pe ciclul delicat.
	A se spăla în mașini de spălat de uz casnic sau comerciale pe ciclul delicat.
 	A nu se folosi înălbitor.
  	A se lăsa la uscat pe o ață, în umbră.
	A nu se storce.
	A se călca la temperaturi reduse (care nu depășesc 110 °C).
	A se călca la temperaturi medii (care nu depășesc 150 °C).
	A nu se călca.
	A nu se utiliza curățarea chimică uscată.
	A nu se usca în uscător.
 NI-MH Li-ion	Doar pentru țările din cadrul UE Nu aruncați aparatele electrice sau acumulatorii în gunoii menajer! În conformitate cu Directiva europeană privind deșeurile de echipamente electrice și electronice, bateriile și acumulatorii, precum și bateriile și acumulatorii reziduale și implementarea acestora conform legislației naționale, echipamentele electrice și bateriile și acumulatorii care au ajuns la sfârșitul duratei de viață trebuie colectate separat și reciclate corespunzător în vederea protejării mediului.

Destinația de utilizare

Geaca cu ventilator este destinată utilizării pentru reducerea temperaturii corporale.

AVERTIZĂRI DE SIGURANȚĂ

⚠️ AVERTIZARE: Citiți toate avertismentele de siguranță și toate instrucțiunile. Nerespectarea acestor avertismente și instrucțiuni poate avea ca rezultat electrocutarea, incendiul și/sau rănirea gravă.

Păstrați toate avertismentele și instrucțiunile pentru consultări ulterioare.

1. **Nu utilizați niciodată geaca cu ventilator atunci când temperatura depășește 50 °C (122 °F).** De asemenea, evitați utilizarea în condiții de umiditate ridicată. În caz contrar, pot apărea arsuri.
2. **Nu purtați geaca pe pielea goală.**
3. **Nu utilizați geaca atunci când sunteți sub influența drogurilor, alcoolului sau a medicamentelor.**
4. **Nu dormiți în timp ce purtați geaca cu ventilator.** O scădere bruscă a temperaturii corporale vă poate afecta sănătatea.
5. **Copiii, persoanele cu dizabilități sau oricine este sensibil la schimbările de temperatură, de exemplu, persoanele cu circulație sanguină deficitară, nu trebuie să utilizeze geaca.**
6. **Acest aparat nu este destinat uzului medical în cadrul spitalelor.**
7. **Nu utilizați geaca pentru alte scopuri decât pentru cel prevăzut.**
8. **Dacă simțiți orice neobișnuit, opriți geaca și scoateți imediat suportul acumulatorului.**
9. **Dacă se găsește orice anormalitate, contactați-vă centrul local de service pentru reparații.**
10. **Nu călcați pe geaca cu ventilator, nu o aruncați și nu abuzați de aceasta în niciun alt mod.**
11. **Nu introduceți degetul sau un obiect străin în unitatea cu ventilator.**
12. **Nu suflați aer comprimat spre ventilator. Nu introduceți bețe mici în unitatea cu ventilator.** Această acțiune poate deteriora ventilatorul și motorul.
13. **Nu porniți geaca cu ventilator decât dacă o veți purta.**
14. **Nu utilizați geaca cu ventilator în locurile în care pot apărea incendii sau scântei.** Unitatea cu ventilator poate lua foc și poate cauza incendii sau arsuri.
15. **Alegeți turația corespunzătoare a ventilatorului, în conformitate cu mediul de utilizare, pentru utilizare continuă.**
16. **Nu purtați alte articole de îmbrăcăminte peste geaca cu ventilator.**
17. **Mențineți plăcuța de identificare pe unitatea cu ventilator.** Dacă aceasta devine ilizibilă sau se pierde, contactați-vă centrul local de service pentru reparații.
18. **Înainte de spălare, detașați unitatea cu ventilator și suportul acumulatorului și scoateți cartușul acumulatorului.** Spălați numai geaca în sine.

19. **Nu lăsați geaca cu ventilator într-un loc supus temperaturilor ridicate, cum ar fi o mașină parcată în soare.** În caz contrar, piesele plastice se pot topi și se pot avaria.
20. **Pentru depozitare pe termen lung, scoateți suportul acumulatorului și cartușul acumulatorului din geacă și scoateți cartușul acumulatorului din suportul acumulatorului.**
21. **În timpul depozitării, țineți geaca cu ventilator, unitățile cu ventilator, suportul acumulatorului și cartușul acumulatorului departe de accesul copiilor.**
13. **Nu utilizați un acumulator sau unitatea cu ventilator dacă sunt avariate sau modificate.** Bateriile avariate sau modificate pot prezenta comportament imprevizibil ce poate cauza incendii, explozii sau risc de rănire.
14. **Nu expuneți un acumulator sau unitatea cu ventilator la foc sau la temperaturi excesive.** Expunerea la foc sau la temperaturi mai mari de 130 °C poate cauza explozii.
15. **Urmați toate instrucțiunile de încărcare și nu încărcați acumulatorul sau unitatea cu ventilator la temperaturi din afara intervalului specificat în instrucțiuni.** Încărcarea incorectă sau la temperaturi din afara intervalului specificat poate cauza deteriorarea bateriei și creșterea riscului de incendiu.

Siguranța electrică

1. **Nu expuneți geaca la ploaie sau la condiții de umiditate. Țineți apa la distanță de piesele electrice.** Dacă intră apă în geacă, riscul electrocutării este mai mare.
2. **Nu manipulați cablul și acumulatorul cu mâini ude sau murdare de substanțe uleioase.**
3. **Nu utilizați geaca cu ventilator atunci când cablul sau fișa este avariată.**
4. **Nu forțați cablul de alimentare. Nu utilizați niciodată cablul pentru transportul, tragerea sau deconectarea gecii. Feriți cablul de alimentare de căldură, uleiuri sau muchii ascuțite.**
5. **Nu lăsați niciun cablu deconectat în timp ce se furnizează electricitate de la acumulator.** Copiii mici pot introduce fișa aflată sub tensiune în gură, ceea ce îi poate răni.
6. **Nu utilizați cablul furnizat cu alte aparate decât cu unitatea cu ventilator.**
7. **Nu introduceți cuie, cabluri sau alte obiecte în portul de alimentare USB.** Acest lucru poate cauza scurtcircuite, ce pot cauza fum sau incendii.
8. **Nu conectați sursa de alimentare la portul USB.** Portul USB este prevăzut numai pentru încărcarea dispozitivelor de joasă tensiune. Întotdeauna puneți capacul peste portul USB atunci când nu încărcați un dispozitiv de joasă tensiune. În caz contrar, există risc de incendiu.
9. **Efectuați reîncărcarea numai cu încărcătorul specificat de producător.** Un încărcător adecvat pentru un anumit tip de acumulator poate prezenta risc de incendiu dacă este utilizat cu alt tip de acumulator.
10. **Utilizați numai cu acumuloare special concepute.** Utilizarea oricărui alt acumulator poate prezenta risc de rănire și de incendiu.
11. **Când nu folosiți cartușul de acumulatori, țineți-l la distanță de obiecte metalice precum agrafe de birou, monede, chei, cuie, șuruburi sau alte obiecte metalice mici, ce pot constitui o legătură între cele două borne.** Scurtcircuitarea bornelor acumulatorului poate provoca arsuri sau incendii.
12. **În condiții extreme, lichidul poate fi eliminat din acumulator; evitați contactul cu acesta.** Dacă intrați în contact accidental, clătiți bine cu apă zona afectată. Dacă lichidul intră în contact cu ochii, consultați și un medic. Lichidul eliminat din acumulator poate provoca iritații sau arsuri.

Instrucțiuni importante privind siguranța pentru cartușul acumulatorului

1. **Înainte de a folosi cartușul acumulatorului, citiți toate instrucțiunile și atenționările de pe (1) încărcătorul acumulatorului, (2) acumulator și (3) produsul care folosește acumulatorul.**
2. **Nu dezmebrați cartușul acumulatorului.**
3. **Dacă timpul de funcționare s-a redus excesiv, întrerupeți imediat funcționarea.** Aceasta poate prezenta risc de supraîncălzire, posibile arsuri și chiar explozie.
4. **Dacă electrolitul pătrunde în ochi, clătiți bine ochii cu apă curată și consultați imediat un medic.** Există risc de orbire.
5. **Nu scurtcircuitați cartușul acumulatorului:**
 - (1) **Nu atingeți bornele cu niciun material conductor.**
 - (2) **Evitați depozitarea cartușului acumulatorului la un loc cu alte obiecte metalice cum ar fi cuie, monede etc.**
 - (3) **Nu expuneți cartușul acumulatorului la apă sau ploaie.**

Un scurtcircuit al acumulatorului poate provoca un flux puternic de curent electric, supraîncălzire, posibile arsuri și chiar defectarea mașinii.

6. **Nu depozitați mașina și cartușul acumulatorului în spații în care temperatura poate atinge sau depăși 50 °C (122 °F).**
7. **Nu incinerati cartușul acumulatorului chiar dacă acesta este grav deteriorat sau complet uzat.** Cartușul acumulatorului poate exploda în foc.
8. **Aveți grijă să nu scăpați sau să loviți acumulatorul.**
9. **Nu utilizați un acumulator deteriorat.**
10. **Acumulatorii Li-Ion încorporați se supun cerințelor Legislației privind substanțele periculoase.** Pentru transporturi comerciale, efectuate de exemplu de către părți terțe, expeditori, trebuie respectate cerințele speciale de ambalare și etichetare.

Pentru pregătirea articolului care urmează să fie expedit, este necesară consultarea unui expert în materiale periculoase. Vă rugăm să respectați, de asemenea, reglementările naționale, care pot fi mai detaliate.

Izolați sau acoperiți contactele deschise și împachetați acumulatorul în așa fel încât să nu se poată mișca în ambalaj.

11. **Respectați normele naționale privind eliminarea la deșeuri a acumulatorului.**
12. **Utilizați acumulatorii numai cu produsele specificate de Makita.** Instalarea acumulatorilor în produse neconforme poate cauza incendii, căldură excesivă, explozii sau scurgeri de electrolit.

PĂSTRAȚI ACESTE INSTRUCȚIUNI.

⚠ATENȚIE: Folosiți numai acumulatori Makita originali. Acumulatorii Makita care nu sunt originali și acumulatorii care au suferit modificări se pot aprinde, provocând incendii, leziuni corporale și daune. De asemenea, anulează garanția oferită de Makita pentru unealta și încărcătorul Makita.

Sfaturi pentru obținerea unei durate maxime de exploatare a acumulatorului

1. **Încărcați cartușul acumulatorului înainte de a se descărca complet.** Întrerupeți întotdeauna funcționarea mașinii și încărcați cartușul acumulatorului când observați o scădere a puterii mașinii.
2. **Nu reîncărcați niciodată un acumulator complet încărcat.** Suprîncărcarea va scurta durata de exploatare a acumulatorului.
3. **Încărcați cartușul acumulatorului la temperatura camerei, între 10 °C - 40 °C (50 °F - 104 °F).** Lăsați un acumulator fierbinte să se răcească înainte de a-l încărca.
4. **Încărcați cartușul acumulatorului în cazul în care nu a fost utilizat pe o perioadă mai lungă (mai mult de șase luni).**

DESCRIERE COMPONENTE

Suportul acumulatorului și unitatea cu ventilator

► Fig.1

1	Suportul acumulatorului (10,8 V - 12 V max) (accesoriu opțional)	2	Suportul acumulatorului (14,4 V / 18 V) (accesoriu opțional)	3	Unitate cu ventilator	4	Cablu de alimentare
---	--	---	--	---	-----------------------	---	---------------------

Model DFJ210 / DFJ211 / DFJ310 / DFJ311 / DFJ410 / DFJ411

► Fig.2

1	Loc pentru ecuson cu nume	2	Loc pentru ecuson pentru braț	3	Curea de susținere a mâneicii	4	Buzunar acumulator
5	Pernuță pentru umăr (numai pentru DFJ410 / DFJ411)	6	Buzunar din plasă pentru pachet de gheață	7	Cauciuc antiderapant (numai pentru DFJ211, DFJ311 și DFJ411)	8	Capac (numai pentru DFJ211, DFJ311 și DFJ411)

Model DFJ212 / DFJ213 / DFJ214 / DFV210

► Fig.3

1	Buzunar acumulator	2	Capac (numai pentru DFJ212)	3	Dispozitiv de fixare tip arici (numai pentru DFJ212)	4	Reflector (numai pentru DFJ214)
---	--------------------	---	-----------------------------	---	--	---	---------------------------------

INSTALARE

Montarea sau demontarea cartușului acumulatorului

⚠️ ATENȚIE: Întotdeauna opriți dispozitivul înainte de montarea sau demontarea cartușului acumulatorului.

⚠️ ATENȚIE: Țineți ferm suportul acumulatorului și cartușul acumulatorului la montarea sau demontarea cartușului acumulatorului. În cazul în care nu țineți ferm suportul acumulatorului și cartușul acumulatorului, acestea vă pot aluneca din mâini, rezultând defectarea suportului acumulatorului și a cartușului acumulatorului și/sau în accidente personale.

► **Fig.4:** 1. Indicator roșu 2. Buton 3. Cartușul acumulatorului 4. Suportul acumulatorului (accesoriu opțional)

Pentru a instala cartușul acumulatorului, aliniați limba de pe cartușul acumulatorului cu canelura din carcasă și introduceți-l în locaș. Introduceți cartușul acumulatorului până când se înclichează în locaș. Dacă puteți vedea indicatorul roșu din partea superioară a butonului, acesta nu este blocat complet.

Pentru a scoate cartușul acumulatorului, glisați-l din suportul acumulatorului în timp ce apăsați butonul de pe partea frontală a cartușului.

⚠️ ATENȚIE: Întotdeauna montați cartușul acumulatorului complet, până când indicatorul roșu nu mai este vizibil. În caz contrar, cartușul acumulatorului poate cădea accidental din suportul acumulatorului, provocând rănirea dumneavoastră sau a persoanelor din jur.

⚠️ ATENȚIE: Nu forțați cartușul acumulatorului la montare. În cazul în care cartușul acumulatorului nu glisează ușor, înseamnă că a fost introdus incorect.

Atașarea suportului acumulatorului

Puteți suspenda suportul acumulatorului de centura pentru talie.

Pentru a preveni căderea accidentală a suportului acumulatorului, atașați o centură folosind orificiul pentru centură și fixați-l bine.

► **Fig.5:** 1. Orificiu pentru centură

Pentru suporturile de acumulator de 18 V și 14,4 V

Suportul acumulatorului are o funcție anti-cădere. Atunci când scoateți suportul acumulatorului din centură, trageți suportul acumulatorului în sus, în timp ce apăsați pe butonul de deblocare.

► **Fig.6:** 1. Buton de deblocare

Montarea sau demontarea unității cu ventilator

1. (Numai pentru DFJ212 / DFJ213 / DFJ214 / DFV210) Deschideți fermoarul înainte de a instala sau a demonta unitatea cu ventilator.

► **Fig.7**

2. Rotiți inelul spre stânga, în timp ce ridicați cârligul de pe acesta. Scoateți inelul atunci când semnul de pe inel se aliniază cu fanta de pe unitatea cu ventilator.

► **Fig.8:** 1. Unitate cu ventilator 2. Inel 3. Cârlig 4. Fantă 5. Marcaj

3. Treceți capul unității cu ventilator prin orificiul din geacă. Puneți inelul pe unitatea cu ventilator și rotiți-l spre dreapta, până când marcajul de pe inel se aliniază cu marcajul mai îndepărtat de fantă.

► **Fig.9:** 1. Marcaj 2. Inel 3. Unitate cu ventilator

4. Treceți banda prin bucla unității cu ventilator și închideți butonul cu capsă.

► **Fig.10:** 1. Bandă

5. Atașați cealaltă unitate cu ventilator la geacă în același mod.

6. Conectați cablul de alimentare la unitățile cu ventilator. Susțineți cablul folosind suportul cablului.

Pentru modelul DFJ210 / DFJ211 / DFJ310 / DFJ311 / DFJ410 / DFJ411

► **Fig.11:** 1. Cablu de alimentare 2. Suport cablu

Pentru modelul DFJ212 / DFJ213 / DFJ214 / DFV210

► **Fig.12:** 1. Cablu de alimentare 2. Orificiu 3. Suport cablu

7. (Numai pentru DFJ212 / DFJ213 / DFJ214 / DFV210) Închideți fermoarul după instalarea sau demontarea unității cu ventilator.

8. Conectați celălalt capăt al cablului de alimentare la suportul acumulatorului.

► **Fig.13:** 1. Suportul acumulatorului

⚠️ ATENȚIE: Întotdeauna utilizați banda și butonul cu capsă pentru a fixa unitatea cu ventilator pe geacă. Dacă unitatea cu ventilator cade, aceasta poate cauza leziuni sau se poate deteriora.

Efectuați procedura de montare în sens invers în timpul demontării.

Montarea setului de filtre

Accesoriu opțional

Setul de filtre protejează unitatea cu ventilator împotriva prafului și a pulberii. Vă recomandăm să utilizați setul de filtre într-un loc de muncă în care se produce praf sau pulbere.

Introduceți atașamentul filtrului între geacă și unitatea cu ventilator, după cum se arată în imagine.

► **Fig.14:** 1. Inel 2. Orificiu din geacă 3. Atașament filtru 4. Unitate cu ventilator 5. Filtru

Când strângeți inelul, opriți-l la marcajul de lângă fanta unității cu ventilator. După ce atașați unitățile cu ventilator, acoperiți atașamentele filtrelor cu filtrele.

► **Fig.15:** 1. Marcaj 2. Fantă

NOTĂ: Asigurați-vă că filtrul acoperă în totalitate atașamentul filtrului. Pentru o protecție mai bună împotriva prafului și a pulberii, introduceți cămașa filtrului între geacă și atașamentul filtrului.

DESCRIEREA FUNCȚIILOR

NOTĂ: Geaca cu ventilator este eficientă atunci când nivelul de umiditate și temperatura aerului admis sunt mai mici decât cele ale suprafeței corpului. Este posibil ca geaca cu ventilator să nu fie eficientă în cazul în care temperatura și/sau umiditatea sunt mai mari decât cele din interiorul gecii.

Buton de pornire

Pentru a porni geaca, țineți apăsat butonul de pornire de pe suportul acumulatorului (accesoriu opțional). Geaca pornește cu viteză ridicată a aerului. De fiecare dată când apăsați butonul de pornire, viteza aerului se modifică de la ridicat la mediu, de la mediu la scăzut și de la scăzut la ridicat. Indicatorul vitezei aerului arată viteza curentă a aerului.

► **Fig.16:** 1. Indicator de viteză a aerului 2. Buton de pornire

Pentru oprire, țineți apăsat din nou butonul de pornire.

Indicarea capacității rămase a acumulatorului

Numai pentru cartușe de acumulator cu indicator

► **Fig.17:** 1. Lămpi indicatoare 2. Buton de verificare

Apăsați butonul de verificare de pe cartușul acumulatorului, astfel încât să se indice capacitățile rămase ale acumulatorului. Lămpile indicatorului vor lumina timp de câteva secunde.

Lămpi indicatoare			Capacitate rămasă
Iluminat	Oprit	Iluminare intermitentă	
■	□	▨	între 75% și 100%
■ ■ ■ ■	□	□	între 50% și 75%
■ ■	□ □	□	între 25% și 50%
■	□ □ □	□	între 0% și 25%
▨	□ □ □	□	Încărcați acumulatorul. (Numai pentru acumuloarele de 14,4 V și 18 V)
■ ■ □ □	□ □	□	Este posibil ca acumulatorul să fie defect.
□ □ ■ ■	□ □	□	
(Numai pentru acumuloarele de 14,4 V și 18 V)			

NOTĂ: În funcție de condițiile de utilizare și temperatura ambientală, indicația poate fi ușor diferită de capacitatea reală.

Sistemul de protecție a acumulatorului

Dispozitivul este prevăzut cu un sistem de protecție a acumulatorului. Sistemul întrerupe automat alimentarea motorului pentru a extinde durata de viață a acumulatorului.

În cazul în care capacitatea rămasă a acumulatorului este prea scăzută, dispozitivul nu va funcționa. Atunci când porniți dispozitivul, motorul funcționează din nou, dar se oprește imediat. În această situație, scoateți și reîncărcați cartușul acumulatorului.

Butonul Turbo

Prin apăsarea butonului Turbo de pe suportul acumulatorului, geaca funcționează în modul Turbo pentru răcire rapidă. Modul Turbo durează un minut, iar apoi viteza aerului revine la normal.

► **Fig.18:** 1. Butonul Turbo

Fluxul de aer

Numai pentru DFJ210 / DFJ211 / DFJ310 / DFJ311 / DFJ410 / DFJ411

Pentru a menține un flux de aer stabil, închideți butonul de pe gâtul gecii. Fixați butonul pe panglică pentru un flux mai bun al aerului în spate.

► **Fig.19:** 1. Panglică

Mai jos este ilustrat fluxul de aer din interiorul gecii.

► **Fig.20**

Pentru gecile prevăzute cu glugă, purtați gluga peste o cască. Aerul din ventilator trece prin cască și vă răcește capul.

► **Fig.21**

Buzunar acumulator

Este prevăzut un buzunar pentru depozitarea suportului acumulatorului (cu acumulator) în interiorul gecii. Conectați cablul de alimentare la suportul acumulatorului, iar apoi puneți-l în buzunar și apăsați butoanele cu capsă.

► **Fig.22**

Buzunar din plasă

Numai pentru DFJ210 / DFJ211 / DFJ310 / DFJ311 / DFJ410 / DFJ411

În spatele gecii sunt prevăzute buzunare din plasă pentru depozitarea pachetelor de gheață.

► **Fig.23:** 1. Buzunar din plasă

Conectarea dispozitivelor USB

ATENȚIE: Conectați numai dispozitive care sunt compatibile cu portul de alimentare USB. În caz contrar, suportul acumulatorului se poate defecta.

NOTĂ: Înainte de conectarea unui dispozitiv USB la suportul acumulatorului (cu acumulator), întotdeauna efectuați copii de rezervă ale datelor pe dispozitivul USB. În caz contrar, vă puteți pierde datele.

Supportul acumulatorului (cu acumulator) poate funcționa ca o sursă de alimentare externă pentru dispozitivele USB.

Deschideți capacul și conectați un cablu USB (neinclus) la portul de surse de alimentare a suportului acumulatorului. Apoi conectați celălalt capăt al cablului la dispozitiv și porniți comutatorul de lângă portul USB.

Supportul acumulatorului (cu acumulator) furnizează c.c. de 5 V, 2,1 A.

► **Fig.24:** 1. Capac 2. Comutator

(Numai pentru DFJ210 / DFJ211 / DFJ310 / DFJ311 / DFJ410 / DFJ411)

Cablul USB poate fi introdus în geacă pentru a facilita utilizarea, folosind orificiul din buzunar și suportul cablului.

► **Fig.25:** 1. Cablu USB

NOTĂ: Este posibil ca suportul acumulatorului să nu alimenteze unele dispozitive USB.

NOTĂ: Dacă nu îl utilizați sau după încărcare, scoateți cablul USB și închideți capacul.

NOTĂ: Acumulatorul se consumă în timp ce comutatorul este pornit. Întotdeauna opriți comutatorul atunci când nu utilizați dispozitivul.

ÎNȚREȚINERE

ATENȚIE: Întotdeauna asigurați-vă că geaca este oprită și cartușul acumulatorului scos înainte de a executa lucrările de inspecție și întreținere.

ATENȚIE: Dacă geaca nu pornește sau dacă se detectează orice defect cu un cartuș de acumulator complet încărcat, curățați bornele suportului acumulatorului și cartușul acumulatorului. Dacă geaca tot nu funcționează corespunzător, întreprueți utilizarea acesteia și contactați centrul de service.

NOTĂ: Nu utilizați niciodată gazolină, benzină, diluant, alcool sau alte substanțe asemănătoare. În caz contrar, pot rezulta decolorări, deformări sau fisuri.

Pentru a menține SIGURANȚA și FIABILITATEA produsului, reparațiile și orice alte lucrări de întreținere sau reglare trebuie executate de centre de service Makita autorizate sau proprii, folosind întotdeauna piese de schimb Makita.

Curățarea unității cu ventilator

- Utilizați o lavetă curată pentru a îndepărta murdăria, praful, uleiul, unsoarea etc.
- Nu dezasamblați unitatea cu ventilator atunci când curățați.

Curățarea gecii.

Pentru toate modelele

- Scoateți unitatea (unitățile) cu ventilator și suportul acumulatorului din geacă, înainte de a o spăla.
- Urmați instrucțiunile de pe etichetă.
- Produsele din bumbac se pot micșora la spălare.
- Nu spălați geaca cu alte haine. În caz contrar, culorile se pot estompa sau se pot transfera pe alte articole.
- Utilizați o plasă pentru rufe atunci când o spălați într-o mașină de spălat.
- Nu utilizați balsam de rufe.
- Utilizați numai detergent neutru.
- După spălare, scoateți imediat geaca din mașina de spălat.
- Aveți grijă să închideți fermoarul înainte de spălare.

Numai pentru DFJ214

- Performanța pieselor reflectorului poate fi diminuată din cauza spălării.
- Spălați la mașină pe ciclul delicat (Poate fi spălată de maxim 5 ori.)
- Numărul de spălări nu este singurul factor care stabilește durata de viață a gecii.
- Durata de viață a gecii este influențată de modul de utilizare, de modul de îngrijire și de condițiile de depozitare.
- Dacă piesele reflectorului sau îmbrăcămintea s-au deteriorat, înlocuiți cu o geacă nouă.

ACCESORII OPȚIONALE

ATENȚIE: Folosiți accesoriile sau piesele auxiliare recomandate pentru mașina dumneavoastră Makita în acest manual. Utilizarea oricăror alte accesorii sau piese auxiliare poate prezenta risc de vătămare corporală. Utilizați accesorii și piesele auxiliare numai în scopul destinat.

Dacă aveți nevoie de asistență sau de mai multe detalii referitoare la aceste accesorii, adresați-vă centrului local de service Makita.

- Suportul acumulatorului
- Set de filtre
- Acumulator și încărcător original Makita

NOTĂ: Unele articole din listă pot fi incluse ca accesorii standard în ambalajul de scule. Acestea pot diferi în funcție de țară.

WARNUNG

Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und Personen mit verminderten körperlichen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Kenntnissen benutzt werden, sofern sie eine Beaufsichtigung oder Anweisung bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes erhalten haben und die damit verbundenen Gefahren verstehen. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Reinigung und Benutzerwartung dürfen nicht von Kindern ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.

TECHNISCHE DATEN

Modell:		DFJ210 / DFJ211	DFJ310 / DFJ311	DFJ410 / DFJ411	DFJ212 / DFJ213 / DFJ214 / DFV210
Material	Obermaterial	Polyester 100 %	Baumwolle 100 %	Polyester (100 %) + Titanperlbeseichnung	Polyester 100 %
	Tasche	Baumwolle 100 %			Polyester 100 %
	Schulterpolster	-		Polyester 65 % + Baumwolle 35 %	-

Spezifikationen für die Gebläseeinheit

USB-Stromversorgungsanschluss (Sonderzubehör)		5 V Gleichstrom, 2,1 A, Typ A
Nennspannung		10,8 V - 12 V max. Gleichstrom 14,4 V Gleichstrom 18 V Gleichstrom
Akku	10,8 V - 12 V max.	BL1015 / BL1016 / BL1020B / BL1021B / BL1040B / BL1041B
	14,4 V	BL1415N / BL1430 / BL1430B / BL1440 / BL1450 / BL1460B
	18 V	BL1815N / BL1820 / BL1820B / BL1830 / BL1830B / BL1840 / BL1840B / BL1850 / BL1850B / BL1860B

- Wir behalten uns vor, Änderungen der technischen Daten im Zuge der Entwicklung und des technischen Fortschritts ohne vorherige Ankündigung vorzunehmen.
- Die technischen Daten und der Akku können von Land zu Land unterschiedlich sein.

⚠️ WARNUNG: Verwenden Sie nur die oben aufgeführten Akkus. Bei Verwendung irgendwelcher anderer Akkus besteht Verletzungs- und/oder Brandgefahr.













Betriebszeit

Gebläsedrehzahl	Akku		
	BL1040B BL1041B	BL1460B	BL1860B
HOCH	5,0 Stunden	8,5 Stunden	13,5 Stunden
MITTEL	9,0 Stunden	16,0 Stunden	24,5 Stunden
NIEDRIG	13,0 Stunden	21,0 Stunden	33,0 Stunden

- Die Betriebszeiten in der obigen Tabelle sind eine grobe Orientierungshilfe. Sie können von den tatsächlichen Betriebszeiten abweichen.
- Die Betriebszeiten können je nach Akkutyp, Ladezustand und Benutzungsbedingungen unterschiedlich sein.

Symbole

Einige der folgenden Symbole werden für das Produkt verwendet. Machen Sie sich vor der Benutzung mit ihrer Bedeutung vertraut.

	Betriebsanleitung lesen.
	Maschinenwäsche unter 30°C im Schongang.
	Maschinenwäsche unter 40°C im Schongang.
	Maschinenwäsche in Haushalts- oder Gewerbemaschinen im Schonwaschgang.
	Nicht bleichen.
	Zum Trocknen im Schatten aufhängen.
	
	
	Nicht auswringen.
	Bei niedrigen Temperaturen bügeln (110°C nicht überschreiten).
	Bei mittleren Temperaturen bügeln (150°C nicht überschreiten).
	Nicht bügeln.
	Nicht chemisch reinigen.
	Nicht im Wäschetrockner trocknen.
	Ni-MH Li-Ion
	Nur für EG-Länder Entsorgen Sie Elektrogeräte oder Akkus nicht zusammen mit dem Hausmüll! Unter Einhaltung der Europäischen Richtlinie über Elektro- und Elektronik-Altgeräte, Batterien, Akkus sowie verbrauchte Batterien und Akkus und ihre Umsetzung gemäß den Landesgesetzen müssen Elektrogeräte und Batterien bzw. Akkus, die das Ende ihrer Lebensdauer erreicht haben, getrennt gesammelt und einer umweltgerechten Recycling-Einrichtung zugeführt werden.

Vorgesehene Verwendung

Die Klima-Jacke ist zum Kühlen Ihrer Körpertemperatur vorgesehen.

SICHERHEITSWARNUNGEN

⚠️ WARNUNG: Lesen Sie alle Sicherheitswarnungen und Anweisungen durch. Eine Missachtung der unten aufgeführten Warnungen und Anweisungen kann zu einem elektrischen Schlag, Brand und/oder schweren Verletzungen führen.

Bewahren Sie alle Warnungen und Anweisungen für spätere Bezugnahme auf.

1. **Benutzen Sie die Klima-Jacke niemals bei Temperaturen über 50°C. Vermeiden Sie die Benutzung auch bei hoher Luftfeuchtigkeit.** Anderenfalls kann es zu Verbrennungen kommen.
2. **Tragen Sie die Jacke nicht auf nackter Haut.**
3. **Benutzen Sie die Jacke nicht, wenn Sie unter dem Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen.**
4. **Schlafen Sie nicht mit angezogener Klima-Jacke.** Eine starke Absenkung der Körpertemperatur kann Ihrer Gesundheit schaden.
5. **Kinder, behinderte Personen oder jeder, der temperaturunempfindlich ist, z. B. jemand mit schwachem Blutkreislauf, sollte die Benutzung der Jacke unterlassen.**
6. **Dieses Gerät ist nicht für medizinischen Gebrauch in Krankenhäusern vorgesehen.**
7. **Benutzen Sie die Jacke nur für ihren vorgesehenen Verwendungszweck.**
8. **Falls Sie irgendetwas Ungewöhnliches bemerken, schalten Sie die Jacke aus, und entfernen Sie unverzüglich den Akkuhalter.**
9. **Falls Sie eine Unregelmäßigkeit feststellen, kontaktieren Sie Ihr lokales Service-Center bezüglich einer Reparatur.**
10. **Unterlassen Sie Drauftreten, Werfen oder sonstigen Missbrauch der Klima-Jacke.**
11. **Stecken Sie nicht Ihren Finger oder einen Fremdkörper in die Gebläseeinheit.**
12. **Blasen Sie keine Druckluft in Richtung des Gebläses. Stecken Sie keine kleinen Stöcke in die Gebläseeinheit.** Dadurch können Gebläse und Motor beschädigt werden.
13. **Schalten Sie die Klima-Jacke nur ein, wenn Sie sie tragen.**
14. **Benutzen Sie die Klima-Jacke nicht an Orten, wo ein Feuer oder Funken erzeugt werden könnten.** Anderenfalls kann die Gebläseeinheit Feuer oder Funken fangen und einen Brand oder Verbrennungen verursachen.
15. **Wählen Sie eine angemessene Gebläsedrehzahl im Einklang mit der Benutzungsumgebung für Dauerbenutzung.**
16. **Tragen Sie keine Kleidung über der Klima-Jacke.**
17. **Lassen Sie das Typenschild an der Gebläseeinheit. Falls es unleserlich wird oder verloren geht, kontaktieren Sie Ihr lokales Service-Center bezüglich einer Reparatur.**

18. **Trennen Sie vor dem Waschen die Gebläseeinheit und den Akkuhalter ab, und entfernen Sie den Akku. Waschen Sie nur den Jackenteil.**
19. **Lassen Sie die Klima-Jacke nicht an einem Ort liegen, der starker Hitze ausgesetzt ist, wie z. B. in einem in praller Sonne geparkten Auto.** Anderenfalls können die Kunststoffteile schmelzen und beschädigt werden.
20. **Entfernen Sie für längere Lagerung den Akkuhalter und den Akku von der Jacke, und nehmen Sie den Akku vom Akkuhalter ab.**
21. **Lagern Sie Klima-Jacke, Gebläseeinheiten, Akkuhalter und Akku außer Reichweite von Kindern.**
12. **Bei Missbrauch kann Flüssigkeit aus dem Akku austreten. Vermeiden Sie Kontakt mit dieser Flüssigkeit. Falls Sie versehentlich mit der Flüssigkeit in Berührung kommen, spülen Sie die betroffenen Stellen mit Wasser ab. Falls die Flüssigkeit in die Augen gelangt, suchen Sie zusätzlich ärztliche Hilfe auf.** Die vom Akku austretende Flüssigkeit kann Hautreizungen oder Verätzungen verursachen.
13. **Verwenden Sie keinen Akku und auch keine Gebläseeinheit, der (die) beschädigt oder modifiziert ist.** Beschädigte oder modifizierte Akkus können unvorhersehbares Verhalten zeigen, das zu einem Brand, einer Explosion oder Verletzungsgefahr führen kann.
14. **Setzen Sie einen Akku oder die Gebläseeinheit nicht Feuer oder übermäßigen Temperaturen aus.** Bei Einwirkung von Feuer oder Temperaturen über 130 °C kann es zu einer Explosion kommen.

Elektrische Sicherheit

1. **Setzen Sie die Jacke keinem Regen oder Nässe aus. Halten Sie Wasser von Elektroteilen fern.** Wasser, das in die Jacke eindringt, erhöht die Stromschlaggefahr.
2. **Fassen Sie das Kabel und den Akku nicht mit nassen oder fettigen Händen an.**
3. **Benutzen Sie die Klima-Jacke nicht, wenn das Kabel oder der Stecker beschädigt ist.**
4. **Behandeln Sie das Kabel sorgfältig. Benutzen Sie das Kabel nicht zum Tragen, Ziehen oder Abtrennen der Jacke. Halten Sie das Kabel von Hitze, Öl und scharfen Kanten fern.**
5. **Lassen Sie kein Kabel abgetrennt, während Akkustrom zugeführt wird.** Es könnte zu Verletzungen kommen, falls kleine Kinder den Strom führenden Stecker in den Mund stecken.
6. **Benutzen Sie das mitgelieferte Kabel nicht mit anderen Geräten außer der Gebläseeinheit.**
7. **Stecken Sie keine Nägel, Drähte oder andere Gegenstände in den USB-Stromversorgungsanschluss.** Anderenfalls kann es zu einem Kurzschluss kommen, der Rauch oder einen Brand verursachen kann.
8. **Schließen Sie die Stromquelle nicht an den USB-Anschluss an. Der USB-Anschluss ist nur zum Laden von Niederspannungsgeräten vorgesehen. Bringen Sie stets die Abdeckung am USB-Anschluss an, wenn Sie kein Niederspannungsgerät laden.** Anderenfalls besteht Brandgefahr.
9. **Laden Sie den Akku nur mit dem vom Hersteller vorgeschriebenen Ladegerät. Ein Ladegerät, das für einen bestimmten Akkutyp geeignet ist, kann bei Verwendung mit einem anderen Akku eine Brandgefahr darstellen.**
10. **Verwenden Sie nur die eigens vorgesehenen Akkus. Bei Verwendung irgendwelcher anderer Akkus besteht Verletzungs- und Brandgefahr.**
11. **Bewahren Sie den Akku bei Nichtgebrauch nicht zusammen mit Metallgegenständen, wie Büroklammern, Münzen, Schlüsseln, Nägeln, Schrauben, und anderen kleinen Metallteilen auf, welche die Kontakte kurzschließen können.** Kurzschließen der Akkukontakte kann Verbrennungen oder einen Brand verursachen.

Wichtige Sicherheitsanweisungen für Akku

1. **Lesen Sie vor der Benutzung des Akkus alle Anweisungen und Warnhinweise, die an (1) Ladegerät, (2) Akku und (3) Akkuwerkzeug angebracht sind.**
2. **Unterlassen Sie ein Zerlegen des Akkus.**
3. **Falls die Betriebszeit beträchtlich kürzer geworden ist, stellen Sie den Betrieb sofort ein. Anderenfalls besteht die Gefahr von Überhitzung, möglichen Verbrennungen und sogar einer Explosion.**
4. **Falls Elektrolyt in Ihre Augen gelangt, waschen Sie sie mit sauberem Wasser aus, und begeben Sie sich unverzüglich in ärztliche Behandlung. Anderenfalls können Sie Ihre Sehkraft verlieren.**
5. **Der Akku darf nicht kurzgeschlossen werden:**
 - (1) **Die Kontakte dürfen nicht mit leitfähigem Material berührt werden.**
 - (2) **Lagern Sie den Akku nicht in einem Behälter zusammen mit anderen Metallgegenständen, wie z. B. Nägel, Münzen usw.**
 - (3) **Setzen Sie den Akku weder Wasser noch Regen aus.****Ein Kurzschluss des Akkus verursacht starken Stromfluss, der Überhitzung, mögliche Verbrennungen und einen Defekt zur Folge haben kann.**
6. **Lagern Sie das Werkzeug und den Akku nicht an Orten, an denen die Temperatur 50 °C erreichen oder überschreiten kann.**
7. **Versuchen Sie niemals, den Akku zu verbrennen, selbst wenn er stark beschädigt oder vollkommen verbraucht ist. Der Akku kann im Feuer explodieren.**

8. **Achten Sie darauf, dass der Akku nicht fallen gelassen oder Stößen ausgesetzt wird.**
9. **Benutzen Sie keine beschädigten Akkus.**
10. **Die enthaltenen Lithium-Ionen-Akkus unterliegen den Anforderungen der Gefahrgut-Gesetzgebung.**

Für kommerzielle Transporte, z. B. durch Dritte oder Spediteure, müssen besondere Anforderungen zu Verpackung und Etikettierung beachtet werden.

Zur Vorbereitung des zu transportierenden Artikels ist eine Beratung durch einen Experten für Gefahrgut erforderlich. Bitte beachten Sie möglicherweise ausführlichere nationale Vorschriften. Überkleben oder verdecken Sie offene Kontakte, und verpacken Sie den Akku so, dass er sich in der Verpackung nicht umher bewegen kann.

11. **Befolgen Sie die örtlichen Bestimmungen bezüglich der Entsorgung von Akkus.**
12. **Verwenden Sie die Akkus nur mit den von Makita angegebenen Produkten.** Das Einsetzen der Akkus in nicht konforme Produkte kann zu einem Brand, übermäßiger Hitzebildung, einer Explosion oder Auslaufen von Elektrolyt führen.

DIESE ANWEISUNGEN AUFBEWAHREN.

▲VORSICHT: Verwenden Sie nur Original-Makita-Akkus. Die Verwendung von Nicht-Original-Makita-Akkus oder von Akkus, die abgeändert worden sind, kann zum Bersten des Akkus und daraus resultierenden Bränden, Personenschäden und Beschädigung führen. Außerdem wird dadurch die Makita-Garantie für das Makita-Werkzeug und -Ladegerät ungültig.

Hinweise zur Aufrechterhaltung der maximalen Akku-Nutzungsdauer

1. **Laden Sie den Akku, bevor er vollkommen erschöpft ist. Schalten Sie das Werkzeug stets aus, und laden Sie den Akku, wenn Sie ein Nachlassen der Werkzeulleistung feststellen.**
2. **Unterlassen Sie erneutes Laden eines voll aufgeladenen Akkus. Überladen führt zu einer Verkürzung der Nutzungsdauer des Akkus.**
3. **Laden Sie den Akku bei Raumtemperatur zwischen 10 – 40 °C. Lassen Sie einen heißen Akku abkühlen, bevor Sie ihn laden.**
4. **Der Akku muss geladen werden, wenn er lange Zeit (länger als sechs Monate) nicht benutzt wird.**

BEZEICHNUNG DER TEILE

Akkualter und Gebläseeinheit

► Abb.1

1	Akkualter (10,8 V - 12 V max.) (Sonderzubehör)	2	Akkualter (14,4 V / 18 V) (Sonderzubehör)	3	Gebläseeinheit	4	Stromversorgungskabel
---	--	---	---	---	----------------	---	-----------------------

Modell DFJ210 / DFJ211 / DFJ310 / DFJ311 / DFJ410 / DFJ411

► Abb.2

1	Schlaufe für Namensschild	2	Schlaufe für Armschild	3	Ärmelhalter	4	Akkutasche
5	Schulterpolster (nur DFJ410 / DFJ411)	6	Netztasche für Eisbeutel	7	Antirutschgummi (nur DFJ211, DFJ311 und DFJ411)	8	Kapuze (nur DFJ211, DFJ311 und DFJ411)

Modell DFJ212 / DFJ213 / DFJ214 / DFV210

► Abb.3

1	Akkutasche	2	Kapuze (nur DFJ212)	3	Klettverschluss (nur DFJ212)	4	Lichtreflektor (nur DFJ214)
---	------------	---	---------------------	---	------------------------------	---	-----------------------------

INSTALLATION

Anbringen oder Abnehmen des Akkus

⚠ VORSICHT: Schalten Sie das Gerät stets aus, bevor Sie den Akku anbringen oder abnehmen.

⚠ VORSICHT: Halten Sie den Akkuhalter und den Akku beim Anbringen oder Abnehmen des Akkus sicher fest. Wenn Sie den Akkuhalter und den Akku nicht sicher festhalten, können sie Ihnen aus der Hand rutschen, was zu einer Beschädigung des Akkuhalters und des Akkus und/oder zu Personenschäden führen kann.

► **Abb.4:** 1. Rote Anzeige 2. Knopf 3. Akku
4. Akkuhalter (Sonderzubehör)

Um den Akku anzubringen, richten Sie die Feder am Akku auf die Führungsnut im Gehäuse aus, und schieben Sie den Akku hinein. Schieben Sie den Akku vollständig ein, bis er mit einem leisen Klicken einrastet. Falls die rote Anzeige an der Oberseite des Knopfes sichtbar ist, ist der Akku nicht vollständig verriegelt.

Ziehen Sie den Akku zum Abnehmen vom Akkuhalter ab, während Sie den Knopf an der Vorderseite des Akkus drücken.

⚠ VORSICHT: Schieben Sie den Akku stets bis zum Anschlag ein, bis die rote Anzeige nicht mehr sichtbar ist. Anderenfalls kann der Akku versehentlich aus dem Akkuhalter herausfallen und Sie oder umstehende Personen verletzen.

⚠ VORSICHT: Unterlassen Sie Gewaltanwendung beim Anbringen des Akkus. Falls der Akku nicht reibungslos hinein gleitet, ist er nicht richtig ausgerichtet.

Anbringen des Akkuhalters

Sie können den Akkuhalter an Ihren Hüftgurt hängen. Um versehentliches Herunterfallen des Akkuhalters zu verhindern, ziehen Sie einen Riemen durch die Riemenöse, und sichern Sie ihn.

► **Abb.5:** 1. Riemenöse

Für 18-V- und 14,4-V-Akkuhalter

Der Akkuhalter hat eine Fallschutzfunktion. Wenn Sie den Akkuhalter vom Gürtel entfernen, ziehen Sie den Akkuhalter hoch, während Sie den Entriegelungsknopf drücken.

► **Abb.6:** 1. Entriegelungsknopf

Anbringen oder Abnehmen der Gebläseeinheit

1. (Nur für DFJ212 / DFJ213 / DFJ214 / DFV210)
Öffnen Sie den Reißverschluss, bevor Sie die Gebläseeinheit installieren oder entfernen.

► **Abb.7**

2. Drehen Sie den Ring entgegen dem Uhrzeigersinn, während Sie den Aufhänger daran anheben. Entfernen Sie den Ring, wenn die Markierung am Ring auf den Schlitz an der Gebläseeinheit ausgerichtet ist.

► **Abb.8:** 1. Gebläseeinheit 2. Ring 3. Aufhänger
4. Schlitz 5. Markierung

3. Führen Sie den Kopf der Gebläseeinheit in die Öffnung der Jacke ein. Setzen Sie den Ring auf die Gebläseeinheit, und drehen Sie ihn im Uhrzeigersinn, bis die Markierung am Ring auf die weiter vom Schlitz entfernte Markierung ausgerichtet ist.

► **Abb.9:** 1. Markierung 2. Ring 3. Gebläseeinheit

4. Ziehen Sie den Streifen durch die Lasche an der Gebläseeinheit, und schließen Sie den Druckknopf.

► **Abb.10:** 1. Streifen

5. Bringen Sie die andere Gebläseeinheit auf die gleiche Weise an der Jacke an.

6. Schließen Sie das Stromversorgungskabel an die Gebläseeinheiten an. Sichern Sie die Kabel mit den Kabelhaltern.

Für Modell DFJ210 / DFJ211 / DFJ310 / DFJ311 / DFJ410 / DFJ411

► **Abb.11:** 1. Stromversorgungskabel 2. Kabelhalter

Für Modell DFJ212 / DFJ213 / DFJ214 / DFV210

► **Abb.12:** 1. Stromversorgungskabel 2. Loch
3. Kabelhalter

7. (Nur für DFJ212 / DFJ213 / DFJ214 / DFV210)
Schließen Sie den Reißverschluss, nachdem Sie die Gebläseeinheit installiert oder entfernt haben.

8. Schließen Sie das andere Ende des Stromversorgungskabels an den Akkuhalter an.

► **Abb.13:** 1. Akkuhalter

⚠ VORSICHT: Verwenden Sie immer den Streifen und den Druckknopf, um die Gebläseeinheit an der Jacke zu sichern. Falls eine Gebläseeinheit herunterfällt, kann es zu Verletzungen oder Beschädigung der Gebläseeinheit kommen.

Wenden Sie das Montageverfahren zum Demontieren umgekehrt an.

Anbringen des Filtersatzes

Sonderzubehör

Der Filtersatz schützt die Gebläseeinheit vor Staub und Pulver. Wir empfehlen, den Filtersatz an einem Arbeitsplatz mit hohem Staub- und Pulveranteil zu benutzen.

Führen Sie den Filteraufsatz zwischen Jacke und Gebläseeinheit ein, wie in der Abbildung gezeigt.

► **Abb.14:** 1. Ring 2. Öffnung in der Jacke
3. Filteraufsatz 4. Gebläseeinheit 5. Filter

Ziehen Sie den Ring bis zur Markierung in der Nähe des Schlitzes an der Gebläseeinheit an. Decken Sie die Filteraufsätze nach dem Anbringen der Gebläseeinheiten mit Filtern ab.

► **Abb.15:** 1. Markierung 2. Schlitz

ANMERKUNG: Vergewissern Sie sich, dass der Filter den Filteraufsatz vollständig abdeckt. Um besseren Schutz vor Staub und Pulver zu gewährleisten, stecken Sie die Schürze des Filters zwischen die Jacke und den Filteraufsatz.

FUNKTIONSBESCHREIBUNG

ANMERKUNG: Die Klima-Jacke ist effektiv, wenn Luftfeuchtigkeit und Temperatur der Ansaugluft niedriger als die der Körperoberfläche sind. Die Klima-Jacke ist möglicherweise nicht effektiv, wenn die Lufttemperatur und/oder die Luftfeuchtigkeit höher als die in der Jacke sind.

Ein-Aus-Taste

Zum Einschalten der Jacke halten Sie die Ein-Aus-Taste am Akkuhalter (Sonderzubehör) gedrückt. Die Jacke läuft mit hoher Gebläsedrehzahl an. Bei jedem Antippen der Ein-Aus-Taste ändert sich die Gebläsedrehzahl von hoch zu mittel, von mittel zu niedrig, und von niedrig zu hoch. Die Gebläsedrehzahlanzeige zeigt die aktuelle Gebläsedrehzahl an.

- **Abb.16:** 1. Gebläsedrehzahlanzeige
2. Ein-Aus-Taste

Zum Ausschalten halten Sie die Ein-Aus-Taste erneut gedrückt.

Anzeigen der Akku-Restkapazität

Nur für Akkus mit Anzeige

- **Abb.17:** 1. Anzeigelampen 2. Prüftaste

Drücken Sie die Prüftaste am Akku, um die Akku-Restkapazität anzuzeigen. Die Anzeigelampen leuchten wenige Sekunden lang auf.

Anzeigelampen			Restkapazität
Erleuchtet	Aus	Blinkend	
			75 % bis 100 %
			50% bis 75%
			25% bis 50%
			0% bis 25%
			Den Akku aufladen.
(nur für 14,4-V- und 18-V-Akkus)			
			Möglicherweise liegt eine Funktionsstörung im Akku vor.
(nur für 14,4-V- und 18-V-Akkus)			

HINWEIS: Abhängig von den Benutzungsbedingungen und der Umgebungstemperatur kann die Anzeige geringfügig von der tatsächlichen Kapazität abweichen.

Akku-Schutzsystem

Das Gerät ist mit einem Akku-Schutzsystem ausgestattet. Dieses System schaltet die Stromversorgung des Motors automatisch ab, um die Akku-Lebensdauer zu verlängern. Falls die Akku-Restkapazität zu niedrig ist, funktioniert das Gerät nicht. Wenn Sie das Gerät einschalten, läuft der Motor wieder an, bleibt aber bald darauf stehen. Nehmen Sie in dieser Situation den Akku ab, und laden Sie ihn auf.

Turbotaste

Durch Drücken der Turbotaste am Akkuhalter läuft die Jacke für schnelles Kühlen im Turbomodus. Der Turbomodus dauert eine Minute. Danach kehrt die Gebläsedrehzahl auf die Normaldrehzahl zurück.

- **Abb.18:** 1. Turbotaste

Luftstrom

Nur für DFJ210 / DFJ211 / DFJ310 / DFJ311 / DFJ410 / DFJ411

Um einen stabilen Luftstrom aufrechtzuerhalten, schließen Sie den Knopf am Hals der Jacke. Schließen Sie den Knopf am Band, um besseren Luftstrom auf dem Rücken zu erhalten.

- **Abb.19:** 1. Band

Die nachstehende Abbildung zeigt den Luftstrom im Inneren der Jacke.

- **Abb.20**

Wenn die Jacke eine Kapuze hat, tragen Sie die Kapuze über einem Helm. Die Luft vom Gebläse strömt durch den Helm und kühlt Ihren Kopf.

- **Abb.21**

Akkutasche

Eine Tasche ist zum Aufbewahren des Akkuhalters (mit Akku) in der Jacke vorhanden. Schließen Sie das Stromversorgungskabel an den Akkuhalter an, stecken Sie ihn dann in die Tasche, und schließen Sie die Druckknöpfe.

- **Abb.22**

Netztasche

Nur für DFJ210 / DFJ211 / DFJ310 / DFJ311 / DFJ410 / DFJ411

Netztaschen sind an der Rückseite der Jacke zum Aufbewahren von Eisbeuteln vorhanden.

- **Abb.23:** 1. Netztasche

Anschließen von USB-Geräten

⚠ VORSICHT: Schließen Sie nur Geräte an, die mit dem USB-Stromversorgungsanschluss kompatibel sind. Anderenfalls kann eine Funktionsstörung des Akkuhalters verursacht werden.

ANMERKUNG: Bevor Sie ein USB-Gerät an den Akkuhalter (mit dem Akku) anschließen, sichern Sie stets die Daten im USB-Gerät. Anderenfalls kann es zu einem Verlust Ihrer Daten kommen.

Der Akkuhalter (mit dem Akku) kann als externe Stromquelle für USB-Geräte fungieren.

Öffnen Sie die Abdeckung, und schließen Sie ein USB-Kabel (nicht mitgeliefert) an den Stromversorgungsanschluss des Akkuhalters an. Schließen Sie dann das andere Ende des Kabels an das Gerät an, und schalten Sie den Schalter neben dem USB-Anschluss ein.

Der Akkuhalter (mit dem Akku) liefert 5 V Gleichstrom, 2,1 A.

► **Abb.24:** 1. Abdeckung 2. Schalter

(Nur für DFJ210 / DFJ211 / DFJ310 / DFJ311 / DFJ410 / DFJ411)

Das USB-Kabel kann durch die Öffnung in der Tasche und im Kabelhalter zweckmäßigerweise in die Jacke platziert werden.

► **Abb.25:** 1. USB-Kabel

HINWEIS: Manche USB-Geräte können u. U. nicht über den Akkuhalter mit Strom versorgt werden.

HINWEIS: Wenn Sie das USB-Kabel nicht benutzen oder der Ladevorgang beendet ist, entfernen Sie das USB-Kabel, und schließen Sie die Abdeckung.

HINWEIS: Bei eingeschaltetem Schalter wird Akkustrom verbraucht. Schalten Sie den Schalter bei Nichtgebrauch stets aus.

WARTUNG

⚠ VORSICHT: Vergewissern Sie sich vor der Durchführung von Inspektions- oder Wartungsarbeiten stets, dass die Jacke ausgeschaltet und der Akku abgenommen ist.

⚠ VORSICHT: Falls sich die Jacke nicht einschalten lässt oder irgendein Mangel an einem voll aufgeladenen Akku festgestellt wird, reinigen Sie die Kontakte des Akkuhalters und des Akkus. Falls die Jacke noch immer nicht ordnungsgemäß funktioniert, brechen Sie die Benutzung der Jacke ab, und kontaktieren Sie unser autorisiertes Service-Center.

ANMERKUNG: Verwenden Sie auf keinen Fall Benzin, Waschbenzin, Verdüner, Alkohol oder dergleichen. Solche Mittel können Verfärbung, Verformung oder Rissbildung verursachen.

Um die SICHERHEIT und ZUVERLÄSSIGKEIT dieses Produkts zu gewährleisten, sollten Reparaturen und andere Wartungs- oder Einstellarbeiten nur von Makita-Vertragswerkstätten oder Makita-Kundendienstzentren unter ausschließlicher Verwendung von Makita-Originalersatzteilen ausgeführt werden.

Reinigen der Gebläseeinheit

- Entfernen Sie Schmutz, Staub, Öl, Fett usw. mit einem sauberen Tuch.
- Zerlegen Sie die Gebläseeinheit nicht zum Reinigen.

Reinigen der Jacke

Für alle Modelle

- Trennen Sie vor dem Waschen die Gebläseeinheit(en) und den Akkuhalter von der Jacke.
- Befolgen Sie die Anweisungen auf dem Etikett.
- Baumwollprodukte können beim Waschen einlaufen.
- Waschen Sie die Jacke nicht zusammen mit anderen Kleidungsstücken. Anderenfalls kann es zu Farbverblässen oder Verfärbung kommen.
- Verwenden Sie ein Wäschenetz beim Waschen in einer Waschmaschine.
- Verwenden Sie keinen Weichspüler.
- Verwenden Sie nur neutrales Reinigungsmittel.
- Nehmen Sie die Jacke nach dem Waschen sofort aus der Waschmaschine.
- Schließen Sie unbedingt den Reißverschluss vor dem Waschen.

Nur für DFJ214

- Die Leistung der Lichtreflektorteile kann durch Waschen abgeschwächt werden.
- Maschinenwäsche im Schonwaschgang (bis zu 5 Waschgänge)
- Die Anzahl der Waschgänge ist nicht der einzige Faktor, der die Lebensdauer der Jacke bestimmt.
- Die Lebensdauer der Jacke hängt von der Benutzungsweise, der Pflegeweise und dem Lagerzustand ab.
- Falls sich die Lichtreflektorteile oder Stoffe verschlechtern haben, ersetzen Sie die Jacke durch eine neue.

SONDERZUBEHÖR

⚠ VORSICHT: Die folgenden Zubehörteile oder Vorrichtungen werden für den Einsatz mit dem in dieser Anleitung beschriebenen Makita-Werkzeug empfohlen. Die Verwendung anderer Zubehörteile oder Vorrichtungen kann eine Verletzungsgefahr darstellen. Verwenden Sie Zubehörteile oder Vorrichtungen nur für ihren vorgesehenen Zweck.

Wenn Sie weitere Einzelheiten bezüglich dieser Zubehörteile benötigen, wenden Sie sich bitte an Ihre Makita-Kundendienststelle.

- Akkuhalter
- Filtersatz
- Original-Makita-Akku und -Ladegerät

HINWEIS: Manche Teile in der Liste können als Standardzubehör im Werkzeugsatz enthalten sein. Sie können von Land zu Land unterschiedlich sein.

Makita Europe N.V. Jan-Baptist Vinkstraat 2,
3070 Kortenberg, Belgium

Makita Corporation 3-11-8, Sumiyoshi-cho,
Anjo, Aichi 446-8502 Japan

www.makita.com

885647A972 EN, PL, HU, SK, CS, UK, RO, DE 20180117
